

說部叢書

第二集  
第三十七編

政治小說

下冊

蟹蓮郡主傳

上海商務印書館發行

# 蟹蓮郡主傳下冊

法國大仲馬原著

閩縣林 紆筆述

侯官王慶通口譯

## 第二十二章

崙蒲哇至巴克爾屋中時。攝政王已前至。崙蒲哇驚曰。主公已前在乎。王曰。何異之。有吾不與。廋黎約見於此時乎。崙蒲哇曰。某以爲主公。昨日既發命。則可以不面。是人。王曰。誤矣。吾甚欲再見其人。用正言導其勿爾。崙蒲哇曰。果如王言者。如何。王曰。苟用吾言。決不行刺革命之事。寢謀叛之議格矣。崙蒲哇曰。設在他。則某決不奉命。若爲是人。聽王爲之。王曰。爾謂此人堅如鐵石。必欲遂其所志乎。對曰。然。王果不能易其心。則當以是人授某矣。王曰。可唯不當在此。崙蒲哇曰。何也。王曰。吾意須得諸逆旅爲佳。崙蒲哇曰。在密打姆中。將聽亞遜孫人及打巴行捉乎。前此布金昂事。外間至以爲異。今言之未已。打巴雖小心翼翼。某尙未知彼間之人。能否信布金

昂之因疾以死。若此人在是間縛取。決無人知。某曾有外婦。僑居是間。今得四武士之力。縛之。滋易。某已預伏四士於此矣。今王既欲一面。臣則飭伏於門外。出而取之。門外已另駐一車。葛斯當辭王後。卽以此車載赴巴斯地。卽彼原來之車。亦將不知所嚮。唯獄中倭尼知之。倭尼守口。必不宣泄。王曰。如爾所策而行。竚蒲哇曰。王當知某之所謀。匪不周贍。王曰。知之。蓋王一生未嘗自承其過也。竚蒲哇曰。尚有餘人。何以處之。王曰。爲誰。竚蒲哇曰。在拍爾談尙有滂澤加勒、古挨德、打魯、兀、芒忒魯意、四人。王曰。此四人至不幸。其名乃爲爾所知。竚蒲哇曰。王當知某之僑居密打姆逆旅中所行。正復爲此。王曰。彼應知黨魁己爲人得矣。對曰。彼懵懵安從知之。王曰。彼見巴黎無書。必疑遇變。竚蒲哇曰。詎僞大佐獨不能慰其疑慮乎。曰。筆迹旣異。書亦無濟。竚蒲哇曰。無勞。王心拍爾談中黨人一網盡矣。王曰。此命令何人所發。對曰。某備位宰相。捕賊職也。且王已署諾。王曰。吾於何時署諾。汝非狂易發耶。對曰。彼四人與葛斯當情罪均同。王允擒黨魁。則脅從亦可就捕。王曰。緹騎以何時行。竚蒲哇取表。

視之曰。已去三句鐘矣。某言在捕者。誤明日緹騎始至。王曰。拍爾談物。議不且騰沸乎。對曰。某已勒兵備之。王曰。拍爾談審判所。必不忍輸其鄉人。對曰。某亦籌之爛熟。王曰。死罪雖定。亦將莫得刑人之人。當日殺沙黎之事。將復見於今日。其事亦在囊中。得汝忘之矣。拍爾談之人。象養本非易對曰。王但言拍爾談人不易死耳。茲事當與特派員商之。今銓得人員之名冊在此。請王自擇某自巴黎中已飭行刑者四人同往。此四人能任大事。視亂事爲習慣。王曰。鬼物及吾身而流血波道。良非所欲。今將遣阿尼爾成案。肆赦其人。然阿之爲人。劇賊也。又著梭胡爲極惡之人。亦經吾赦。蓋吾善心及物。何妨更赦此人。竚蒲哇曰。主公之善。乃非善弱而不決耳。方王受業於某家時。某已言之。今爲我主人翁。尤不能不言。王誕而受洗時。如仙姑及乾阿嫻咸授以各等之性質及勇力。與顏色才技知識。獨有一仙姑。未及延致。謂王惡老而老仙後至。乃以煦仁子義之質授王。此王所以異而不能自決。王曰。此故事誰述之。或伯笏耶。或森芒耶。對曰。王太后實治臣身。王大笑後。言曰。今日特派員爲誰。

對曰。王且放懷。派員中咸決。而能斷武。而有力。既無愴氣。亦不動心。在審判所。塵灰中生。長頭角。崢嶸拍爾。談人萬不能以獍目。褫奪其氣。亦不能以媚眼。沈醉其心。王不答。搖首且頓其足。竚蒲哇見王。不以爲然。卽曰。或且物議中。定此四人罪案。不如朝廷之甚。非此人所謀。何屬試總。而論之其策。至毒欲引西班牙之王來。王法國以寶位屬斐立第五尊爲吾王。一力焚燬國家之律法。此拍爾談人甚善。甚善。王曰。吾讀國家之律精熟。乃不後爾。竚蒲哇曰。果主公允某所請。則可以立遣特派員。上道。王曰。幾人曰。十二人。王曰。十二人何名。曰。麥朴也。柏學旦也。巴爾桁也。懷尼打司也。巴海素也。邦昂也。西都爾竹普也。馬克佗爾司也。伊學伯竹瀑也。森倭邦也。布索也。倭烹得烏亞斯當也。都十二人。王曰。汝選人良佳。孰爲之長。竚蒲哇曰。主公試度其人。王曰。其事宜慎。必慎選爲此梟傑之領袖。竚蒲哇曰。某夾袋中有人。王曰。誰也。曰。公使。王曰。或西拉馬耳。竚蒲哇曰。王果欲之。則請釋諸葡勒窪之獄。王果以恩釋之。則有死。不辭卽全殺其黨魁。亦所誠甘。王曰。葡勒窪良佳。聽彼久處其間。今第問特。

派員之長對曰沙都尼王曰彼爲荷蘭公使爲國王信託之人竝蒲哇聽之吾平日恆加謬贊唯今日之事乃無間言竝蒲哇曰王亦知此等人咸欲經營黃和之世界獨此人生卽尊王旣承此命則喜不可支今再派亞康爲司法長亞康剛而能斷更以介伊爾司文案則此事可以趣了且急在燃眉不可須臾之緩王曰竝蒲哇此事平後吾輩可以高枕乎對曰以理勢卜之或然或然晨起而夜寐夜寐而晨興必無風鶴之警唯須在西班牙兵事罷後及國債票減時第減票之役王之良友拉胡先生可取爲臂助王曰煩哉吾於攝政時乃慮不到此設無其事者吾方袖手觀孟竝與西班牙人構難耳且觀曼竝囊夫人與武億哀化武億阿司出理政治卽殷伯所言曰開口而笑亦大佳事竝蒲哇曰主公亦知曼竝囊夫人方構沈瘵且殆人言不十五日生矣王曰噶乎對曰自孟竝夫人及其夫流配後始恍然普意十四之已死則大哭欲追尋之王曰爾觀其事樂乎爾天良喪盡矣竝蒲哇曰其實痛惡其人方有是言當王大婚時某求葛穉蘭之冠非夫人一言先皇萬不至弩目以臨我且其

事至艱鉅。非王緩頰。某之生路。正不可知。故此極力欲將孟竚送入拍爾談亂黨。同罹殊刑。顧力不能至。以孟竚方驚癘。每遇人。輒言外人欲反對法政府。及謀刺攝政王。其事滋羞。果人人如我者。王曰。然則決不謀反矣。獄安從入。竚蒲哇笑曰。彼方不承認其妻。王亦笑曰。卽其妻亦然。竚蒲哇曰。臣曾啓王。監之兩地。王曰。然。吾監其夫於都瑯。監其妻地莊。竚蒲哇曰。然。彼二人方以械札相詆諆。王曰。且略前事勿言。此時竚蒲哇乃出紙求署鞫囚之人。王慨然署諾。竚蒲哇大悅。然外貌仍爲鎮靜。乃飭武士備捉葛斯當。葛斯當自恩圖安宅中出後。命車載美人至密打姆。逆旅門外。已有一車前停。行至巴克爾。不惟車爲前車。卽使者亦屬舊人。葛斯當不令蟹蓮趣下。卽問來人允否。以來車載女同行。使者允之。卽來與御人同坐。示以巴克爾之路。道中葛斯當旣悲且慄。女則盼葛斯當。求出以鼓勵之辭。而葛斯當但示戚容。亦不言其所以。車至巴克爾時。蟹蓮私料所依賴之人。果爲何人。四顧蒼茫。不期雪涕。卽曰。吾每次欲援爾爲助。而心輒戚戚。葛斯當曰。且觀吾所見。是否與爾有益。在此

屋中卽爾可事彼爲父之人。吾今先入。告以載汝同至。蟹蓮膚革竦然。似有凶兆。卽曰。天乎。爾舍我於此。耶。葛斯當曰。勿憂。少須卽來引汝。蟹蓮引手。葛斯當捧而親之。亦凜凜危懼。不忍與。蟹蓮爲別。此時屋中門開。使者令御人以車進門。門立闔。葛斯當思在此繚垣之中。蟹蓮決無危險。然事已至此。退無可退。使者卽啓車門。葛斯當復引蟹蓮之手。力親之。乃拾級登堂。使者引至廊廡。指示客座之門。且曰。可以輕叩而入。葛斯當如言款扉。僞西班牙公爵卽曰。入。葛斯當知其無訛。卽入。立於僞公使之前。此次葛斯當頗縱膽。昂首挺立。意態安和。公爵曰。先生滋有信原約爲十二句鐘。鐘機適將動矣。語時鐘動。十二響。葛斯當曰。吾心至焦悚。諸責在躬。如載重負。唯虞退志之萌。王謂吾爲慷慨乎。如吾者。但有悲戚而已。王悅曰。汝有退志乎。葛斯當曰。主公誤矣。自得鬪後。遣殺攝政王。吾日進無彊安。有退志。直至事成以後。方止。王曰。先生吾思所言微有可疑。天下有一種人。至臨期發語時。大有價值在焉。葛斯當曰。拍爾談人心之所思。輒宣諸口。旣宣諸口。必見諸行。王曰。汝始終無二義矣。對曰。



然王曰。此時尙未實踐所趣之罪戾。國人尙未周知。葛斯當曰。主公以此爲罪。然則吾當視之爲何事。王曰。罪戾之言。卽對爾而言。以汝此心。方耿耿悲戚也。葛斯當曰。吾與王言祕事。王轉以爲眞設。更有人品望稍遜於王者。吾何爲猝發此言。王曰。先生。吾亦正知爾之價值。故貢其忠言。請先生罷休。勿議。且問先生曾否精密。有無追悔。暴行此事。胡以臨時生此沈吟。復言曰。此事爲放膽之事。至於我者。願保護爾。至於棄吾之時。然後止。且吾方與爾一面。以爾之爲人。足云性情醇正之人。良足使人重視。葛斯當雖神勇至此。亦頗夷猶。卽曰。主公仁慈。令我感深。次骨。唯吾旣任茲事。一無反汗之思。但覺此時之心。似決鬥之人。將臨比劍之所。心固欲死其敵。又甚快。快以殺人爲不獲己之事。葛斯當語次。少停攝政。王停目不瞬。欲體察其是否。有中悔之心。葛斯當曰。茲事關係至大。吾雖有悔心。然事甚鉅。實足臨制吾上。吾不能不聽命於前此之一諾。且吾之舉動。固有悔恨之心。似能少掣吾肘。至一杪鐘之久。乃瞬息卽復其故。勇氣頓生。想王亦當服吾之決。王曰。爾今如何措手。葛斯當曰。待與

王晤面。無須長槍。學布六朵爾。亦無須手槍。學烏意梯。見攝政王時。但曰。主公使法。國無幸。吾卽犧牲。王之一身拯全國之民。直刺以利刃立洞其腹。王聞言卽作莊語。曰。汝學海西拉乎。葛斯當俯首不能答。王曰。爾所爲至穩固。吾亦云然。雖然爾苟不幸爲人所得者。奈何。葛斯當曰。雖死不答。唯王所謂海西拉者。吾苟憶其人。尤堅忍。而不言矧海西拉尙非右族中人。吾寧後之。葛斯當談吐如此。王愈愛之。以王好勇。亦類葛斯當。且每日恆坐對奴顏婢膝之人。斗然見葛斯當。爲凜凜烈丈夫。耳目轉爲一新。且王平日喜新而惡舊。此時尙留戀冀得少與葛斯當延接。王曰。吾決爾不生悔心矣。葛斯當大愕。不期見諸面容。王亦猝覺。卽曰。吾固知爾之勇決。葛斯當曰。決且萬分。但聽主公最後之指揮。王曰。何也。對曰。以王尙未與吾訂約。舉事於何時。此時吾之心思及靈魂。匪不待王號令。王起立曰。旣此次相見。不能釋爾之心。爾可出此門巡迴廊一周。卽見一車。並可見吾幕府。授爾以護照。且敍余言爲爾擔保。其無他。葛斯當曰。此卽臣禱所以求者。王曰。此外尙有何言。對曰。在吾未別以前。或且

無期足以見王於此世界中。然不能無言。吾今尙欲乞恩於王。冀王俯允。王曰。何事。吾必允爾。葛斯當曰。吾苟有沈吟之處。幸王勿疑。吾之所求。非爲一己。庾黎葛斯當。非乞匕首於王。匕首固已在此矣。唯一身旣爲黨人犧牲。而靈魂萬不隨之。而盡某之靈魂。本屬天主。次則屬一美人。此美人。吾酷愛之。今此身旦晚歸墓。雖有愛情尙。凄戀於心。願欲撇此清淨温美之玉人。似仰面無以對天主。以吾居此世界。甚愛此人。且以力援出淫窟之中。脫吾死後。彼將不堪設想。然臣頭雖斷。特一右族中之勇士。死爾若王者。勢力偉大。且有皇帝爲王保護。尤能以力挽不幸人之遭遇。故吾欲以靈魂中所祕之至寶。實王手腕之下。而王尤爲吾同黨之人。義應默護。請推愛及於吾之女。友王心大動。卽曰。先生。吾允爾矣。葛斯當曰。語尙未竟。吾禍不測。旣不能以身授此女郎。擬長留吾名。俾彼依賴。吾死後。女必不得產。以彼身爲孤女。吾離囊得時。曾立遺囑。罄吾所有。盡以與之。嗟夫。主公。吾死決欲全彼孀獨。主公能以力全吾身後乎。王曰。誰能阻之。葛斯當曰。吾意或明日爲人所得。或一出此門。卽見縛於。

人。王。慄。然。服。其。先。覺。之。敏。葛。斯。當。曰。請。吾。遽。入。巴。斯。地。獄。中。能。否。於。未。死。之。前。與。此。女。結。婚。雖。死。亦。瞑。王。曰。茲。事。似。或。可。爲。葛。斯。當。曰。王。當。以。全。力。俾。我。得。遂。此。婚。事。果。屬。實。則。吾。必。仰。求。天。主。降。福。王。躬。吾。卽。受。慘。刑。一。念。及。王。之。深。恩。亦。不。覺。楚。矣。王。曰。余。以。名。譽。爲。誓。必。不。負。爾。此。女。耶。余。當。視。之。若。神。聖。當。受。余。對。爾。勃。發。之。感。情。俾。此。女。永。受。其。益。葛。斯。當。曰。吾。尙。有。言。王。曰。縱。言。之。余。匪。不。聽。葛。斯。當。曰。此。女。尙。不。知。吾。之。所。爲。並。不。知。吾。身。何。以。遽。至。巴。黎。尤。不。知。吾。爲。冒。險。之。人。吾。不。忍。一。一。語。之。主。公。見。時。可。以。吾。之。事。實。示。此。可。憐。之。女。吾。必。俟。身。爲。其。夫。時。始。吐。吾。實。設。吾。此。時。行。刺。果。爲。此。女。所。羈。絆。必。手。顫。不。已。然。丈。夫。之。手。安。可。顫。也。王。曰。吾。敢。以。貴。族。信。用。與。爾。立。誓。不。惟。視。之。若。神。聖。凡。爾。所。欲。爲。之。事。吾。悉。聽。受。而。爲。之。必。令。此。女。受。余。與。爾。交。際。中。親。厚。之。感。情。於。是。葛。斯。當。起。立。曰。此。時。氣。充。吾。身。膽。壯。而。力。偉。王。曰。此。女。安。在。葛。斯。當。曰。在。來。車。中。王。今。聽。我。長。行。且。示。吾。以。安。置。此。女。之。所。王。曰。卽。在。是。間。此。屋。未。經。人。居。且。冷。靜。宜。居。處。子。葛。斯。當。曰。請。出。主。公。之。手。王。慨。然。允。之。然。尙。思。以。語。止。

葛斯當勿行。忽聞窗外有乾咳聲。王知竚蒲哇不能久待矣。卽示葛斯當以意。令行。葛斯當曰。主公當慎視此女。女性溫柔而端正。爲尊貴之人品。爲人生難遇之人。今與王別往尋王之門客同行。王曰。能否。示吾客以殺人事。欲因是以泥其行。葛斯當曰。可。唯須告尊客。謂賤子殺人。適所以救法國。王曰。行也。王語時。自啓一扉。示葛斯當曰。足下如吾所指之道。直趨一門。葛斯當曰。主公當祝我成功。王微語曰。此子乃欲求天主助其行。刺余又安能爲也。葛斯當行時。積雪和沙。戛戛而震。王目送之。至於不見而止。卽曰。不幸哉。此子今但能各適己事耳。王歸時。竚蒲哇已自他門入而待王。竚蒲哇此時面顏中斗然湧現一得意之容。王知竚蒲哇將別有事。卽引目注視不言。思得其隱衷。竚蒲哇曰。主公此時宜少疎暢。王曰。然。唯用此詐術。行同俳優。殊可恥也。對曰。某固知王之不忍。設與某易地。某能行所無事。王曰。何也。對曰。某術能使葛斯當易其故步。王曰。爾操何術。趣言之。吾此時將延致一人入此。竚蒲哇曰。先迎此人。再圖傾吐。吾隱今大事。旣濟。初無吉凶之可言。竚蒲哇言後。鞠躬且退。僞

爲恭敬之容。蓋王每與之博。竚蒲哇將據勝。着輒幻此形。王習知之。故留之不聽行。且曰。汝胸中必有所事。對曰。某近得一證。知主公爲善於行。僞之人。王曰。此何足異。對曰。王所爲足令人憂。果王更深其術。則一往坦坦。將不需某。必令某更爲世子之傳。世子之傳亦非某。莫可。王曰。勿爲絮絮。且語正事。對曰。某言誤也。此時非世子之謀。嘗先謀郡主。王曰。何人。對曰。某又唐突矣。王之郡主良多。第一爲森禮庵。主。次則毗海。夫人。又次則烏亞廬。阿他女尙幼。初無可言。今則爲最妙。美拍爾談之名。花王平日欲格此竚蒲哇。陰毒之風吹枯此本者是也。王曰。避汝寧無術耶。對曰。主公之謀甚善。王固不欲此苟賤之竚蒲哇。強與王事。而江迫爾亞士白。又前。卒。王乃以那西端人。因假彼之宅。王曰。汝何由知之。對曰。此宅與其主人同。貞此主公之智謀。善全此女。拔諸溷濁。力辟其混人之惡習。卽以清淨之宅授之。宅中所見者。均勒打及挨海。權得丹那。所爲淫奔之事。如天鵝也。葡萄也。金雨也。均史中典實王詫曰。鬼哉。那西彼告我宅中皆命額之象。及他物。竚蒲哇曰。主公不識此宅乎。王曰。吾安能游日。

及於淫書對曰然主公固短視者王曰竚蒲哇句竚蒲哇曰郡主所臥之温榻梳掠之器及其臥牀狀皆詭異卽架上之書亦那西所著之書均足造就童娃書中理解與著西合伯談著述反對當五十二歲時某曾上此書王曰爾毒乃如蛇竚蒲哇曰某當日曾以此屋爲世子導淫之所而主公轉用爲郡主守貞之淨室然則主公與某所見之異乃至於此王曰竚蒲哇汝庸絮之言能生余倦對曰今茲言正事矣郡主居是宅至得意蓋出王之血統性極靈瑩王知竚蒲哇言中必有凶兆且嚙笑不止尤足慄懼竚蒲哇曰王當思郡主何以不悅此宅乃大悖慈父之命令遽爾移居王愕然曰何言竚蒲哇曰某又誤矣郡主固已移居王曰吾女行乎曰行矣王曰如何從出曰出自大門此等堂堂正正之郡主安能夤夜越窗此正以見主公之血統王曰德斯和斯夫人安在對曰適相見於王宮夫人蓋來告發於王王曰彼乃無力阻其出行對曰郡主實出命令王曰夫人縱不能阻尙有使令之人均知爲吾室女何至聽受雛女之命對曰夫人防郡主之怒使令之人則畏劍王曰何劍之云汝洪

醉耶對曰某新學醉人之言然某之所飲者咖啡實無醉人之力而某之醉心正心醉王之獨斷王曰所言畏劍劍出何人對曰劍固蟹蓮郡主所仗而仗劍者又爲至可愛之美少年王曰竚蒲哇句竚蒲哇僞無覺仍曰此少年甚愛郡主王曰竚蒲哇爾言能生余蠢對曰否此人自囊得追隨至於項布依埃禮極勤擊王曰利懷伊耶對曰王夙知其名然則某非報述新聞矣王曰吾計窮矣竚蒲哇曰此足見能者既管法國之大政尙能顧及已私王曰吾女安在對曰某又安知王曰竚蒲哇爾適言吾女在逃想爾必知逃之所嚮嗟乎親愛之竚蒲哇必得吾女然後止竚蒲哇曰主公大類摩利亞之父某則甚肖司家邦嗟夫至愛之司家邦至美之司家邦至嫩之司家邦幸尋吾子乎史此均述古主公聽之臣頗不悅主公之肖某於司家邦今且無論其他必得郡主又必報其奪女之仇王曰苟得吾女恣爾所求對曰此之謂王言王此時仰臥榻上以手扶頭而悲竚蒲哇自矜王之恃己己力能左右王忽聞有人微叩王扉竚蒲哇曰何人門外人言曰來車送廋黎先生至此車中尙有一婦人問



能。否。久。候。於。車。佇。蒲。哇。立。起。趨。門。然。已。晚。矣。王。聞。門。者。之。言。忽。憶。與。葛。斯。當。誓。言。躍。然。立。起。佇。蒲。哇。曰。主。公。安。適。王。曰。吾。往。迎。來。車。之。女。佇。蒲。哇。曰。此。某。之。職。初。不。屬。王。王。不。憶。此。革。命。之。大。獄。已。盡。付。之。某。王。曰。與。爾。以。度。黎。固。也。唯。允。度。黎。以。將。護。其。所。歡。用。父。職。自。居。吾。欲。必。踐。其。言。今。既。殺。其。情。人。當。少。慰。此。玉。人。佇。蒲。哇。作。詭。笑。掩。其。驚。悚。之。容。卽。曰。此。事。唯。某。任。之。王。曰。爾。勿。聲。佇。蒲。哇。曰。主。公。須。聽。某。與。之。言。王。曰。吾。能。自。加。慰。撫。且。與。度。黎。有。誓。曾。以。貴。族。之。信。用。與。度。黎。爾。且。少。坐。勿。動。佇。蒲。哇。遂。不。敢。動。防。王。震。怒。乃。偃。臥。於。火。鑪。之。次。少。須。聞。衣。裳。綵。繚。之。聲。作。於。門。外。門。者。曰。夫。人。卽。白。此。門。入。內。王。曰。至。矣。此。女。淨。潔。凡。情。人。之。所。爲。彼。均。莫。知。今。爾。須。以。盛。禮。迎。之。遂。迴。聲。向。門。曰。入。門。闢。時。此。少。女。盈。盈。果。入。王。立。卻。步。如。中。霹。靂。尙。勉。自。支。厲。微。言。曰。是。吾。女。也。女。引。目。四。覓。葛。斯。當。既。不。之。見。則。恭。謹。而。立。佇。蒲。哇。此。時。讀。吾。書。者。當。知。其。作。何。狀。矣。女。曰。先。生。恕。我。或。我。誤。也。我。此。時。來。尋。一。友。此。人。宜。出。而。見。迎。既。遲。遲。不。出。故。門。者。相。引。至。此。得。毋。誤。乎。王。曰。非。誤。此。時。度。黎。先。生。方。匆。匆。出。以。余。奉。候。

方王語時女心似別有所思。忽自答其所思曰：「天乎！何詭異至此！」女又自言曰：「確爲是事。」王曰：「吾乃不知女郎何言，請以明示。」蟹蓮顫聲言曰：「先生勿罪，先生之聲令我忽憶及一人言次，頗沈吟。」王曰：「此人爲爾相識者乎？」女曰：「此人但見一次而音吐所留長在吾心。」王曰：「此爲何人？」荈蒲哇此時累聳其肩，女曰：「此人云爲吾父。」王曰：「吾何至宛肖若翁，滋足慰也。」夫以鄙人聲響，旣與女郎最親之人相類，則鄙人之所言或因茲重其價值。庾黎先生能自什百萬中得我爲女郎保護之人，亦云幸矣。女曰：「庾黎亦預告已，覓得一人足以救薄命人之危。」殆王曰：「何危之云？」女四周一視，視荈蒲哇頗慄慄。以此時王之顏色慈愛可親，而荈蒲哇則呈露其兇狡之容。卽荈蒲哇亦自知之，卽微言曰：「主公且聽某行留此轉以爲累，且此地初不需某可以行矣。」王曰：「今雖勿用，少須或有賴於爾。」且勿遠行，對曰：「如令二人所語甚微，女不能聞，且引嫌卻立，少遠然尙注視諸門。」冀一門中葛斯當自內而出。荈蒲哇退時，心思此女鄙薄己身而信王，卽王寧可恃耶？旣出，女神宇稍舒。王曰：「女郎且坐，吾語甚長。」蟹蓮曰：

先生試告我。庾黎不遇險乎。王曰：少停。再問庾黎。今且道女郎之事。庾黎引女郎至此。似信我爲女郎保護之人。今願質言對於何人爲保護。女郎之舉動。女曰：近日所遇詭變。非常幾於令人不知所怖。設庾黎在是者。王曰：知之。女郎意中殆謂欲。庾黎許爾傾吐所懷。然對我勿爲隱闕之言。吾敢歷道爾事以證余之足以信。託女曰：卽先生之身。耶。王曰：然。汝非沙伯阿尼蟹蓮乎。爾非生長於囊。得及吉利孫中茅庵耶。一日。爾不曾得一祕密保護之人。令爾拔出此庵。爾路中有女冠。隨行。汝曾否以魯意一百爲女冠之酬庸。旣至項布依埃。曾否有德斯和斯夫人延候。言若翁且至。相見。卽於是夕。有一人至。其意甚慈惠。亦以爲汝至。愛彼女愕然。覺猝見之人。乃歷歷道其隱事。不期答曰：然。然。王曰：明日。庾黎先生至。而面爾。庾黎蓋託名爲利懷。依通刺時。夫人極力遏阻。女曰：語語皆真想。庾黎悉以奉白矣。王曰：後此有命令。令爾赴巴黎。爾欲力抗。旣乃弗得人。遂引爾至森聖圖安巨宅中。然禁錮太嚴。汝不能堪。女曰：誤矣。不惟禁錮。直謂之囚拘。王曰：吾乃不悟。女曰：葛斯當不曾言其始。爲我隱

憂乎。始吾不之慮。後乃信之。王曰：爾何慮之深耶？女曰：設庾黎未言，吾又何敢猝言。王曰：詎不能以正事告朋友耶？女曰：庾黎曾否言及此人？前此信之爲父。句王曰：汝以爲。句女曰：先生吾敢矢誓。吾前此聞其音吐，且以手引吾，吾決然無疑已。而百事皆留疑竇，遂使吾認父之心立時猜沮。王曰：女郎，吾乃不知所謂。適云其人似真心親愛其女，女曰不移時，乃以我爲狂蕩，遂召歸巴黎，納之森恩圖安宅中。此宅在在可畏，尤使庾黎大驚，不能發吻者，而宅中物狀皆歷歷告我。於是吾方悟已墮入坎阱前此僞示親愛之人，實藏陷人之詭謀。吾舍庾黎外，無他人因馳書召之立時已至。王大悅曰：爾之拔出此宅，殆欲脫人之詭謀，非從情人遜遁也。女曰：然。吾初防吾父之非真，但與一遇見時，作無數詭祕之態，脫不爲此。吾何至斥去本分一綫之坦途。王曰：吾親愛之孺子，語時蟹蓮爲之悚然。卽曰：庾黎曾語我有一人，義不能辭其願。我復我可代吾父，遂引吾至此。乃久候無耗，因防庾黎有險，故使人進探。王此時額上頓蹙，卽曰：且勿言此。但問爾曾否與庾黎親稔，遂忘其素分。然則庾黎有不安。

於懷者爾亦省省懼矣女曰然廋黎預防詭祕謂中必有謀足以不利薄命之身王曰彼欲爾啓悟所仗何證女曰但此淫污之宅已足爲證何待他證果爲義方之父何至陷此女於穢區王微語曰然然非廋黎醒汝則汝之靈魂清淨或不懷疑女曰果幸廋黎爲吾備禦王曰廋黎之言爾全信之耶女曰凡人曠於所愛則匪有不。同。王。曰。爾。愛。廋。黎。矣。女。曰。輸。心。於。彼。已。二。年。矣。王。曰。寂。處。庵。中。何。由。相。見。女。曰。夜。中。以。船。至。王。曰。相。見。數。乎。女。曰。每。禮。拜。必。一。把。晤。王。曰。愛。之。切。矣。曰。然。王。曰。爾。身。屬。諸。他。人。何。由。能。自。制。斷。女。曰。十。六。年。來。不。聞。有。家。寧。知。猝。來。一。生。身。之。父。尤。不。知。何。以。自。清。涼。之。境。乃。拔。出。之。入。諸。澱。濁。之。地。淪。其。名。節。王。曰。爾。終。以。慈。父。出。誓。言。不。視。之。爲。父。乎。女。曰。吾。腦。中。禁。如。亂。絲。時。時。若。在。夢。囈。之。中。王。曰。蟹。蓮。爾。不。必。問。腦。但。當。問。心。爾。近。爾。父。時。爾。良。心。中。獨。無。所。警。覺。乎。女。曰。吾。翁。在。吾。前。時。吾。心。已。爲。所。掣。未。嘗。生。此。深。沈。之。感。動。王。曰。想。慈。翁。去。後。良。知。爲。之。一。泯。此。理。初。亦。易。辨。慈。翁。特。爲。爾。父。而。廋。黎。則。爲。爾。之。情。人。女。少。卻。立。言。曰。先。生。所。言。殊。異。王。微。語。曰。恕。我。老。悖。吾。與。女。

郎過於親切。故發此言。然所愕駭者。廋黎憂爾如是之篤。汝胡獨無能力使彼舍其本圖。女曰。彼何圖。王曰。爾乃不知廋黎之至巴黎爲何事。女曰。吾實未知。方吾垂淚告彼將舍去。此庵彼亦歛歔。言將舍去。囊得及吾云。將至巴黎。廋黎則大悅。言亦至此。王此時心中。如有所揭。言曰。然則爾非廋黎黨人矣。女大驚曰。何黨之云。適先生所言。又何所措。王曰。無之。女曰。先生此言。能令我羣疑交集。吾舊時方訝廋黎何以變其心迹。經年以來。吾與議終身之局。廋黎卽憂形於色。額際如蒙慘霧。往往強爲笑語。見慰謂人人咸不審有明日之局。有時嘿嘿沈思。似有奇禍踵至者。此種禍胎。正應先生適間所言。廋黎之在囊得所交。均匪類如芒忒魯意之徒。然則此次之來。殆爲革命乎。王曰。似革命之事。女郎並不與聞。女曰。吾特熒熒一女身。又安能託我以隱祕之策。王曰。孺子當聽一良友之言。且良友之年足爲爾父者。指示爾以正言。當廋黎入此迷途。汝尙能臨崖而立。不致前趣。而蹈空。女曰。吾安能於廋黎躬冒大險時。舍之不顧。嗟夫。先生吾又焉能者。世界莽莽。二人熒熒。彼得我成。偶我非。彼卽

畸。度。黎。本。無。親。屬。我。雖。有。親。屬。顧。已。睽。離。十。六。年。亦。習。然。如。無。我。矣。吾。二。人。何。妨。俱。敗。不。使。此。世。界。中。獨。洒。一。人。之。酸。淚。先。生。我。固。欺。君。無。論。廋。黎。所。犯。何。辜。吾。均。其。同。黨。王。微。語。曰。吾。最。後。之。望。亦。空。此。女。愛。彼。切。矣。女。此。時。迴。思。以。初。相。識。之。人。乃。爲。己。關。懷。如。是。王。神。少。定。言。曰。女。郎。不。曾。與。廋。黎。長。決。方。其。別。時。二。人。之。希。望。遏。止。既。不。自。主。其。心。亦。不。兼。主。其。身。非。歟。女。曰。言。固。如。此。然。私。心。實。以。爲。尙。有。倖。福。乃。不。知。彼。之。自。由。及。其。倖。福。均。歸。烏。有。又。以。爲。外。身。雖。苦。而。良。知。尙。靜。謐。足。以。忍。受。此。苦。今。此。人。蹈。險。將。觸。不。幸。則。此。人。之。命。卽。吾。之。命。王。尙。欲。啓。其。肩。鏞。卽。曰。汝。固。鍾。情。然。情。人。不。在。則。爾。之。情。愫。或。因。而。滅。女。曰。無。論。千。災。五。毒。咸。足。支。撐。自。吾。親。棄。我。如。遺。而。我。之。愛。情。已。專。屬。此。一。人。遂。成。殊。特。之。希。望。永。永。不。墜。今。以。天。主。名。義。相。證。果。先。生。有。大。力。者。義。當。令。其。脫。黨。以。先。生。爲。勢。力。極。偉。之。人。能。使。廋。黎。傾。筐。倒。篋。而。出。並。背。我。不。忍。言。者。亦。悉。爲。先。生。言。之。先。生。須。知。吾。所。以。不。敢。勸。止。正。爲。愛。彼。之。心。誠。切。無。間。先。生。可。與。言。彼。命。卽。吾。命。彼。若。流。配。吾。亦。必。至。配。所。彼。若。下。獄。吾。亦。自。陷。獄。中。彼。若。

不。幸。而。死。吾。亦。誓。殉。此。身。先。生。尤。宜。告。彼。此。言。實。自。吾。悲。懷。及。其。酸。淚。中。貫。出。爲。至。誠。無。僞。之。語。王。又。微。語。曰。不。幸。哉。孺。子。也。此。時。蟹。蓮。望。夫。之。切。至。爲。可。憐。玉。容。慘。白。足。蹙。中。心。之。如。搗。語。時。淚。點。續。續。而。下。所。言。既。出。心。坎。尤。息。息。思。踐。其。言。王。曰。女。郎。吾。允。爾。悉。力。援。拔。廋。黎。出。諸。險。巖。之。境。女。郎。長。跽。陳。謝。以。愛。情。雜。虞。心。而。出。不。期。降。格。以。求。人。王。卽。引。起。其。身。女。身。顫。極。似。遇。此。人。死。灰。有。復。然。之。日。卽。伏。王。之。臂。問。久。久。不。起。王。注。目。蟹。蓮。脫。蟹。蓮。稍。引。其。目。者。王。之。形。色。且。立。敗。露。王。曰。女。郎。今。當。先。言。要。著。余。固。知。廋。黎。蹈。險。然。此。險。非。在。眉。睫。之。間。法。當。先。謀。爾。身。爾。身。皇。皇。無。依。廋。梨。囑。我。保。護。吾。當。盡。生。人。慈。父。之。責。爲。爾。籌。維。汝。能。信。余。無。僞。乎。女。曰。既。廋。梨。以。誠。相。託。胡。敢。不。信。王。又。私。語。曰。凡。事。必。廋。黎。必。廋。黎。也。又。曰。汝。但。居。是。間。足。以。自。由。此。間。有。書。供。爾。流。覽。卽。吾。亦。時。時。至。此。果。爾。見。悅。者。吾。亦。不。憚。僕。僕。女。微。動。其。軀。王。曰。謂。吾。常。至。者。必。得。機。倪。述。廋。黎。之。事。女。臉。大。赭。王。曰。隔。鄰。有。庵。庵。中。教。堂。汝。何。時。欲。至。者。闔。者。必。不。汝。拒。設。爾。有。危。險。之。事。此。庵。足。以。藏。身。庵。主。爲。吾。契。友。女。曰。先。生。所。言。



足安吾心。吾身已敬受先生之賜。且先生之見待。並待庾黎如此之篤。果先生又能見過。則吾感且不朽。王曰。女郎當視此爲爾之住宅。此間有臥房。居之滋適。自今夕起。余取庵中道姑二人侍汝。較之女傭爲佳。女曰。善。王沈吟言曰。爾今決辭爾父矣。女曰。先生。詎不知吾心。吾防彼冒爲吾父耳。王曰。將何術證其爲冒。但以恩圖安。居宅之不潔。爲言。又安知慈父不審其中之淫污。誤寘汝。於是問女曰。安能不審。王曰。謂爾父知爾在此。至而求見。又將奈何。女曰。先生。吾仍取葛斯當進。止。王愀然曰。善。乃引手與女爲別。前行數步。趣門且出。女顛聲呼曰。先生。句語細僅可聞。王迴顧曰。爾尙有言乎。女曰。彼能相見乎。此語似從呼吸中透微息而出者。王曰。能。卽爲爾計。詎非少見其人爲佳耶。女垂首不言。王曰。彼方旅行。數日後。容可歸。女曰。歸時得相見否。王曰。與爾立誓。必可相見。十分鐘後。二道姑引一役人。至蟹蓮寓。爲之伴侶。王出後。卽令人呼竚蒲哇。人言竚蒲哇恭候至半句鐘。已歸王宮矣。王歸。卽蒞竚蒲哇居處。方與諸文案治事。案上一皮篋。實紙滿中。竚蒲哇曰。請殿下恕某。知必久談。故

違令歸而治事。王曰：汝所爲尙非謬。吾尙有言告爾。竚蒲哇曰：語某乎？曰：然。曰：語某一人乎？曰：然。竚蒲哇曰：能否赴主公私居，或下枉某居？王曰：適爾值房。竚蒲哇以手指門，貌至足恭。王先入。竚蒲哇挾皮篋隨行。篋中文稿皆備。王寓目者，旣至，王引目四矚曰：此屋無屬垣者乎？對曰：每門必二扉，牆之厚可七寸也。王遂仰臥於溫榻，思之。沈沈。竚蒲哇曰：主公某候命於此。王出勁聲曰：上座。庾黎在巴斯地乎？竚蒲哇曰：至半句鐘矣。王曰：爾可作書示倭尼。吾將立釋其人。竚蒲哇初不駭愕，如預知王命者。就篋中取紙一巨疊，亟亟尋檢。王曰：汝聞吾言乎？對曰：聞之。王曰：例當聽命。竚蒲哇曰：王宜自畧赦。書。王曰：何也？對曰：某不能以此手作書，傾敗王之大事。王不能忍。曰：汝又作機械語矣。對曰：非敢如是。唯問主公。庾黎是否爲革黨？王曰：然。黨人屬實。唯吾女愛之。竚蒲哇曰：此亦最佳之理由。王曰：此理自爾視之，非佳而在我，則爲神聖。不可侵犯之理由。庾黎於此時卽宜出。巴斯地。竚蒲哇曰：主公可自往取之。某不敢違。令王曰：先生亦知此中有祕事乎？對曰：請詳其旨。王曰：庾黎與利懷伊卽爲一。

人對曰知之。王曰汝前此何由愚我。罈蒲哇曰欲止王之熱心俾沈諸冷水之淵。王爲法國之攝政。百凡愜意。唯不得父女之愛情。顧他種愛情易於飄零。惟爲人父之愛殊難美滿。且此等之愛情足使殿下淪於過失。若某者不曾身爲人父。尤長日囑祝不爲人父。以某所見爲人父者多不幸之遭逢。尤多非常之過舉。王曰世界中多一頭顱及少一頭顱於我何損。虜黎果知吾有恩於彼。何至以白刃相仇。罈蒲哇曰此固不爾。然卽居巴斯地數日。諒亦不至於戕生。且在義亦宜居。彼問王曰吾言今日必出汝以爲如何。罈蒲哇如不之聞。卽續其詞曰彼居彼間。亦所以自全其名譽。脫今日出獄。則對彼同黨卽爲賣友之人。其得赦也亦必謂爲告密而生。蓋彼同黨之人一時決不得赦。故爭咎之耳。王聞言少思。罈蒲哇曰玉牒中諸王及攝政王恣情任性。類皆如此。然某所執持之理。能使王力閉其口。蓋王平日不思其大者精者。及國家應行之事。夫郡主流其珠淚。不忍其情人。虜黎葛斯當此於法國何梗於臣之執法。又何涉將來。必有一萬之母。一萬之妻。一萬之女。母哭其子。妻哭其夫。女哭

其父所哭者皆爲西班牙所殺正以王之煦煦爲仁子子爲義而亂黨之心乃得益驕固今幸革命之案已歸掌握當處以公道廋黎爲是案中之首領或是案中之脅從竊至巴黎圖謀刺王王謂處非其罪耶吾思是人必詳審以告殿下乃不料卽爲郡主之情人卽爲情人究亦不能執茲國法亦但云意外有不幸之事適當王躬耳且前此已有不幸之事屬王後此安知其無臣已了了於茲事葛斯當實名廋黎非利懷伊臣悉掩蓋其事實欲一網打盡用爲世鑒使人知攝政王之頭顱非若傀儡爲衆矢之的今人之嬉戲者以矢加遺去後亦不受罰何以立法王曰罅蒲哇吾決不忍殺吾女以自救脫爾殺廋黎不啻蒞殺吾女爾今卽納諸監中亦決勿令人諸黑屋受無盡之慘刑且旣不加罪矣不如立脫其身尤不能半責以公道半徇以私情對曰然赦赦主公累言赦罪輒數易其聲某耳熟久矣王曰吾此次之聲非發諸慈悲之一念吾敢立誓決罰其人無奈彼爲吾女之情人而吾女愛彼乃甚於愛我且其人竟奪吾唯一之愛女吾滋失勢不敢與抗矣惟有決赦廋黎罅蒲哇曰廋

黎之赦。又焉能阻。唯須少待數日。且少停數日。亦復何害。卽下獄。一禮拜。寧卽瘐死。王壻自當歸。王又何思之深也。王當求息人。喙勿令旁人議及政府。王試思當此之時。廷訊諸囚。獨無父母妻子乎。王一不之顧。卽使憐之。亦不至顛狂。到此王試思王之愛女。偏愛刺王之人。此復何辭。可以解嘲。魯意十四之私生子。聞之笑。且經月。卽垂死之曼竚囊夫人。亦且笑而復蘇。經歲。王胡不少忍聽。廋黎飲倭尼之酒。食倭尼之雞。亦復奚苦。况前此號西利阿。在禁亦曾爲王女所愛者。王胡以盛怒而圖之。正以其人在把哈伯爾夫人及煞撲爾夫人之前。爲王之勁敵。且在他處。事事梗王情愛。王指竚蒲哇曰。彼旣入巴斯地。後如何對曰。旣至獄中。先淘滌其欲心。足稱爲攝政王之壻。王能否少須之。王曰。試爲吾度。吾相壻得彼而甘心耶。正不欲吾蠻蓮長日如淚人耳。廋黎同右族。然以吾女妻之。亦足生恥。竚蒲哇曰。王知廋黎族望乎。王曰。固曾聞之。但忘其在何時。今且徐圖。爾適所言。亦不爲無理。吾亦不忍此人爲反汗之人。第不可恣獄吏侵辱之。竚蒲哇曰。果如是者。則廋黎與倭尼可以安處。

彼間。彼間爲主公所未見。果主公居彼間一日。則將厭薄別墅矣。巴斯地獄在先王時。可云爲岸獄。今在阿黎翁攝政王仁慈之時代。獄中可爲作樂之場。正於此時。貴族尤多在其中。逐日宴會。或跳舞。並奏音樂。又日飲山邊之酒。酒半恆祝孟崙公爵。及西班牙王萬歲。不知此酒錢。實王所賜。乃發聲咒王。俾無遺噍。可云天良喪盡矣。今廬黎居彼。實如魚之在水。又何斬之有。奈何使王戚戚也。王悅曰。善。再觀拍爾談中所訊革黨如何。再定去取。崙蒲哇笑曰。拍爾談中羽黨卽得實。亦何用廬黎固已。歷歷告主公矣。主公已了了於中。何待更訊某竊以爲多事也。王曰。爾獨非我乎。對曰。不幸不能爲王果某居王位久已。爲葛穉蘭矣。今且置此勿論。凡事固有時會。今某却得一語。足以祛王中心之鬱鬱。王曰。上座。爾之祕計密謀。吾恆望而卻步。崙蒲哇曰。主公之姑息不誅。廬黎殆爲郡主。王曰。其下若何。對曰。設廬黎能負郡主。郡主必痛絕之。如是者。着手或易。王曰。廬黎不愛蟹蓮乎。此女風致如仙。乃不之愛。吾滋弗信。對曰。天下固有神仙。然做至神仙者。一至巴斯地獄中。性情卽從而更易。廬黎

所遇之人氣類尤劣。王曰：且姑俟之。汝有所謀，必取進止於我。對曰：主公勿憂，設無梗於政治，聽王自理其家。王曰：汝狡，乃非常。對曰：王終竟不能斥某無理，今少暇，能否批覽囊中所來之牋牒。王曰：先取德斯和斯夫人面。我十分鐘後，夫人戰慄失次。初以爲必遭嗔責，乃不期竟得一百魯意。王且笑，匿承迎之。夫人自念此女或非王裔也。

## 第二十三章

讀吾書者，今當移其目力，隨吾筆而前趣。蓋吾書所敘多書中重要人物，而拍爾談諸人似置而不言，乃不知拍爾談中亦至有關係。此輩卽泯然不入吾書，而史家之口亦且大聲疾呼，列此數人於簡策。余書又何能與史家忤也。自第一次革命時，拍爾談人已勃勃欲試。蓋此中人物恪守君主之舊例，主君必屬君王血統，卽外婦之子勿計也。而亦不計國家之治亂，但推此愛情入諸魔魅之境，地力援仇敵爲助。此仇敵在魯意十四六十年中，惡戰無有已時。革黨盲然無恤，日與親稔。一夕曾顯此

數人名姓於吾書中者是也。攝政王之意。謂革命黨之首尾。咸在掌握之中。實則非是。王所握者。但首及身而已。首爲魯意十四之私生子。及西班牙所遣之西拉馬大勳位。身則巴斯地獄中所囚之勇銳諸人。其未能一網而盡。卽爲拍爾談中之盜俠。此時極力與新立之朝運反抗。囂而不馴。卽所謂尾也。此尾似有毒汁。甚於蝎虎。至可畏。懼黨魁之意。蓋欲踵火桁在魯意十四時之所爲。火桁者卽革命之首也。凡有革命。卽以魁率之名爲其黨稱。當此之時。有二人至高厲。一爲實行家。一思想家。實行家曰拉太倭孟。卽腦孟知右族。思想家曰阿塞尼俞司。爲荷蘭哲學家。拉太倭孟意在得金。其用如臂。阿塞尼俞司意在共和。其用如人之靈魂。而共和之議。浸入巴黎。魯意十四大恨其人。卽隔千里之外。亦眈眈欲得而甘心。曾以虐刑死一荷蘭之人。名若望魯易。其處之也。較荷蘭總統尤虐。總統固欲殺之久矣。而魯意十四則與若望初有交誼。及阿塞尼俞司欲倡共和。乃立火桁爲黨魁。加以擁護。今此拍爾談人。正欲爲本部人。伸宿怨於攝政王。乃矯爲共和。謀立黨魁。卽擁立西班牙人。亦無



所甚恤。孟竚者。因將居擁護之名。以上卽拍爾談人之宿謀也。及西班牙人至而扇誘。拍爾談人爭傾耳以聽。雖然。拍爾談人之不直攝政王。亦非深仇痛恨。蓋拍爾談人心。實未切實歸附法國。尙思一戰。以決勝負。當號西利阿時。恆以威力控制拍爾談人。拍爾談人啣之次骨。思倔強於竚蒲哇威稜之下。先謀與王所遣之行政官乖忤。當芒忒士初受任。鎮撫是間。權如節度。下車時。卽聞百姓蠢動。至一徵輸於百姓。百姓卽鼓噪。斥此行政爲非良。芒忒士本守舊派。立魯意十四之朝。習於專制。聞百姓抗言。心滋弗悅。卽謂百姓曰。爾敢怨王。卽鄰叛逆。汝唯先納王稅。後再抒爾所懷。或且國王體恤民隱。爲爾伸滯而理枉。決不能聞爾與王使反抗。轉以直汝。時芒忒士之前任。爲茫打項。茫打項實無因而受怨。凡每蒞是官。恆爲民集矢。累更皆然。以此之故。芒忒士滋不悅。催科加酷。衆仍反抗不納。有一議員進曰。將軍新命大類。以雄兵略地。與乍降之衆。宣言者。夫以吾輩自由而有特權之人民。在理萬不甘受。吾輩旣非敵人。又非降卒。以國民居本國。卽爲本國之主人。翁所求者。但去茫打項。則

甘心納稅於王。設王以非理出壓力，則吾輩必堅守其金備。始終與公家爲難。芒忒士大怒而起。議員亦退。芒忒士復中悔，思以私情感議員，用彌其罅。顧拍爾談右族惡此新將軍，無禮遂屏迹。弗至。芒忒士因慚生怒，因怒肆威。此西班牙所禱頌以求得此罅隙者。芒忒士遂及囊得甘伯武安忒杏的與各地行政官通書，謂此間人將謀叛。吾以一萬二千人之兵力，能訓誨拍爾談人，使生其恭，而拍爾談聞耗亦聚衆而謀。合右族平民同議，謂拍爾談中已有十萬之衆，能具卵石及刀槊之屬，訓迪此一萬二千之勁旅，但衛己身，勿營事外。芒忒士偵知黨人近十萬，遂各抱武器，不敢遽動。此爲攝政王政府最有天幸之事。右族之人見將軍稍加禮，亦遽斂其鋒，不卽試。王與竚蒲哇怒以爲要脅，非馴化也。下教欲窮治其事。時政府中人如芒打項、芒忒士及民黨中人如滂澤、加勒、打魯、阨各稱鉅子，彼此交惡。滂澤、加勒本感慨悲歌之士，易與不得志之人水乳兩造，既不相讓，戰事且生。然廷議以爲民之洶洶爲暴斂耳，實未燭西班牙之陰謀。拍爾談人內詈攝政王，而外言則大呼亟斂非民之

福。竟。深。隱。其。叛。謀。而。弗。宣。攝。政。王。固。高。明。之。政。治。家。知。萬。衆。囂。囂。決。不。因。稅。而。發。難。外。幕。雖。張。其。中。必。有。所。隱。將。力。揭。其。幕。而。內。窺。召。歸。芒。打。項。僞。示。以。怯。而。革。黨。之。真。情。遂。大。露。平。民。既。獲。免。稅。爭。歡。悅。而。鳴。謝。黨。魁。之。策。因。而。不。售。絲。尙。固。結。不。散。於。是。滂。澤。加。勒。定。謀。以。猛。烈。之。法。抒。其。陰。謀。竟。昌。言。革。命。矣。顧。謀。叛。既。無。理。由。然。餘。灰。未。冷。此。輩。尙。欲。卽。火。星。炯。處。引。之。使。爆。西。班。牙。尤。得。伺。其。隙。阿。勒。伯。露。在。西。拉。馬。亂。事。時。爲。疇。蒲。哇。所。敗。亦。積。忿。於。中。乃。積。西。班。牙。之。血。及。其。金。錢。舉。而。奉。之。拍。爾。談。俾。不。落。於。無。用。然。爲。時。晚。矣。西。人。竟。不。之。知。而。滂。澤。加。勒。者。尙。謂。戰。事。不。難。挑。動。計。當。先。殺。攝。政。王。其。殺。攝。政。王。也。尤。目。爲。易。事。所。誤。者。遣。鍾。情。率。意。之。庾。黎。因。之。大。敗。若。自。以。身。行。者。容。可。濟。也。此。時。專。俟。西。班。牙。以。舟。運。軍。械。及。金。資。至。卽。因。以。舉。事。顧。乃。渺。然。欲。得。庾。黎。之。信。又。恐。拉。遜。幾。埃。不。足。深。恃。一。夕。滂。澤。加。勒。聚。黨。人。議。於。斗。室。間。人。人。憂。鬱。不。決。古。埃。德。曰。吾。近。得。一。箋。趣。吾。急。遁。芒。忒。魯。意。曰。吾。亦。得。之。蓋。寘。余。酒。盃。之。下。吾。妻。讀。而。大。戚。打。魯。阨。曰。吾。一。不。之。懼。省。中。旣。嚴。靜。巴。黎。所。至。之。消。息。亦。佳。攝。

政王每日必聽革命之重囚。外出蘇散。滂澤加勒曰：諸君既各言其異，吾亦不能不言。二君之揭帖可授吾觀之筆迹，果同者必有人以術見陷。古埃德曰：吾不之信。即有人趣行，亦欲我脫險而已。即逃亦無損於名譽。打魯陋聽之，爾兄及從兄已赴西班牙。此外有梭律竹西項特、桑比伊、合議院之議長，均出奔。人恆以黨人之出爲恆事。吾則謂此紙若更來者，吾決先行。滂澤加勒曰：此何足懼。吾據勢至優，朝廷況不猜防。果上有虞心，則我輩特爲嫌疑之犯。拉遜幾埃昨日書來，謂廋黎將赴魚邑，則往而攝政王直同常人，初無宿衛之卒。打魯陋曰：吾觀君心亦未釋然。滂澤加勒曰：吾固有戒心，特與爾異。古埃德曰：何也。滂澤加勒曰：吾有箇人之事。古埃德曰：然則關係一身乎。曰：然。吾事固不能隱於知己之前。吾苟能以術自全，即可留此而不去。諸君亦知之乎。衆曰：否。滂澤加勒曰：吾有畏懼之事。古埃德曰：何謂。滂澤加勒曰：吾實滋懼。大西洋固吾輩生路，然自邦伯及森那齊爾往來之輪船，至魯窪相遇，苟趁其舟，必能出險。願君輩能逃。吾則必死。打魯陋曰：此殊不解。芒忒魯意曰：此語令人

毛戴。滂澤加勒曰。衆聽之。遂洋洋語其大凡。嗚呼。事能使滂澤加勒生其惶恐。則爲患決非細矣。

第二十四章

滂澤加勒曰。方吾十歲時。居滂澤加勒。在萬樹之中。一日與吾季父凱蘇貢。及吾父獵兔。兔窟在二十餘里間。吾行遇一婦人。坐於草間讀書。吾鄉初無識字之人。見此婦人能文。則大異。爭集其前。其事去我二十年之久。吾思之。乃如昨日。婦人衣青衣。爲吾鄉之常服。冠白冠。坐於新刈之草積上。吾父則騎駿馬。作深紫之色。鬣作金色。季父騎灰色之馬。爲新套之駒。吾則騎白色之小馬。此婦引目視吾家人。見余以足踐鐙。居吾父之側。吾父矚余。頗意得此婦人。忽起立。至吾側。言曰。惜哉。吾父曰。何也。婦人曰。此語蓋云。吾不愛此小白馬。吾父曰。媪何言。婦人曰。滂澤加勒貴人。此馬能妨主。吾拍爾談本。迷信吾父。雖強立。頗憂吾得禍。惟季父趣行。初不之顧。謂婦人曰。此小馬頗調良。克麗孟。卽滂澤加勒小名善御此馬。卽吾亦常御之行。諸園圃之間。霜蹄未

嘗有蹶婦人曰舉埃侯爵吾不知爾事唯此小馬決使爾之克麗孟得禍吾實忠告不欺吾父曰媪何由知婦人作異聲曰吾夙知之吾父曰何時婦人曰卽爲今日吾父失色余亦竦然而憂吾季父身歷荷蘭行閒豪爽無倫大笑幾至墜騎且曰善哉此婦人似與沙伯尼之兔有宿約爲之關說克麗孟汝意云何能立歸而罷獵乎吾曰季父吾意決往季父曰吾見爾變色中心曾否生懼吾曰否實則僞言以愚吾叔但覺中心麻木強自支厲以爲不畏吾父後此語余苟無爾季父之言能使吾羞爾若不妄壯其膽力吾必且令爾徒步而歸或以從者歸取他馬惟患以身作則教此童子恇怯殊非義方尤爲吾季父所嗤鄙此時余不得已仍以馬行二句鐘後至兔窟遂行獵方其獵時幾忘警兆之凶至獵罷三人復聚季父曰克麗孟尙據鞍矣膽力尙壯余笑吾父亦笑邇迤行過草場草場甚闊且平初無小石爲梗亦鮮坑陷前橫使吾馬驚越乃吾馬忽前躍吾據鞍震震然馬卽人立擲吾于四步以外顛頓草間季父尙大笑吾父色如死灰吾已瞑然無覺父下馬趨視吾足折矣見者幾不

能形容吾父之哀痛及從者之狂號然尙依稀可狀至欲描寫吾季父之失望則雖善於文字者亦莫詳矣長跪吾前撫我淚落如縷無一語非懇切之禱祈至歸途吾父轉以慰吾叔時時親吻握手均無所效既歸立呼名醫至醫言爲勢至險季父長日在吾母前致其歉衷人人皆知吾季父行藏已大異於平日平日飲酒行獵外划一小艇停於森那齊爾中垂釣自余病時竟食息不去吾側吾狂熱至六禮拜臥床近四閱月愈時盡忘其犯險之形迹余第一次能步而外出時季父以手掖吾歸後吾季父卽流涕別我將出家而去吾父大驚曰凱蘇貢汝安適季父曰吾曾有誓吾姪苟免於死吾卽出家今將往踐是言矣此爲吾生平大失望之事吾父母咸大呼吾力挽季父之頸不聽行然吾季父凜凜丈夫也有言必踐吾父母百端哀懇咸不爲動且曰阿兄吾乃不知天主竟以絕祕之事指示人類吾虞違天而得咎尤不願吾性命行樂之事失其靈魂之升越爲天主所拔度語後季父與吾輩親吻匆匆超乘而去直至摩學黎寺中二年後忍饑而誦經竟使此行樂之壯夫僵然如行尸一

無知覺。越三年。季父坐化。舉其產業。盡以賜我。古埃得曰。此事滋有嘉致。此老婦示爾折足。竟使爾坐致兩倍之產。滂澤加勒正色言曰。汝可靜聽。打魯厄曰。語尙未竟。耶曰。此特三分中道其一耳。打魯厄曰。更言之。滂澤加勒曰。諸君當知賈哈德男爵之死狀。芒忒魯意曰。然爲吾輩同學。前十年爲盜殺於煞多海伊翁森林中。滂澤加勒曰。然此爲祕密之事。爲余所獨知。今卽言之。諸君亦必勿泄。三人咸欣躍欲聞。同聲願守祕密。滂澤加勒曰。適諸君所言似同學有雅誼焉。我則不爾與彼有必爭之釁。當日同眷一婦人。此婦人戀吾殊篤。一日余行獵於森林中。取鹿前一日。嗾犬並以圍人驅鹿於一處。是日余卽以馬往道中。見一叢柴自行於吾前。非怪也。蓋村人負薪於背。高可隱人。遠瞭不見人。而但見薪行也。少須薪停於道左。有一老婦昂首視余。而側立。余且行且近。停目眎此婦人。雖未切近。已覺爲前知之婦人。曾相見於沙伯尼。示吾馬之凶兆者。余大驚欲逸。出他道避之。顧此婦人已見我。獰笑俟我於道。周余已增長十年。不欲示怯。妖婦遂縱馬而前。婦人曰。滂澤加勒伯爵若翁舉埃



侯爵無恙乎。余曰：尚健。姬果能言。吾翁無他故者，則我可以放懷恣獵。歸而夕，父婦人曰：汝尚未忘沙伯尼之險腦力，尚佳。苟吾今日更進以良言想伯爵，必不見信。仍將如前之被禍。恆人多盲，殊不可解。余曰：姬今日何言。婦人曰：伯爵今日不宜行獵，必歸滂澤。加勒顛步不宜輕出。余曰：否否。已與人有約。婦人曰：敗矣。今日決有流血之兆。余曰：余血溢出。耶曰：伯爵外尚有一人。余曰：姬狂易發矣。婦人曰：此卽爾季父凱蘇貢所習言者。今爾季父何如。余曰：姬尚不知。吾季父羽化七年在摩學黎大寺中。邪婦人曰：不幸哉。彼少年時亦如伯爵不信預言。迨見信爲時晚矣。余不期竦然。顧中心若告余曰：如此膽懾直成餒怯之人，因以第一次之言爲偶。中婦人曰：第一次之凶兆尚不能馴爾野心。汝今行也。吾意請爾將光澤之獵刀以伴將歸。滂澤加勒余僕謂余曰：此刀果先歸。主人將以何物斫彼鹿足。婦人曰：以爾刀爲之。僕人曰：鹿爲獸，王宜用獵刀。始稱余亦曰：姬不言。吾血亦流乎。是必遇我強敵。旣遇敵矣，安可不仗此刀爲衛。婦人曰：吾乃不知爾絮絮者爲何語。唯吾苟易地爲爾者，決聽此。

貧薪之言不至。煞多海伊翁縱即前往，亦必先藏獵刀。僕人大恐，即曰：「主人能否聽此老嫗之言？」余此時果爲單騎者，決歸無疑。唯奴隸在前，安能示怯？即曰：「謝姬訓迪。」吾聞言不審理之所在，竟舍煞多海伊翁獵場而不往。至此刀亦必堅留，卽爲人得。尙可以刀卻敵。此婦人慍曰：「行也。」遂搖首曰：「凡人決不能與命運爭衝，余亦無言。縱馬而行，迨轉入歧路，迴首而望，尙見此婦人荷薪上道，路轉後遂不之見。」余卽至與爾芒忒魯意打魯阨同聚矣。打魯阨曰：「然芒忒魯意亦曰：『然。』」古埃得曰：「余一不知請竟言之。」滂澤加勒曰：「吾犬逐鹿，吾亦縱馬隨犬而尋鹿。此日獵者頗衆，余遙聞有犬聲垂近，余羣少須，兩隊之獵人遂遇。吾犬迷路，反逐彼人所追之鹿。吾欲力止吾犬，遂與二君睽隔。二君方力追己犬，所尾之鹿蹤，余聞吾犬大嗥，似已受鞭，余亦力鞭其馬，見賈哈得男爵方鞭吾犬，余本與男爵有恠，專伺間隙而動。因問男爵曰：『汝有何權能鞭吾犬？』男爵報言亦奇，忿當此之時，二人同在二十之年，彼此又有宿憾，身旁各挾兵器，遂同出獵。刀相迸，男爵爲余刀洞其胸，立顛於馬下。余見男爵顛

頓。地。上。血。溢。草。間。余。恐。怖。至。不。能。形。諸。言。說。卽。勒。余。馬。馳。出。森。林。以。外。聞。人。大。呼。得。鹿。余。卽。奔。至。死。鹿。之。前。尙。憶。芒。忒。魯。意。問。我。何。來。面。容。喪。敗。至。此。芒。忒。魯。意。曰。然。余。於。是。憶。及。婦。人。預。言。休。咎。乃。不。傾。聽。其。言。且。在。無。人。處。決。鬥。大。似。有。意。圖。害。因。之。囊。得。之。人。喧。傳。男。爵。被。刺。余。幾。不。能。立。足。其。間。固。知。無。人。見。疑。然。中。心。負。咎。幾。欲。出。而。自。首。不。得。已。舍。囊。得。旅。行。赴。巴。黎。意。將。覓。此。預。言。之。婦。人。既。不。知。名。亦。莫。詳。其。里。居。遂。不。相。遇。打。魯。陋。曰。異。哉。後。此。曾。否。與。此。婦。人。相。見。滂。澤。加。勒。曰。今。秋。微。雪。可。以。云。冬。時。爲。十。一。月。余。自。舉。埃。歸。本。欲。寓。滂。澤。加。勒。應。得。旋。中。佃。人。家。巡。沮。洳。中。獵。取。鷓。鴒。鳥。方。降。寒。至。時。爐。火。熾。爇。夜。殮。已。陳。余。甫。入。門。衆。方。與。余。爲。禮。見。屋。隅。中。有。婦。人。假。寐。加。以。灰。色。之。外。衣。余。曰。睡。者。何。人。佃。人。曰。此。爲。老。丐。婦。能。預。言。休。咎。寒。不。可。當。飢。復。難。耐。吾。以。麵。包。與。之。且。令。向。火。取。煖。余。見。此。婦。人。已。微。動。佃。人。之。婦。進。曰。伯。爵。何。往。泥。濺。其。身。且。及。肩。上。余。曰。馬。丁。飯。時。幾。不。見。我。然。汝。熾。炭。陳。餐。本。以。爲。我。乎。馬。丁。大。驚。曰。確。乎。佃。人。曰。然。先。生。幾。陷。於。淖。馬。丁。曰。何。也。余。曰。不。惟。陷。也。幾。生。瘞。其。間。此。

地。沮。洳。深。且。無。底。余。不。擇。地。而。趨。遂。陷。泥。中。苟。非。以。鎗。支。拄。者。爾。夫。雖。極。力。救。我。又。焉。能。及。如。此。死。法。不。惟。慘。也。亦。甚。愚。騃。馬。丁。曰。吾。敢。用。尊。府。之。名。義。力。諫。伯。爵。幸。勿。

一。聲。言。曰。聽。之。彼。決。不。死。蓋。此。聲。卽。出。諸。丐。婦。去。其。外。套。立。現。其。

疹。之。預。言。余。大。愕。幾。不。能。動。婦。人。曰。伯。爵。識。吾。乎。余。以。視。婦。人。曰。無。傷。也。伯。爵。決。不。死。於。泥。中。余。雖。不。答。以。知。我。不。死。泥。中。婦。人。曰。吾。亦。不。知。其。所。以。然。唯。伯。死。於。何。所。因。堅。定。以。待。報。章。婦。人。曰。伯。爵。死。於。海。余。不。能。詳。審。其。故。但。願。伯。爵。備。海。而。已。於。是。村。人。相。視。之。形。者。此。婦。人。復。蓋。其。外。衣。聽。人。囂。呶。不。作。一。語。

以。言。余。實。戚。戚。於。心。日。滋。疑。惑。且。此。預。言。余。頗。信。以。爲。可。特。不。能。更。移。吾。意。使。之。無。恐。並。不。能。謂。此。預。言。之。

六諸君宣布諸君所得之片紙爲實爲僞毋論余立時  
有舟停於岸次能渡至伯爾伊沁立時出險余決以海  
死法決不害我矣我敢告諸緹騎曰諸君獲吾固佳然  
嘿然不敢遽答以此時正屬危候所言不能無關也  
君自信已定之死法故百險皆不當意惟此事一爲  
輕爾以我識君有素決不之輕果在他人將謂君之  
以水淹君君方得死乎滂澤加勒曰此言或然芒忒  
爲聽從不相識之言今必去囊得離法國庶免於  
諛吾思此間人必不審吾之行止打魯陔曰今但以  
必才知度黎之能否成功爾但謹身勿划舟而前則與壽人馬蚡  
沙蓮同其悠久之歲月脫此時滂澤加勒苟少狗朋友之意坐語尙可蟬聯而下乃  
滂澤加勒腦中但貯預言之婦人息息防海而諸人者尙預約數人至此皆革命黨

人衣服龐雜不一。視本鄉之警察。初不甚畏。以諸人在鄉間。頗有地望。人不敢侵。是惟巴黎君相。以偵探至者。或可得也。顧外來之偵探。服異言殊。能使黨人預爲之備。且一至。卽知。雖然。拍爾談會衆固多。可以標舉者。但此四人。與吾書至有關係。其在省中財產勢力。旣偉。卽其聰明武力。亦足以制服餘人。此夜之聚會。方議抗抵芒忒士之命令。設此將軍。更行虐政。行卽動兵。衆知去戰鬥之期甚邇。此戰但須立天主大纛。衆心卽附。以攝政王與宰相咸跳盪不禮。天主與本省信教之心。大忤且魯意。十四信教。度新政府。則一與之反。已不足稱爲嗣業之君。矧叛事之尤易發起者。芒忒士所部。驕恣傲虐。民不堪侮。而芒忒士尤與紳士異趣。令在籍兵官咸受禁約。不與紳士酬酢。兵官殊不謂然。故事紳士出必佩劍。兵官亦然。以此聯爲氣類。滂澤加勒。旣宣布其政策。卽當此時。而竚蒲哇所遣之緹騎。已至。謂諸叛人咸家居。卽分遣騎兵圍其宅。是夜祕密會衆。人人咸見門外火光。及刀鋒林立。因爭屏息潛逃。求免其死。卽未逃者。全省皆屬同志。藏身亦匪難。且在鄉各有田畝。佃人已足以匿之。更

能渡海赴荷蘭及西班牙與英國。無所不可。時滂澤加勒與古埃得芒忒魯意打魯  
阨方同行而出。芒忒魯意家與會所密邇。路盡處。卽其家。見門外火光燦然。騎兵列  
隊遮其門。芒忒魯意曰。止。吾家何事。打魯阨曰。爾家必有事。吾曾見有兵隊。居富安  
逆旅中。古埃得曰。胡不預言。芒忒魯意曰。兵爲比家抵所統。語後稍前行。復卻。滂澤  
加勒曰。此舉滋異。吾家去此亦近。吾今繞道歸視。果有兵者。則事亦立白。於是四人  
潛行。同趣至滂澤加勒左近。而騎兵已排門入。尙有二十餘兵。揮斥閒人。不聽臨觀。  
古埃得曰。此非細故。苟非同時發火者。則軍人決不鬪至。諸君聽之。吾行矣。打魯阨  
曰。吾亦渡森那齊爾。至闊石。設諸君見信。卽可同行。吾知闊石中有舟。將赴聖地。船  
主爲吾舊識。芒忒魯意曰。滂澤加勒爾且姑忘妖婦之言。與我同行。滂澤加勒曰。吾  
決知海行之無利。必不自蹈死機。諸君試思。吾輩身爲黨魁。苟非深知危險之實迹。  
遽爾潛逃。滋非丈夫舉動。且吾輩一無證據。何從定讞。拉遜幾埃非可以利動者。度  
黎膽力尤巨。昨日得書尙言。必有一日成功。或且此時已殺攝政王。法國已造自由。

之。域。設。葛。斯。當。方。舉。事。而。吾。輩。已。颺。人。將。謂。我。何。也。且。潛。逃。示。弱。大。事。亦。立。繫。諸。君。安。可。不。慎。吾。所。言。非。出。魁。率。之。命。令。特。爲。朋。友。勸。諫。之。言。亦。不。涉。及。諸。君。之。矢。誓。果。吾。易。地。爲。諸。君。者。決。不。出。奔。且。吾。前。此。已。以。身。許。人。卽。有。危。局。亦。當。擲。此。性。命。況。事。未。甚。敗。尙。有。餘。望。卽。使。見。執。於。官。中。則。拍。爾。談。議。院。開。庭。臨。質。議。院。中。人。非。吾。知。交。卽。我。同。黨。吾。輩。卽。在。禁。鑰。匙。卽。在。議。員。之。手。較。諸。同。舟。坐。待。風。信。爲。勢。安。也。卽。議。院。未。經。召。集。而。拍。爾。談。人。亦。必。大。闕。一。訊。卽。得。肆。赦。果。得。赦。者。吾。據。勝。着。矣。打。魯。阨。曰。此。言。良。然。吾。行。而。家。族。亦。被。累。不。如。一。身。任。之。或。同。盡。或。同。脫。險。正。未。可。知。芒。忒。魯。意。曰。打。魯。阨。言。然。而。吾。意。殊。不。爾。吾。黨。一。入。官。中。卽。落。竚。蒲。哇。之。掌。握。竚。非。貴。胄。其。視。貴。胄。恆。輕。吾。甚。惡。此。非。兵。非。教。復。非。右。族。之。人。不。如。兵。間。教。門。及。門。望。稍。高。者。爲。有。一。定。之。旨。要。竚。蒲。哇。日。欲。柄。國。而。威。衆。吾。輩。今。日。之。事。請。從。多。數。之。言。果。多。數。以。爲。宜。行。吾。卽。疾。奔。古。埃。得。曰。吾。與。子。偕。芒。忒。魯。意。所。聞。必。確。不。可。不。聽。果。如。芒。忒。魯。意。言。一。落。竚。蒲。哇。掌。握。決。不。能。逃。其。爪。距。滂。澤。加。勒。曰。諸。君。勿。紛。擾。吾。則。宜。留。凡。一。



軍之魁率其死也。爲諸人之先。卽一黨之魁率亦然。芒忒魯意曰。吾友彼預言。言休咎之婦人能使爾盲其雙目。預言固不必中。果無人相推君能自投於巨浸耶。吾意殊不之信。亦不自知其死法。今視此局頗戚戚而憂。滂澤加勒曰。芒忒魯意誤矣。吾所以弗逃者。以丈夫貴殉其職分。設此次對簿。吾不獲死。諸君亦斷無死法。以我忝居諸君之上。至臨質時。吾必自承。吾果不死於紆蒲哇之手者。諸君爲從。又焉得死。吾今當據理爲斷。不能身類羣羔。遇狼而突竄。況吾輩皆軍人。何爲見議員而慄懼。此事特謂之詞訟而已。非有他也。堂上不過列長櫂。圍以青幕。審判諸君列坐。發聰明之雅曠。在我何損。是蓋攝政王宣此戰端。而議院諸君必爲吾左袒。果吾得脫。可云獲勝較諸戰敗。憲兵爲榮。古埃得曰。諸君聽之。芒忒魯意立議取決多數。吾願附芒忒魯意爲多數之決議。打魯阨曰。善。芒忒魯意曰。吾爲此說。非懼也。蓋不願束身納諸狼吻。苟得免者。尙思以力制狼。滂澤加勒曰。芒忒魯意勿爾。吾固知爾非怯弱者。因從容言曰。凡輩中同意思逃者。請舉手。古埃得及芒忒魯意均舉手。而打魯阨獨

不舉。滂澤加勒曰。二黨勢均。不能有效。吾爲會長。宜據二票之權利。芒忒魯意及古埃得咸曰。君果得二票。滂澤加勒及打魯阿。咸舉其手。滂澤加勒以會長據二票之權利。合打魯阿。遂成三票。應得多數。讀吾書者。當知此四人皆拍爾談貴要之人。設非生死關頭。乃羣聚舉手於閭巷之中。品斯下矣。芒忒魯意謂古埃得曰。詎爾我二人見地劣乎。復謂滂澤加勒曰。吾輩敬聽號令。滂澤加勒曰。今先觀吾之行爲。後此聽諸君之便。語後遂入己宅。三人隨之。既至門外。滂澤加勒拊一歩兵之背曰。朋友請君延見主兵者。此兵卽傳語兵官。兵官曰。先生何爲。滂澤加勒曰。吾思歸吾家。兵官曰。足下爲誰。答曰。吾爲滂澤加勒侯爵。兵官曰。慎之。汝趣逃。吾卽擒君之人。復大聲曰。餘人皆不聽入。卽推滂澤加勒外出。滂澤加勒引兵官之手曰。君眞佳人。銘感無盡。願天主厚貺於君。吾非歸家莫可。兵官大愕。遂分守戶之兵。聽滂澤加勒及三人入內。家人方聚階前。見侯爵入。咸大驚呼。滂澤加勒曰。吾家何事。緹騎大集。卽有巴黎警兵。以笑靨承近曰。侯爵。吾來收君。芒忒魯意曰。汝爲警兵。耶。似無幹力。乃待

受擒之人。自以衣領授君。此亦謂之能乎。警兵無言。與芒忒魯意爲禮。芒忒魯意意態昂藏。旁若無人。此在他人。已橋舌不能下矣。另一警兵復前問名。芒忒魯意曰。吾爲芒忒魯意。汝所奉命令。曾及我否。果名在捕中。卽請縮我。以鐙鑿警兵大愕。鞠躬曰。先生之名。不屬我。吾友著西項者。實奉令收君。能否轉示其人。芒忒魯意曰。安在。警兵曰。在先生家奉候。玉趾。芒忒魯意曰。吾心滋歉。乃使此君久候。吾今自面其人矣。警兵聞言。鞠躬至地。芒忒魯意與三人引手耳語。匆匆自歸。受縛如滂澤加勒也。打魯阨及古埃得亦然。迨夜中十一點時。四人均就捕。卽於是夜。傳徧城中。人人初聞見捕而驚。旣而咸曰。議院必釋勿治。明日晨起。則諸人皆失色矣。以朝中已有特派員。至審判之官。旁聽之吏。殺人之伍伯。皆具伍伯凡三人。此三人者。殺人如麻。均不動心。特派員旣至。如霹靂震此一省。人人皆聾。亦人人憎服。天下之理。固無人能與強有力者爲難。舉拍爾談之人。皆瞑然如死矣。特派員旣至。立設機關。旣不受議院歡迎。亦弗受貴族款接。威權旣重。知拍爾談人。必乞命其前。決無猛烈之舉動。實

則拍爾談己人人自保。視魁率之遭否運。但有太息而已。以上皆滂澤加勒四人受執後之情狀。記者述之如此。今茲姑置不論。且敘及巴黎中之對此革黨如何者。

## 第二十五章

讀吾書者。須以目光。隨吾筆。入視巴斯地矣。巴斯地之獄。雖行道觀之。亦爲心顫。似設大穿於國中。夜中囚被虐刑。慘聲透出重垣之外。穿曠野之空氣。入諸人家之耳。無不動其悲懷。有勒習迪幾。厄公爵夫人。適居是間。一日以書達獄中。謂司獄者。不能使囚息其哀號之聲者。吾必告之國王。使知長夜哀號。足以令人失眠。迨西班牙革命案起後。適爲阿黎翁攝政時代。獄中慘呼之聲。略息。且獄中之囚。多堅忍不撓。故未擾及居人清夢。此時巴斯地樓上第一層中。有一囚默坐樓頗寬。廓狀同巨墓。中有二窗。足以見天日光之穿檻而入者。又爲鐵網蔽虧。得光絕少。設白聖臥榻一。小橈二。小案一。牆上則多縱橫之題字。皆舊囚所遺。新囚無聊。恆就讀其書。此囚居此。僅一日夜。已不能耐。日往來趨走於樓心。或至鐵檻外。盼時作歎惋之聲。是日適

爲禮拜日。日出雲雲溶溶。幻爲銀色。此囚臨窗下視。森恩圖安。人人爭著禮衣。行於道上。囚覩之。愈增愴惻。尤知行人仰見。巴斯地恆有戒心。默祝終身。莫入是間。爲福。此時忽聞鏽澀之戶作聲。有一人入。是人卽昨日錄囚之人。曾以片紙令之簽字。者年可三十餘。儀觀甚美。舉止雍容。面貌肅恭。卽司獄官倭尼也。其父於一千八百八十九年死於職守。囚見狀。識爲貴官。以爲見囚之常禮。乃不知自有獄以來。司獄之至囚室。今日爲殊遇也。倭尼爲禮後。言曰。庾黎先生。余特來問訊。昨夕安否。侍者能如意否。所謂服侍。卽司鑰之人。及獄卒。倭尼謙退。故稱爲服侍之人。庾黎曰。良佳。如是善待獄囚。令人生駭。倭尼曰。臥榻旣舊且堅。然舉獄中較之。此爲第一。獄中規則最忌華麗。先生聽之。此屋爲巴斯地中最上之樓居。曾經恩姑蓮公爵所居。侯爵拔桑斐爾亦曾居此。此外則祿宣布比項兩大將軍亦曾蒞是間。雖國主以親藩見付。吾亦寘之此樓。庾黎曰。陳設固樸。樓居良佳。請問吾能得書及楮墨否。倭尼曰。此間禁書甚嚴。果足下欲得書者可來見訪。吾及吾妻姑置書於案。勿顧足下潛納襟。

間。以。出。閱。後。更。至。取。第。二。卷。出。以。竊。觀。在。囚。中。爲。可。恕。卽。亦。無。悖。於。定。律。庾。黎。曰。楮。墨。如。何。吾。渴。欲。作。書。倭。尼。曰。獄。中。不。能。作。書。有。書。必。上。國。主。或。攝。政。王。或。宰。相。最。下。始。及。我。唯。作。畫。則。不。禁。果。足。下。欲。作。畫。者。則。我。決。授。紙。及。作。圖。之。鉛。筆。庾。黎。鞠。躬。曰。請。先。生。告。我。何。以。鳴。謝。倭。尼。曰。請。足。下。許。以。光。榮。與。鄙。人。同。飯。庾。黎。曰。死。囚。安。可。匹。官。長。如。此。垂。青。令。囚。生。無。窮。之。感。喟。大。惠。且。永。永。銘。之。心。版。囚。舍。死。以。外。實。無。所。謂。永。遠。者。倭。尼。曰。何。至。言。死。吾。人。方。栩栩。然。生。也。今。且。勿。言。試。往。飲。啖。庾。黎。曰。願。從。雅。召。倭。尼。曰。善。遂。出。此。死。囚。得。倭。尼。一。語。覺。腦。中。立。生。無。窮。之。新。意。初。視。倭。尼。恭。敬。之。狀。心。花。已。怒。開。矣。及。日。著。樓。陰。又。覺。一。身。有。同。幻。影。疑。倭。尼。言。甘。而。謀。險。也。豈。如。是。僞。謙。欲。使。我。吐。實。而。自。承。其。罪。並。以。牽。涉。其。同。黨。耶。又。憶。及。巴。斯。地。中。悲。慘。之。前。迹。往。往。設。陷。以。餌。人。似。此。機。槩。之。奧。區。旣。入。其。中。終。不。能。逃。一。死。自。念。身。爲。孤。子。之。人。所。犯。罪。名。在。法。宜。死。不。圖。官。長。破。格。浹。以。殊。恩。且。恩。逾。常。格。想。其。中。必。挾。奸。欺。況。此。間。人。視。己。爲。村。人。中。之。革。黨。臨。質。固。能。自。持。若。使。見。誘。於。人。又。難。必。其。不。蠢。惟。同。黨。

之人不爲人覺。彼官中或僞使。余通信因而尋迹。其人又或乘醉探取吾言。用爲一網打盡之計。亦未可料。決此人之來。必爲疇蒲哇及亞遜孫所指使。於是腦中悲慘之狀。復生遙想。同輩四人方翹盼吾身。發難彼爭繼起。以應今茲。未得吾書。脫誤信人言。蠢然遽動。則敗衄必不旋踵。心念良友憂從中來。復因朋友之愛思及蟹蓮。煢煢無依。一如吾身。之在繫。竟不能引面倭里伯蟹公爵爲蟹蓮保護之人。想公爵此時尙不知其或行或繫。蟹蓮又何所恃耶。當日經不相識之人。謬承爲父。誑出茅庵之中。後此茫茫。良不知其所屆。庾黎失望已極。遂臥於榻。極口肆詈此門。及此鐵檻。乃以足踐踢其牆。忽聞門外有聲。庾黎斗起。見亞遜孫及一書記。引數卒入門。庾黎知爲就訊矣。亞遜孫者。髮覆其顛。目巨而睫毛黑。庾黎心滋不悅。蓋自入革命黨中。已盡擲其倖福。今茲入獄。復不有其生命。轉似百無恐怖。爲宗旨。亞遜孫窮詰作無盡之語。庾黎咸不盡答。有答皆合怨悱之意。力求證據。意中正欲求得證據。所在悉其所以見執之由。亞遜孫大怒。庾黎笑之以鼻。亞遜孫不得已。遂告以拍爾談黨人

已盡捕獲且歷歷舉其姓名。庾黎既不自承亦不驚愕。迨亞遜孫語後。庾黎鞠躬致謝。謝亞遜孫詔己以不聞知之噩耗。亞遜孫不能忍大嗽不止。亞遜孫之爲人每怒必嗽。嗽已卽指定其罪曰。汝奈何欲謀殺攝政王。庾黎曰。汝何由知之。亞遜孫曰。但云知耳。何必言其所由。庾黎曰。吾之對爾卽可效阿甲孟囊之答阿時。汝既知之何爲問我。亞遜孫曰。先生我非戲謔。庾黎曰。我亦非戲以方背誦合誠之詩耳。亞遜孫曰。汝慎之。如是倔強恐將不利。庾黎曰。設我自承轉有利乎。亞遜孫曰。凡事經我所察卽可勿辯。庾黎曰。適我所誦之詩可譯爲俚言以奉白君何利而問我。似此事爾心較我詳也。亞遜孫曰。大節固知欲詳小節。庾黎曰。當問之警察之人。彼人能洞燭人心之深窈。亞遜孫忽爲冷嘲之聲。庾黎雖勇亦不能無惕。亞遜孫曰。吾更問爾友拉遜幾埃如何。汝亦有言以答我乎。庾黎失色曰。我甚望人之於彼。勿類我之誤。庾黎答時形色已爲亞遜孫所覺。卽曰。此人姓名直刺爾心。爾與拉遜幾埃相欸深也。庾黎曰。識之。此友爲吾摯友。託以導我遊覽巴黎。亞遜孫曰。然爾觀巴黎且觀王宮。



及魚邑之街。爾友曾否擔負責任。遊此數處乎。庾黎自思。彼胡歷歷皆知。亞遜孫又作嘲弄之聲曰。先生能不再誦合誠之詩答我所問。庾黎曰。果吾知爾發問之由。或能以詩奉答。吾之欲覽王宮誠也。王宮豔傳人口。特至觀光。至於巴克之街。吾不曾歷。所謂魚邑。一不之知。亦未嘗往。亞遜孫曰。吾言拉遜幾埃。大佐應導爾往。爾仍不承乎。庾黎曰。吾亦不能自決。爾可往問其人。苟導我同行。自能一一奉白。亞遜孫曰。彼已一一自承矣。庾黎周身麻木。形色已呈然。仍堅忍不懾。亞遜孫立俟其言。既不見答。卽曰。爾能否欲大佐臨質。庾黎曰。我命懸爾手。爾有所欲。卽可恣行。心中自念。苟與大佐臨質。則決以鄙夷之概。眇此殲夫。亞遜孫曰。爾旣允我。我不妨以尋常特別之刑。加諸爾身。卽鄭重言曰。爾亦知尋常爲何刑。特別爲何刑者。庾黎汗漬於額。非卽畏死。知苛刑加己。較死酷也。凡人旣經此刑。面容卽立時變易。亦或成爲廢疾。其最輕之變易。卽爲二十五歲之少年。亦不能堪。亞遜孫視庾黎之心。如燭玻璃。卽大聲呼人。有二獄卒。執械以入。亞遜孫曰。此先生似不甚惡。尋常特別之刑。爾輩引。

入刑所。庾黎自語曰：吾所欲得之時至矣。天主宜賜我以勇力，而天主似果已默助。庾黎者引首外嚮，健步直前，隨此獄卒直趣亞遜孫。亦隨庾黎之後，履石級而下，經黑室無數，直貫兩院落。至第二院落，有數囚在鐵闌中，見庾黎衣服華美，雅步從容，卽大呼曰：先生脫囚得自由矣。復有一婦人言曰：先生果出，有人問我者爲我謝諸人，吾不曾一語自承也。復有一少年歎曰：先生滋有福行，且再覲爾所憐念之人。庾黎曰：諸君誤矣。吾蓋往受慘刑者，此語一發，諸囚皆嘿。復前行至一繩橋，次橋繩立下，有人以藍輿坐庾黎，昇及軍械局，局去巴斯地伊邇，而亞遜孫已前至，坐於刑所以待。庾黎至，見一密室，地濕如膏，牆上均懸兇慘之刑具，牆角各有十字架。亞遜孫指地上兩鐵環，示庾黎曰：汝試觀之。環兩距可一尺，有半，中有一橈，高可徑尺。亞遜孫曰：此兩環卽所以分叩囚人頭足者。頭足分叩環中，後卽用此尺橈墊其腰脊之下，使腹高於口者，逾五六尺，以瓦盆受水灌囚口，每盆受水兩巨瓶，尋常之刑需水八盆，特別之刑數爲十盆。脫囚不納水，則拉其鼻，令呼吸不通，口立張而水入矣。

亞遜孫釋此慘刑甚詳且云此刑固酷然較諸椽杙膝蓋之夾板爲輕二刑受之皆可死唯椽杙之刑能殘死者之肢體灌水以後卽倖生亦不稱爲人而生而得赦者其事彌罕設其人應死固受特別之刑卽不應死納諸特別刑中亦復尋常之事庾黎聞言神癡而變色但有凝立嘿聽其言亞遜孫曰爾悅椽杙之刑乎卽呼人示其杙執刑者捧數杙至血液模糊杙端似受椎多厥狀極平亞遜孫曰此刑之用法亦請奉白先用橡木之板夾足及膝嚴繩縛之刑人中有一取杙自橡木近膝處力椎以入板中旣受一杙復取一杙椎入之尋常之刑凡八杙特別之刑則十杙最後之二杙其狀尤巨因以足踢示二杙言曰此杙之碎人骨如碎玻璃其痛徹於心腑庾黎曰先生語足矣詳釋此刑用處果能增吾二倍之楚先生請恣言之若以善意令我自擇一刑絮絮爲吾詮解則先生詳審較吾爲精卽請先生擇二刑中死人最速者見加佩德爲無涯涘亞遜孫視庾黎久然神色間不能掩其欽慕之容卽曰君第自供勿令我施此辣手庾黎曰吾決不言且無可言亞遜孫曰他人受刑恆號號痛

時必洩。一語。庾黎曰。試之。此時。庾黎雖屬強制。然勁健之概。亞遜孫不能不服。其勇。亞遜孫相人多。知不能屈。然尙冒爲之。卽曰。爲時尙夙。勿令我不能移易。君心而行。法。庾黎曰。吾敢面天主立誓。刑卽加我。我決咽氣而死。斷不汝告。吾於喫苦時尙且錚錚。豈恫喝之言能使我股慄。亞遜孫示勢於刑人。刑人漸近。庾黎仍挺然無懼。力乃增加。且爲雍容之言。笑助刑人。自解其衣。刑人曰。用水乎。亞遜孫曰。先進以水。於是刑人納繩環中。移凳。且注水於盆。庾黎夷然如不之覺。亞遜孫坐而嘿思。者可十分鐘未發。令此十分鐘中。自庾黎視之。乃類一世紀之久。亞遜孫忽曰。釋之。昇還。巴斯地獄中。

## 第二十七章

庾黎此時幾失聲。鳴謝尙力。制不言。防一鳴謝。卽爲示怯。於是拾衣。取冠套。以粉袖匆匆歸。巴斯地心中自念。此人似不欲以苦刑施諸貴族之人。但以窮詰了之。顧用此苦刑。震懾乃大有益於庾黎。庾黎聞亞遜孫之言。似斷脰而死。較被刑爲速。事亦

平易。於是暢然歸入房中。初入時。視此爲畏途。更來翻謂此爲福地。不惟監房中快樂。卽壁上所題慘語。咸類溫雅之歌詞。此特用以比較刑所耳。卽持獄中走卒較彼刑人而獄卒亦爲上等人。物。庾黎入室可一句鐘。復見有人入門。隨後卽司鑰之人。庾黎知此時司獄之來。固隱示晚餐之期。然行經密室之前。有時陷入機關而死者。亦比比而是。遂起立與此室爲禮告別。隨來人出戶。乃經無數門宇。均不遇險。口中則熟呼蟹蓮之名。冀死時仍挈蟹蓮之名同死也。路盡處。已入司獄院中。更進則入司獄之室。倭尼欸欸出迎。言曰。君能否允我在吾家時。決不逃逸。直至歸爾高樓時爲止。且能使我留君久坐。而無恐。庾黎曰。我允。先生在所語範圍之中。一一恪守。倭尼曰。先生請入吾室。室中客方相須。倭尼遂引庾黎入客座。物事雖均魯意。十四時制度皆整整可人意。庾黎見座客孔多。衣服楚楚。目轉爲眩。倭尼曰。諸君聽之。此爲庾黎葛斯當先生。吾請爲介紹。復歷舉座客之名曰。此爲號西利阿公爵。此爲拉巴伯爵。此爲誇麥司尼伯爵。此馬勒西阿先生。庾黎與之爲禮。曰。是爲西拉馬革命全

案中之人物矣。迫爾國得上座曰：此間尙缺孟孛先生夫婦與西拉馬大勳位。廋黎卽作責備之聲曰：先生乃忘亞猛談先生及博學之撻尼女士耶。迫爾國得曰：亞猛談以刑劓臥榻不起。孛麥司尼曰：撻尼女士至矣。乃降其光榮與我輩同餐。此時兩眼迷離，觀其情人入座。廋黎曰：請先生爲我介紹。同在囚拘不尙繁文。先生必能加惠於我。於是孛麥司尼引廋黎之手，面撻尼女士。廋黎平日固能自制，此時亦不能不露愕駭之容。倭尼曰：廋黎先生之意，殆同巴黎一轍，謂鄙人能吞噉囚人乎。廋黎曰：否否。囚幾謂今日之會須展至他日。倭尼曰：何也。廋黎曰：先生似縱囚生其食量，故先令行此長道。如囚今夕之所行者，撻尼曰：先生得毋爲人引至刑所乎。廋黎曰：然鄙人不過俄頃之間，幾不能與羣雅人相聚。倭尼曰：此事不能見怪，是非吾職也。吾爲武員，非審判之員。先生不宜無別吾職，但伺諸君不聽外逸，然必使諸君居此無須臾之苦。况尤能相聚，破吾岑寂。若亞遜孫者，則榜人殺人，縊人，分人之尸，匪所不有。吾二人固各有其分。倭尼謂撻尼曰：女士餐堂闕矣。女士能否以手授吾臂。

掖之同行復謂罇麥司尼曰先生視我殆同暴主實則吾爲居停有此特權諸君前行殺核陳矣號西利阿公爵則坐於撝尼女士及拉巴伯爵之間時引其袖言曰監中滋可怕非鐵環作聲卽鐵繩發響倭尼曰先生能否嘗此蟹湯公爵曰善君廚製此良佳吾恨吾廚人乃不同吾爲革命果如是者則可以處監從君廚者習業倭尼曰拉巴伯爵君座次有山邊酒幸勿忘隔座之貴人於是拉巴傾酒杯中立飲而盡倭尼曰是由亞斐轉運而來號西利阿曰先生宜示我以酒家脫攝政王不殺吾四人者吾決長飲此酒吾生尙習慣凡三蒞君門遂染此習倭尼曰諸君當奉號西利阿爲圭臬此君誠篤不欺故此君所居室不易處他人苟非獄中人滿者亦決不令人躡入迫爾國得曰此暴虐之攝政王決使吾輩長居此室倭尼曰上座切此竹雞至嫻雅吾往往見教會中人切竹雞輒有法度迫爾國得曰如命卽捧銀盤至其前奏刀純熟座人咸謂倭尼爲知人拉巴伯爵忽厲聲謂倭尼曰昨宵二點時先生曾否以人破吾清夢此虐視囚人之意請爲釋之倭尼曰此非吾過是皆諸先生及諸

夫人之過平日不肯寧靜。自鎮諸客同聲言曰：罪在吾輩乎？倭尼曰：然。諸君處室作種種犯規之事，每有人報告諸君時，時通問於獄中，且時時喧噪。號西利阿大哭而吟。麥司尼及摺尼女士輔頰皆赭。倭尼曰：此語待飯後言之。願拉巴先生康健。復曰：度黎先生不飲乎？度黎曰：坐聽雅談。倭尼曰：但言坐而入夢可耳。無庸外飾。馬勒西阿曰：何夢？倭尼曰：君誠思二十五歲之少年，尙有何夢？君爲詩家，乃不之知。此少年亦坐懷情人耳。號西利阿曰：度黎先生果有所思乎？凡人尙願頭去其身，不能使靈魂舍身而逝。馬勒西阿曰：公爵言然。吾今將作詩二句贈孟埈夫人，卽用此語譯而爲詩（詩略）。復曰：公爵吾以此語入詩，何如？公爵曰：詩家之詩較吾語略遜。拉巴曰：近日宮中何狀？少主之體質如何？倭尼曰：請諸君勿言政治，但論美術及詩，並談文字、圖畫、旁及戰事，卽專論巴司地獄中事，較諸政治爲優。號西利阿曰：請言獄事。敢問榜邦圓者，先生何以處之？倭尼曰：公爵吾至抱歉，不能不寘之黑室之中。度黎曰：榜邦圓侯爵何罪而至此？倭尼曰：彼毆獄卒。號西利阿曰：起自何時？貴族中人乃不



能責其侍者。倭尼笑曰。公爵。此獄卒爲國王侍者。號西利阿曰。但言攝政王侍者可也。倭尼曰。此事分析極微。號西利阿曰。言王侍者爲切。倭尼支以他語曰。拉巴先生。吾以紅酒壽君。何如。拉巴曰。可請以此酒祝國王。安善。倭尼曰。君果以酒祝攝政王者。亦佳。拉巴曰。吾乃不渴。倭尼曰。吾亦知君不渴。適見君方飲殿下地窖中紅酒。拉巴曰。殿下耶。然則此酒屬攝政王乎。倭尼曰。昨夕王適以酒見餉王。似聞諸君。賜我同膳。此間故先以酒至。迫爾國得卽潑酒於地上。曰。請以亞斐之酒。易此紅酒。酒中似有毒。倭尼命侍者奉酒於上座。馬勒西阿曰。此酒忍潑諸地。吾初不審上座固執。如是號西利阿曰。此酒或與上座宗旨不合。尙可弗飲。何爲潑之地上。吾曾飲是酒。知果出諸王之地。窖他處無之。司獄先生。此酒多乎。倭尼曰。爲數六。號西利阿曰。上座殊嫚。卽不飲。當授隔座。否則歸諸瓶中。復操臘丁之言曰。物必歸源。迫爾國得曰。公爵操臘丁語。乃不及操西班牙語。號西利阿曰。上座吾音非劣。尙有至不易學之語。吾思學之。卽法國語言也。馬勒西阿曰。君學是語。爲時長。爲術久。苟入博士院。時

光與學。審視此爲易。號西利阿顧庾黎曰。先生能操西班牙語乎。庾黎曰。吾所以入此者。正以學西班牙語過於精純。倭尼曰。先生再言政治者。吾嘗先引而去。苟吾先行。而諸君仍沾戀於此。爲禮殊過。號西利阿曰。請先生告摺尼女士。與我談數學。營不使人失歡。摺尼霍然如破其醉夢。蓋其坐處。方與竚麥司尼作眉語。正入甜暢之境。倭尼初不關心。果此時遇刑官麥桑戶司者。必大怒以麥桑戶司方顛倒於摺尼竭力致其誠款。顧竚麥司尼已先據摺尼之腦中。被其憐愛矣。倭尼之言。旣出席間。乃不敢復言政治。且此次歡會爲王之特恩。故亦不敢絮絮斥王。若庾黎者。總生平而言。則此會爲第一。且庾黎生平好奇。今日接見之人。似皆分外之才名。或家世美而先。烈佳。或才具優。而聲華壯。又以西拉馬此次革命。舉國振動。人物悉在此中。一旦均爲所遇。樂乃無藝。私慶得遇貴人。及詩家名聲。皆奕奕者。飯罷。主人遣价引客歸宿。囚客皆與主人爲禮。客固矢言不逃。然左右廂均伏甲爲守護。卽飲啖時。守者密遞雖片紙。不得他逸。庾黎一不之知。席間嘿然。夫以監中之事。談者往往動色。然

今日所遇兩句鐘中。乃相反不侔。覺腦筋紛亂。不知所措。迨侍者引歸時。與倭尼行禮。謂能否得薙髮之刀。自修其容。倭尼曰。吾殊失望。謝君不答。吾亦知此物滋有用於少年。然囚人不得警察長之允可。潛薙其鬚。則嚴犯監中之戒律。今且入吾室作書。吾爲爾傳之。或且得當以報。庾黎曰。適與吾同飯者。衣潔而鬚薙。然則皆特別加禮者乎。倭尼曰。否。彼亦當得許可。號西利阿先生。君固見其非鬚鬢者也。乃不知經月以來。均留髯如老教士。庾黎曰。適來所見自由極矣。而毫末之事。胡至谿刻。倭尼曰。吾固有特權。雖不能使君得紙筆及薙髮之刀。固能以權力召領諸囚。示其愛寵。雖此夕之宴。爲施惠於人。然亦當加防衛。使諸囚不敢公然詆毀執政。故於筵中禁止諸人勿言政治。庾黎曰。先生日與囚親。能勿召濫恩之謗。內拂政府意旨。倭尼曰。吾固有職分。守之至堅。君固謂今夕席間之人。怡然無一懟我。乃不知此等人。固有自其室中遷諸黑室者。卽黑室之中。今日亦尙有其黨人。且宮庭所發命令。恆日夕不同。吾但遵令而行。一無所徇。卽諸囚亦當曲諒。吾心。吾又極力爲之。緩頰。故囚亦

不恨。吾今希望先生。亦如諸人之對我。設有命令。不稱君心。幸勿怏怏於懷。廋黎曰。吾亦知不能長。如今日之樂。惟千災五毒。苟加吾身。亦決不懟。及長者。倭尼曰。想君必有保護之人在。樞近問廋黎曰。無之。倭尼曰。或有據勢而行善。左右君身者。廋黎曰。禁近之人。一無相識。倭尼曰。然則但謂之偶然。爾廋黎曰。吾生平每遇偶然之事。率皆無倖。倭尼曰。惟其平日皆加君以頹運。天心厭倦。不復更出惡徵。廋黎曰。吾爲拍爾談人。拍爾談所信者。但有天主。倭尼曰。吾所謂偶然者。卽指天主。遂匆匆作書。爲請薙髮之刀。廋黎歸宿後。心中深悅倭尼司獄之仁。

## 第二十八章

前一夕廋黎已詳詢樓中能否得火。獄卒報言不可。是夕夜至。遂亦不生妄念。就榻而睡。正以少年之時。初無顧慮。故易入夢鄉。或且性情強旺。或精力彌滿。雖日間所見詭異慘慄之刑。均不屬意。二十五分後。已入黑甜之鄉。忽爲鈴聲所振而醒。廋黎在沈黑中。亦不審睡至何時。此鈴似在屋中。張目而觀。不知鈴之所在。亦不審搖鈴。

者之爲何人以室中白日猶昏入夜更不堪問然鈴聲尙振聲徐徐然似恐人聞者  
 度黎循聲而聽聲發諸火鑪之間卽行近鑪次而鈴聲果出其中正徘徊間而地板  
 下復有舐觸之聲續續有節奏時時停頓因思此鈴及地板上響聲是必隔壁之囚  
 與已通款曲者窗上有奩月光本爲所蔽然月色正濃度黎偶引其奩見有一綫上  
 繫一物似爲書卷及食物度黎大悟乃徐徐部署先審鈴聲之意何屬卽近鑪次引  
 手入探已觸一繩繩上繫鈴度黎援鈴卽聞有聲曰汝知之否聲出諸烟筩之中如  
 傳聲之管度黎曰汝爲誰置此何爲對曰吾將有言度黎曰姑言之其人曰君非度  
 黎葛斯當乎吾適有榮幸與君同飯於倭尼家度黎曰然其人曰果爲先生者則我  
 卽爾僕人度黎曰否吾實君僕也其人曰拍爾談事如何度黎曰拍爾談人在巴斯  
 地獄中矣其人曰佳其聲似悅度黎曰君倖恕吾罪拍爾談事曾否有涉於君其人  
 曰拍爾談事壞則官中待我善事成則官中虐我日毒一日吾不知其所以然人謂  
 其事與吾輩有連將盡下黑室度黎曰君若不知吾則知之先生可放懷拍爾談事

敗矣。故今日得有共飯之期。其人曰：事敗君不利乎？曰：正恐罹禍。其人曰：請君恕我。唐突。庾黎曰：其下尙有人叩地板求言。吾將俯而應之。其人曰：行行設吾推測不誣者。其人必爲榜邦圖侯爵。庾黎曰：吾不知其人之身世。其人曰：非難也。庾黎曰：何謂其人曰：敲樓板有節奏乎？曰：來意何屬？曰：是爲囚中作法。曰：先生能否示我以獄中之故事？曰：字母中每字必有序。曰：然。曰：字母不有二十四字耶？曰：然。曰：一動卽第一字母。其下可以類推。曰：我已知之。唯如此攀談爲勢滋緩。今吾且以字母答之。窗外尙有一綫下垂。吾尤當臨窗收取。其人曰：善。此綫與鄙人大有係屬。君今先叩地板者。三卽獄中口號。請其少待者。此人受記後必待君示以傳聲始作答語。庾黎以榻股向地。三叩板。遂無聲。庾黎乘間臨窗。鐵柱在窗之中心。可二尺以外不能引手外攀。乃力援鐵柱。騰身上躍。出手引綫。綫緩緩而動。似解有人手引者。庾黎取綫末之裏。再四翻轉。始從鐵檻而入。裏中有果醬一另。附一書。果醬似有細書。乃不之辨。而綫尙徐動不已。若待報章。庾黎因憶把鈴之人所授口訣。卽以掃蛛網之長帚上仰。

而三擊樓上之人似已聞之。卽收其綫。庾黎復至火鑪之次。低呼曰。先生。其人答曰。吾尙在此。庾黎曰。吾在綫中。得果醬並一書卷。其人曰。其上有無題識。庾黎曰。書上有無。則不敢知。惟果醬罐上似有字迹。室中洞黑。不可得見。奈何。其人曰。吾尙有火。庾黎曰。聞獄卒言。監中不能得火。其人曰。吾能以術取之。庾黎曰。吾急急欲辨此迹。庾黎自念此。一夕間必能作長夜之談。遂取衣着之。着衣後見鑪中已耿耿作光。繫鈴復下墜。則反而成燈。鈴中有油。油中似有燈草。庾黎心服其巧。竟忘書卷及果醬矣。因問曰。敢問先生以何術得火。其人曰。吾向人乞鈴。用爲呼人之具。則不能不諾。吾二餐中默積其牛油。久之竟聚一瓶。則裂其素巾。蘸油作光。曾在司獄席間偷得自來一匣。點之。復以小刀剗牆成隙。足通音韻。庾黎曰。先生大有智計。發明物理。其人曰。獎我甚矣。今茲胡不往觀來書及罐上所書何字。庾黎觀旣言曰。書爲武億約時。其人曰。然彼曾許賜是書。語時大悅。庾黎自念。茂茂一書。胡以生此人之悅懌。其人曰。請觀果醬罐上所作何語。庾黎讀其字曰。庾黎先生。吾同司獄者言。知君所住。

樓窗與我所居者爲直綫同在拘囚。宜相救助。此醬奉君。請卽以書由火鑪中轉授。竝麥司尼。此人檻窗正對大院。讀竟。竝麥司尼曰。然飯時彼已示我。必授此書。庾黎曰。然則君爲竝麥司尼矣。曰。然。庾黎曰。承君之惠。竟得佳醬。永永弗諼。竝麥司尼曰。請君去鈴。以書轉繫鈴索之上。授我。庾黎曰。苟無鈴上之火。何由讀書。竝麥司尼曰。吾能更製一燈。庾黎卽如言。去鈴。擱之。空瓶口上。以書繫繩。書中有一函。落亦拾而納諸卷中。繩徐徐而上。庾黎覺拘囚之中。乃栩栩有生氣。且寓豔情。又聞竝麥司尼曰。君此時可與樓下人酬答矣。庾黎曰。君許我自由矣。竝麥司尼曰。少須仍煩君以事。庾黎曰。待君命令。唯所云。字。母。應。作。何。用。曰。第一敲爲第一字。第二十四敲爲末字。庾黎卽以帚叩地板作響。示樓下之人。其人已立應。彼此拚字相語。成爲數言。樓下人曰。先生晚安。先生何名。庾黎曰。謝君見貺。吾爲庾黎葛斯當。樓下人曰。吾爲榜巴圖侯爵。此時。庾黎引日向月窗。見墜綫尙裊裊於月中。庾黎復三擊樓板。令侯爵少待。至鐘次呼曰。先生。月窗之上。墜綫者。方趣回音。竝麥司尼曰。請其少待。卽作覆。



庾黎復仰擊者三。至火鑪之次。已而鑪箒中書墜矣。竚麥司尼曰。請以書繫諸綫端。墜綫卽待吾書爲報。庾黎欲檢書。尋回書。顧乃無之。但見卷中有鉛筆作劃者。知取書中應有之字。加以符號。尋迹而讀之。卽成函覆。竚麥司尼及摺尼女士。蓋檢得此書類。其生平卽用其書。敍其情。恫及其苦。緒書至鶯尼逸所著之第四種書。書言智當與鶯尼之愛情。庾黎卽臨窗以書繫綫。自言曰。吾身今爲郵箒矣。太息不能與蟹蓮通書。想彼尙不知吾身之在何許也。有是情。憐乃愈。憐摺尼及竚麥司尼。遂復至火鑪之次。言曰。回書已達。竚麥司尼曰。謝君厚意。請貼席而睡。庾黎曰。吾睡已足。恣言所懷。竚麥司尼曰。君曾否與樓下人作語。曰。然。曰。何人。曰。是爲榜巴圖侯爵。竚麥司尼曰。吾固疑其人。且彼何言。庾黎曰。彼道晚安後。卽問名。乃無餘問。更詢他事。此等通問滋巧。特不能出以警快。竚麥司尼曰。能鑽一穴。則可以口通言。庾黎曰。何從得鑽穴之器。竚麥司尼曰。以刀奉假。庾黎致謝。竚麥司尼曰。用是消遣亦佳。庾黎索刀。竚麥司尼卽擲刃。適落庾黎脚底。庾黎曰。足下應否需鈴。竚麥司尼曰。可。明日獄

卒入視不見鈴。且愕。爾今與侯爵語。可勿須火。於是庾黎還其鈴。罈麥司尼曰。汝宜以流質佐果醬。吾今授爾以山邊之酒。庾黎曰。足下不宜因我乏飲。我素不飲。罈麥司尼曰。待爾鑿穴成時。以酒授之。此人與爾乃大反所爲。庾黎稱謝。彼此互道晚安。庾黎復視月窗。此綫似歸宿矣。因太息。己身處罈麥司尼之地。蟹蓮處罈麥司尼之地。則獄中成我極樂國土矣。於是叩板與侯爵語。直至三點以外。且云將鑿穴下窺。面通款曲。

## 第二十九章

庾黎日中受審判。夜中與隣右談心。餘閒則鑿穴。冀與侯爵通問。雖在監中。亦不鬱鬱。且得消遣之法。擇尼女士恆向麥桑戶司索物。匪有不得。但作巧笑物。卽應聲而至。因得紙筆及墨。分與罈麥司尼。分潤亦及庾黎。兼波及號西利阿。彼此遂時時通信。庾黎因作詩懷蟹蓮。罈麥司尼則以詩上擇尼。擇尼亦以詩報之。獄中成爲詩社矣。唯號西利阿但能書而不能詩。彼此爲樂時光亦易消鑠。獄中人忽問庾黎肯赴

教堂聽經否。庾黎素崇景教。卽力言願行。明日卽有人爲之引導。堂在獄中。非類平常之禮堂。每人各居小龕。龕上有孔。上向講座。囚人卽起立。僅見教士之背。卽教士俯瞰。亦不能見。囚。此制創自魯意十四之時。前此原有廣座。而羣囚哀求於神甫。神甫不能耐。故變制以梗之。庾黎至時。與拉巴號西利阿會面。此二人之來。正欲談心。非信教也。二人同跪一處。耳語弗止。拉巴似有警語告號西利阿。語次時。時目庾黎。然則庾黎似與此新聞有係屬矣。二人每語。庾黎但作寒暄。而庾黎亦不旁及他事。經文罷後。從者仍引囚入獄。庾黎行經暗廊中。遇見一人。陰納一小紙於庾黎掌中。庾黎立付囊中。旣入。取紙讀之。紙爲裹糖者。書用炭尖書之。書曰。爾僞爲鬱結之病。庾黎視此字。甚熟。而書法又甚。蠹乃不辨爲誰書矣。思至夜間。與罉麥司尼商之。日晚後。果以符號示罉麥司尼問狀。罉麥司尼曰。吾乃不知其究竟。汝且姑如其意。如僞病。但減食。此外亦無所苦。庾黎曰。官中知吾爲僞者奈何。罉麥司尼曰。無患也。獄中醫學甚淺。唯病者之言是聽。或且得遊園林。亦爲莫大之倖福。庾黎復商之。摺尼。

摺尼言同。且增一語曰。設不得食者。吾能以雞酒及果醬奉餉。唯侯爵不能答。以樓板之工未成。庾黎果如言。僞病。屏物弗食。專俟摺尼所餉者以療飢。明日向晚。倭尼自至。蓋聞庾黎不食。已四十點鐘矣。至時。庾黎方偃臥。倭尼曰。聞先生清恙。特自來起。居對曰。先生仁至矣。囚固有病。倭尼曰。尊體何似。對曰。獄中甚鬱鬱。倭尼曰。四五日之久。竟至於此。對曰。至時已然。倭尼曰。病近何種。對曰。夥矣。倭尼曰。思家乎。對曰。我乃無家。倭尼曰。然則念情人耳。庾黎太息。倭尼曰。或且思此。庾黎曰。然蓋僞病中不能不以詞自託。倭尼少沈吟。後卽曰。先生自吾受事以來。其最愜心者。卽國王命我爲貴人。少効微勞耳。今先生果能衷於情而準乎理。則鄙人卽少爲力。亦無所卻。庾黎曰。諾。倭尼曰。吾能使君與鄉人晤面。其人決與拍爾談。人有故。庾黎曰。其人亦囚拘乎。倭尼曰。然。庾黎心念此紙。決吾鄉人所竊寓者。卽曰。先生能引我與鄉人相見。感且無極。倭尼曰。明日卽往。唯功令待此人至嚴。相見但以一句鐘爲率。此人不能窺足戶外。君當造訪其人。庾黎曰。一如台命。倭尼曰。明日五句鐘坐候。鄙人或以

使者爲導。但有一事。庾黎曰。何也。倭尼曰。今日須強飯。庾黎曰。儘吾力爲之。是日少進雞肉。飲酒半鐘。冀踐倭司之諾。入夜復與竚麥司尼述倭尼事。竚麥司尼曰。君大有倖。福拉巴亦如君所爲。所得之效果。乃移居太爾曹中小室。沈悶欲死。與之酬酢者。但有司藥之人。庾黎曰。此事胡不預言。答曰。吾倉卒忘懷耳。庾黎聞言大震。自計所居近擢尼女士。及竚麥司尼榜巴圖之間。時時可以接談。舍自傷身。世惋惜。玉人外別無所苦。今若移之他處。則真病。遄來不待僞矣。已而時至。卽有人隨獄卒。引庾黎過大院二處。停於太爾曹之旁第一間。有重囚侍者。引庾黎入室。其人以背向光。以面內向。臥於布榻之上。所啖餘飯。尙陳於破案之上。衣已綻裂。如僮人。庾黎曰。人將謂我愛拍爾。談已極。卽遇僮楚之流。亦足排遣。是人襪縷如此。食量又洪。非佳品也。今姑試之。少須將與擢尼女士言之。請其爲詩示竚麥司尼。此時侍者與獄卒均出。特庾黎一人。與此囚相對。囚忽欠伸於榻。張吻而噫氣。以面外嚮。動時牀。戛戛有聲。言曰。巴斯地中寒。乃中人卽以指自抓其鼻。庾黎思此聲吻及其狀。驚決爲是人。

萬不致舛。此囚伸足起。望言曰。庾黎先生。乃竟在此。庾黎曰。大佐拉遜幾埃。無恙。大佐曰。我固拉遜幾埃。然今非其舊矣。自與君別。吾卽易名。庾黎曰。何名。曰。太爾曹第一。庾黎曰。何有此名。大佐曰。太爾曹第一。侍奉足下。此卽巴斯地中之舊習。囚人咸以所居之室爲名。以省獄卒記憶。且囚名。夥獄卒不必盡識。謂不憶之。而又有咎脫獄中囚。多一室居。三四囚。譬如我。今爲太爾曹第一者。君苟同居。卽爲第一。之二。脫公爵與我同囚者。人將曰。第一之三。庾黎停目不瞬視大佐。久乃曰。大佐亦見囚矣。大佐曰。見狀了。爾我居此。寧同嬉戲。庾黎曰。吾事敗露矣。曰。然。庾黎曰。然則禍端起。自大佐耶。大佐愕然曰。何爲見疑。請君勿爲滑稽之語。庾黎曰。汝爲賣友之人。大佐曰。吾豈爲此。汝之發言。似不宜居此。宜居風人院。庾黎曰。勿辨。亞遜孫已面告余。大佐曰。亞遜孫示爾。以此然。爾亦知亞遜孫對我何言。庾黎曰。我焉知之大佐曰。亞遜孫言。爾告發。庾黎曰。先生。大佐曰。爾我不宜操同室之戈。亞遜孫好讐。言如拔牙之醫。士。庾黎曰。亞遜孫苟不有所聞。將以何術發吾覆。大佐曰。吾將轉以問爾。設

我。有。賣。友。之。事。則。決。有。功。何。至。同。陷。囹。圄。爾。固。不。盡。知。我。然。我。非。顛。愚。何。至。爲。不。賞。之。檢。舉。實。相。告。發。奸。摘。伏。可。以。賊。請。我。知。蚡。蒲。哇。必。不。惜。多。金。購。線。庾。黎。少。思。言。曰。汝。言。或。近。唯。今。日。之。聚。事。屬。偶。然。大。佐。曰。吾。亦。云。然。庾。黎。曰。吾。道。偶。然。大。佐。似。不。謂。是。大。佐。曰。誠。如。尊。論。庾。黎。曰。大。佐。句。大。佐。曰。君。似。愚。騃。庾。黎。曰。奚。斥。吾。愚。大。佐。曰。愚。在。輕。信。庾。黎。不。解。大。佐。曰。汝。今。尙。云。偶。然。相。聚。庾。黎。曰。旣。非。偶。然。尙。有。何。說。大。佐。曰。此。決。亞。遜。孫。及。蚡。蒲。哇。之。祕。計。庾。黎。曰。汝。不。曾。有。書。相。約。耶。大。佐。曰。何。書。庾。黎。曰。爾。書。令。我。僞。病。大。佐。曰。吾。以。何。物。爲。書。書。於。何。紙。致。書。者。又。屬。何。人。庾。黎。少。思。大。佐。注。目。而。視。久。乃。曰。吾。人。之。所。以。入。巴。斯。地。行。樂。者。禍。均。在。爾。庾。黎。曰。禍。乃。由。我。耶。大。佐。曰。汝。惟。信。人。過。篤。吾。今。示。爾。果。能。出。獄。當。聽。吾。言。卽。長。在。此。間。而。吾。言。尤。不。宜。不。聽。庾。黎。曰。敬。謝。先。生。大。佐。曰。汝。平。日。曾。否。迴。顧。有。人。尾。爾。庾。黎。曰。無。之。大。佐。曰。朋。友。凡。人。起。圖。革。命。目。當。反。顧。不。宜。遠。盼。前。途。庾。黎。聞。言。少。悟。承。已。粗。疏。大。佐。曰。公。爵。曾。見。拘。乎。庾。黎。曰。吾。正。欲。問。爾。大。佐。曰。此。時。殊。岌。岌。爾。曾。否。輦。一。婦。人。至。公。爵。家。庾。黎。大。

驚曰。汝亦知此耶。大佐曰。凡人行事。人匪不知。嗟哉。婦人。嗟哉。婦人。廋黎曰。此婦人。殊特勇而沈深。吾敢代決。其不爾。大佐曰。我愛其人。卽甘之。如蜜。寶之。如金。汝爲革黨。乃挾一婦人。至革命首領之家。廋黎曰。實告汝。吾祕事。一不之語。卽吾之祕密。彼或懸揣而得。大佐曰。婦人不惟目捷。而且所嗅甚遠。廋黎曰。卽使知之。甚深。吾亦敢決。其必不吾洩。大佐曰。且無論女子善詞。然男子智計。詎不能以術。餌之。使言。今但語之曰。爾之情人。廋黎。轉瞬決脰矣。此婦人必神銷膽落。傾吐無遺。先生若別無所解。吾敢立誓。決彼所言。廋黎曰。勿憂。此女愛我。愈量大佐曰。唯其逾量。所以宣洩。令爾我同處樊籠矣。今尙何言。但問爾。長日何作。廋黎曰。嬉遊而已。大佐曰。爾大有福。獄中何所遊。衍廋黎曰。長日爲詩。食醬。並鑿樓板。大佐以爪搔鼻曰。國王獄中樓板。汝乃鑿之。倭尼竟嘿。爾不言。廋黎曰。倭尼不知也。囚中或鑿壁。或陷火鑪。之簞。或鑿樓板。或從樓以綫。繩書與我。今汝寂寂。獨無所動作。大佐熟視廋黎。察其誠僞。久乃言曰。今且言正事。葛斯當先生。汝定死罪乎。答曰。我乎。大佐曰。正謂汝耳。廋黎曰。何



爲言此大佐曰此獄中恆事近已二十五人咸擬大辟而人猶自若庾黎曰吾已被鞫實未聞其定我以死刑大佐曰後且徐來庾黎曰大佐似甚蕭閒逸樂大佐曰汝謂我樂乎曰樂曰汝以爲駭乎曰吾固謂爾胆不如是之鉅大佐曰然則爾惜此命較我爲切庾黎曰但得一物倖福卽至所謂生耳大佐曰汝尙有倖福乃盡棄之入諸革黨之中吾滋不解吾謂革命之人必計無復之始冒爲之猶之外遇無人始圖婚配庾黎曰方吾入黨尙未有愛情大佐曰入黨以後如何庾黎曰入卽弗出大佐曰此方爲血性男子雖然汝曾被刑乎庾黎曰無之然亦瀕於險大佐曰後必不免庾黎曰何也大佐曰我已刑汝獨否然則罪均罰不均矣但觀此獄中人吾衣破碎已至於此庾黎愕然因憶亞遜孫所指示之刑具卽曰汝受何刑大佐曰吾飽飲瓶水飲至一甯有半胃漲如革囊不知吾胃貯此流質溢逾其分乃不破裂庾黎大戚並爲己隱憂卽曰然則楚不可言矣大佐曰然吾質甚強至於明日則皆忘之設有人加刑於爾爾當飲酒酒能蕩滌惡物爾今永遠緘默不言矣庾黎曰然大佐曰

善者如爾此所言。惜命愛死者。不如私告亞遜孫數言。此人言多。必徧告之衆。庾黎曰。吾決不言。有一二處。吾能支拄。不必取助於人。大佐曰。知之。爾今在衆囚中。爲狀甚樂。至於我者。但有拉巴伯爵。日凡三浴。以爲戲。嗟夫。上帝獄中嗜好。乃殊恆人也。此殆磨治。用待飲水。庾黎曰。汝不言我。決定死刑乎。大佐曰。汝欲得實乎。曰。願之。大佐曰。亞遜孫告我。汝已定死罪。庾黎色變。凡人雖勇敢。然驟得凶耗。心亦不能無動。大佐知之。卽曰。設余能自檢舉。數事勢尙可生。庾黎曰。汝奚不爲。大佐曰。性質旣殊。情勢亦異。吾已老復鮮。愛情亦未嘗推墜。情人於淚海之中。庾黎長歎。大佐曰。吾二人殊異。爾曾聞我有愴唱之聲乎。庾黎曰。脫我不幸。公爵必呵護。蟹蓮。大佐曰。公爵脫亦被擒。汝將奈何。庾黎曰。良然。大佐曰。汝何術。善其後。庾黎曰。有天主在。大佐復搔其鼻曰。稿哉。爾尙輕年。庾黎曰。此言何指。大佐曰。今試言。公爵不入囹圄。庾黎曰。卽不見囚。爲勢如何。大佐曰。公爵爲年幾何。庾黎曰。可四十五。大佐曰。脫公爵亦愛蟹蓮者。又曰。汝所愛者。非名蟹蓮乎。庾黎曰。公爵受吾託而敢食其言乎。大佐曰。

世界中。謬妄者。豈止一夫。庾黎曰。吾決不設是想。大佐曰。君固無是。吾且妄言。庾黎曰。勿言人至矣。大佐曰。爾與何人有約。庾黎曰。無之。大佐曰。然則獄吏所許我之時。限至矣。卽偃伏於榻上。於是門開。司獄入曰。庾黎先生。爾之伴侶。愜爾心乎。庾黎曰。爲舊識之拉遜。幾埃。大佐司獄曰。適君所言。使我凜然。吾言旣出。萬不忍食。每日必許一見鐘點。惟君自定。君可定以晝夜二時。庾黎不卽答。以目視。大佐大佐微語曰。夜中五點。庾黎卽如言。報司獄。司獄曰。如今日乎。曰。然。司獄曰。一如君言。庾黎與大佐。二目互視。乃隨侍者。歸其囚室。

## 第三十一章

時已六句鐘。天垂暮矣。庾黎一入。卽至鑪次。呼罈麥司尼。罈麥司尼卽作答。庾黎曰。吾已面其人矣。罈麥司尼曰。何人。對曰。雖非良友。可云相識。曰。新囚耶。曰。卽同時入獄者。曰。其人爲誰。曰。拉遜。幾埃。大佐曰。少緩容吾思之。曰。君識其人耶。曰。識之。曰。其人爲何等人。曰。是攝政王之積仇。曰。碯乎。曰。安能不碯。彼亦吾黨中人。後乃脫黨而

去彼時。吾輩但思劫王未嘗謀刺其死。曰。當時大佐之意云何。曰。大佐蓋欲死王耳。度黎聞言自語曰。壯哉。復問。訖麥司尼曰。其人大足恃矣。曰。果實爲布朶尼街密打姆逆族中之大佐拉遜幾埃。則其人大足恃也。度黎曰。確爲其人。曰。然則大有足恃。曰。貴族四人之性命悉操其手。曰。四人中足下其一乎。曰。非也。吾不與其列。今日之。吾百事皆了。曰。何了。云云。曰。吾罪已定。曰。何罪。曰。死罪。於是二人感寂無聲。訖麥司尼忽曰。決無其事。度黎曰。何也。訖麥司尼曰。足下之事與吾黨聯屬爲一。度黎曰。吾事卽爲君之後。勁。訖麥司尼曰。吾輩咸趨生路。則君必無恙。度黎曰。執告君以得生。訖麥司尼曰。君爲我郵者。致其機密之書。則吾尙何密之足。祕。度黎曰。敬聽。君言。訖麥司尼曰。昨日。擢尼書至。言與麥桑戶司同行。而麥方注意。擢尼吾令。擢尼虛與委蛇。俾爲吾用。擢尼託病令延醫。而麥桑戶司抗言。巴斯地醫生歸其所轄。醫名挨學孟。擢尼亦不願於醫生口中探取外事。以醫生胆小如鼷。望影輒畏。方醫生入園時。爲擢尼診脈。忽曰。殊有希望。若在他。人此言殊乏。然出之。挨學孟口。語則希望二字。

卽是碯微夫以外人信我。有望我輩。何怯之深。且若輩與我同。其休戚我不能死。君必無恙。廋黎思此希望二字。殊不足恃。而拉遜幾埃所言。又似誠碯。此時榜邦圖方以長帚上擊樓板。廋黎乃告屹麥司尼。謂侯爵示意。或有新聞見告。乃俯所繫之空下聽。侯爵曰。汝聞屹麥司尼。摺尼女士。得何消息。廋黎曰。消息何來。侯爵曰。卽在我輩中。一人我聞司獄在吾門外。與一人言定死罪矣。廋黎竦然曰。侯爵且放懷。此謂我耳。侯爵曰。此言不能慰我。一則彼此同患。且同被繫。交情易密。脫君有事。吾亦失望。一則凡爾所遭之否。運禍必連我爾。同罪不能異罰。廋黎曰。然則摺尼女士足釋吾疑矣。侯爵曰。然摺尼之窗。正面軍械局。脫今日有新事者。彼必一矚而得。廋黎曰。此時摺尼正擊樓板。果聞其上兩叩。似招廋黎。廋黎以一叩報之。卽啓窗門。墜綫上繫一書。廋黎取書至侯爵穴中。侯爵曰。何言。曰。書耳。侯爵曰。書中何言。曰。未之知也。當轉示屹麥司尼。令彼讀之。侯爵曰。趣取書中之意。廋黎曰。吾意正與君同。於是奔至爐次。索繩。屹麥司尼曰。殆有書乎。廋黎曰。有火乎。曰。吾火方爇。廋黎曰。趣下其

繩。繩。下。卽。繫。書。其。上。屹。麥。司。尼。曰。此。書。非。予。我。者。廋。黎。曰。儘。可。啓。讀。示。意。少。須。無。聲。廋。黎。曰。如。何。有。惡。消。息。乎。屹。麥。司。尼。讀。其。書。曰。吾。鄰。聽。之。今。夕。有。特。別。之。審。判。官。至。軍。械。局。吾。別。其。衣。爲。亞。遜。孫。也。少。須。當。知。其。詳。以。醫。生。旋。入。矣。君。爲。我。致。意。屹。麥。司。尼。廋。黎。曰。拉。遜。幾。埃。言。亦。如。此。今。夕。特。別。之。審。判。至。此。何。爲。亦。令。我。對。簿。耳。屹。麥。司。尼。爲。溫。慰。之。詞。曰。吾。思。足。下。恆。易。失。望。廋。黎。曰。吾。知。罪。狀。所。在。今。且。勿。言。門。外。有。人。至。矣。廋。黎。啓。關。見。警。察。長。合。數。憲。兵。尙。有。一。人。同。行。引。廋。黎。出。廋。黎。卽。來。人。火。光。中。少。整。其。衣。隨。警。察。長。出。憲。兵。納。之。肩。輿。中。實。則。沿。道。皆。兵。卽。逃。萬。不。能。出。此。時。亞。遜。孫。面。容。頓。異。卽。陪。審。之。官。亦。然。廋。黎。曰。此。行。殆。矣。吾。蟹。蓮。殊。不。幸。也。立。時。昂。首。爲。待。死。之。容。亞。遜。孫。曰。足。下。之。罪。當。再。經。審。判。吾。卽。爲。審。判。之。長。前。此。對。簿。原。許。爾。以。辯。護。雖。不。能。得。律。師。然。辨。亦。由。爾。此。恩。意。待。君。亦。不。必。明。示。於。人。廋。黎。曰。君。言。乃。不。可。解。亞。遜。孫。曰。汝。固。懵。懵。我。則。了。了。縱。有。善。辯。者。在。側。然。承。審。者。揭。舉。一。事。汝。決。不。能。逃。卽。謂。爾。爲。革。黨。並。爲。刺。客。二。罪。旣。定。何。能。於。法。外。施。仁。汝。今。旣。在。吾。前。吾。輩。決。以。

公。平。相。待。卽。欲。少。思。所。以。自。白。者。吾。亦。假。汝。以。晷。刻。汝。欲。得。證。書。吾。亦。能。爲。爾。覓。之。  
 爾。卽。欲。言。亦。聽。爾。侃。侃。而。庭。辨。庾。黎。曰。吾。固。謂。法。廷。之。平。尤。謝。君。雅。意。君。言。許。我。辨。  
 護。吾。亦。無。須。此。辨。護。之。人。以。辨。不。必。辨。也。亞。遜。孫。曰。汝。一。切。無。須。矣。庾。黎。曰。願。聞。罪。  
 名。亞。遜。孫。曰。幸。勿。固。執。試。質。實。供。之。庾。黎。曰。爾。審。我。數。次。乃。無。切。實。之。罪。案。亞。遜。孫。  
 曰。然。則。汝。欲。觀。罪。案。矣。曰。然。亞。遜。孫。曰。爾。爲。囊。得。共。和。黨。之。機。關。部。使。爾。潛。至。巴。黎。  
 其。來。也。謀。刺。攝。政。王。先。尋。拉。遜。幾。埃。爲。導。此。人。之。罪。案。亦。定。自。今。日。庾。黎。色。變。知。情。  
 眞。罪。當。無。可。辨。也。卽。曰。先。生。安。得。知。此。祕。事。凡。人。潛。行。此。事。必。事。成。後。方。肯。自。承。亞。  
 遜。孫。曰。本。人。固。不。自。承。而。黨。人。已。代。承。之。庾。黎。曰。然。則。拉。遜。幾。埃。告。密。矣。亞。遜。孫。曰。  
 同。黨。不。盡。屬。大。佐。爾。之。同。黨。亦。有。被。罪。見。囚。者。庾。黎。曰。然。則。尙。有。一。人。如。大。佐。與。我。  
 同。見。拘。囚。乎。亞。遜。孫。曰。然。滂。澤。加。勒。也。打。魯。陋。也。芒。忒。魯。意。也。古。埃。德。也。四。人。足。矣。  
 庾。黎。大。震。然。尙。倔。強。曰。吾。不。知。君。之。所。謂。庾。黎。之。震。非。爲。己。身。爲。此。四。人。也。亞。遜。孫。  
 曰。汝。乃。不。知。此。四。子。同。日。見。囚。乎。此。時。囊。得。亦。開。法。庭。正。未。可。定。庾。黎。曰。必。無。其。事。

亞遜孫曰。吾思足下所言必逆料全省之人。闐然離叛。抗拒四囚。不令伏法。不知今日竟翕然無言歌唱跳舞。一如無事。且詢問刑曹。此四人伏法於何地。預賃樓舍。憑高而觀。庾黎曰。吾仍弗信。亞遜孫謂書記曰。取皮篋來。亞遜孫且笑且出數紙。言曰。此爲擒獲四叛之文書。此爲審判之時。日上有簽字亦足疑乎。庾黎曰。不能加吾以罪。亞遜孫曰。吾所欲得之隱已悉知之。足下之死罪。卽由彼四人之口探取而出。庾黎曰。足下所欲聞之事。四人旣已自陳。則足下可勿令我作供詞矣。亞遜孫曰。足下此言是否。果決答曰。然。亞遜孫曰。書記朗讀判詞。於是書記出一束之紙。似有鼻疾之聲。讀曰。自二月十九日起。人咸知庾黎葛斯當。陋魯哇先生。由囊得至巴黎。思在法國攝政王殿下之身。行刺殺之事。旣刺王躬。且謀叛逆。與國王爲難。於是特派員立特別法庭。訊庾黎。應受重罰。律以大逆不道。以攝政王者。王之輔弼。餘人不得犯之。今定庾黎之罪。先除其爵位。及其公權。宣布之後。永永不齒於社會。籍沒其產。所有森林。斬伐餘二尺而止。庾黎之身。聽令旨。以何時斬決。或在克膚地方。或憑法官



所指定者。唯國王有特權。可以肆赦。庾黎聞言。雖失色。然仍矗立如石象。屹不爲動。但曰。以何時死我。亞遜孫曰。靜聽王命。庾黎覺太陽之穴。如受物。掙似有血雲。一片飛過。其前然堅默不言。防震懼之詞。爲人所竦。庾梨此時感觸。雖深。幸一瞬卽過。作輕貌之容。言曰。先生聽之。王命何時下者。敬聽無忤。唯吾未死之前。能否容我見其親切之人。尙有乞恩之事。亞遜孫二目作光喜動。顏色言曰。吾固言政府待君甚厚。果有所請。且恣言之。國王恩意如天。萬無一靳。庾黎曰。我所請於王者。我之光榮。及王之光榮。一無所損。旁有一人曰。君宜尊王先言。王然後及汝。庾黎曰。我待死之人。光榮固在王前。亞遜孫曰。汝將何求。請定從違。庾黎曰。吾先請爵位。勿替吾無後嗣。一死卽泯。且爵位至微。不足齒數。何必削除。吾雖死而姓名還生。旣非貴顯之身。卽倖存於世。亦須臾耳。亞遜孫曰。此事唯王有恩足下。所求者止此乎。庾黎曰。尙有所求。乃不知應向何人求之。亞遜孫曰。足下首先求我。我能擔任。則立許汝。非是當啓之。朝廷庾黎曰。願得見沙伯尼蟹蓮女士。此爲倭里伯蟹公爵撫育之女。吾並欲面

公爵。亞遜孫見狀。神色稍變。庾黎以爲弗允。卽曰。先生我見此二人。不敢擇地。亦不能需時。卽匆匆一面。亦可。亞遜孫曰。可。庾黎少進。引亞遜孫之手曰。先生。令人生無盡欣悅。亞遜孫曰。尙有一節。庾黎曰。君惠如天。吾匪所不允。亞遜孫曰。汝無論何人。萬不宜言死罪。已定。請以爾貴族名義爲質。庾黎曰。吾亦不以爲然。吾所請見之人中。有一人聞此死耗。可立時殞斃。亞遜孫曰。此外無他言乎。庾黎曰。無之。但乞足下承認。吾並無供詞。亞遜孫曰。足下所不自承之供詞。吾已一一令吏人書之。因呼獄吏出紙。令庾黎簽之。庾黎據案簽字。審判諸人均列觀。庾黎將供詞一一細審。無訛。因曰。吾已一一簽訖。未審尙得叨餘榮。再見先生之面。否。亞遜孫亢顏辭曰。不能再見矣。氣宇凜然。能使死囚不寒而慄。庾黎曰。然則見於他世界矣。亞遜孫鞠躬作十字架形。冀其脫罪。升遐。此間官常態也。吏人引庾黎歸。

### 第三十一章

庾黎旣歸。卽告罈麥司尼。及侯爵。此二人者。方久候消息。急欲一聞。庾黎乃不言死。

罪之已定。但言今得審判。其狀甚烈。思欲於未死以前。作書數函。乃乞火於罈麥司尼。至紙及鉛筆。則倭尼久已授之。許其作畫者。此時罈麥司尼忽授之以燭。此時獄中所得物。實異於前。此之枯膏矣。麥桑戶司。凡經撻尼所求。匪不如志。故常剖分罈麥司尼而罈麥司尼與庾黎及號西利阿善亦轉取而贈之。庾黎雖得亞遜孫面許所求。然終患蟹蓮不可得見。因思未死前。必有神甫蒞此。讖悔其人。決能允垂死者之干求。爲轉致二書。正欲作書時。聞撻尼樓上作響。似有物見。蓋一來書。庾黎就燭光讀之。書曰。吾友。其下註云爾今爲吾輩之學友矣聽之。吾之於君。初無不宣之祕。請君轉語罈麥司尼。吾輩實有無窮之希望。均發生諸挨學孟之一言。庾黎心動。亦思求此書中得少希望。前此有人告以己身之禍福。不能離西拉馬黨人而獨立。然西拉馬之黨見大與己殊。人固未之知也。書中復曰。前半句鐘。醫生至。麥桑戶司隨入。麥桑戶司以溫和之目視余。余以爲佳兆。卽與麥桑戶司請問。將與醫生言。麥桑戶司厲色峻拒。余以巧笑報之。麥桑戶司卽不吾梗。但曰。萬不可使人知我離爾聲浪之外。此祕。

一洩吾休官矣。此語蓋含愛情及利祿之心。同時並發。吾幾失聲而笑。然亦漫許之。卽以此狀踐彼之諾。麥桑戶司旣少遠。醫生卽近吾旁。吾仍大聲作語坦坦然而面容。手容均別有所示。醫生微語曰。爾必有良友處高位而心切於爾者。吾思必爲孟竚。夫人卽微問曰。曾否有人託君示我以事。醫生止余。但曰。爾出其舌。君試思此時吾心之震動如何者。庾黎讀書時亦以手拊心。覺心躍不止。復讀書曰。吾問醫生所將何物。醫生言曰。吾誠無物。彼人將必有物授爾。吾又曰。所將何物。醫生曰。人言巴斯地床榻非佳。卽衾褥亦劣。故有物奉贈。余曰。贈物可得詳乎。醫生曰。物卽用以蓋足者。吾大笑。感謝吾友之意。乃區區不至足凍而已。卽曰。挨學孟先生。吾今日事勢禍不在足而在首。醫生曰。所云君友卽沙忽黎女士也。醫生語時聲細不可聞。僅乃得之。醫生語已卽行。吾乃坐待贈物。請以此語告之。竚麥司尼彼聞之亦當失笑。庾黎讀已太息。計上下四旁同監者皆日行樂如此而已。身俄頃卽死相較不形。天壤耶夫身受死刑而禁與人言。此詎非別開生面之酷刑。令囚無可告語者耶。因思左

鄰及樓居之美。人果能示與噩耗。息息爲己。雪涕此心。尙可自慰。蓋垂死之人。有知已爲之惋惜。則雖死亦佳。此時心緒淆亂。不能讀示。矜麥司尼。卽將原書付閱。矜麥司尼果大笑。廋黎此時獨坐。喁喁似與蟹蓮話。別前半夕。純乎作書。至夜午。亦就枕。當此二十五歲之年。長眠之期。在卽。然於須斯間。亦不能不睡。明日早餐已至。廋黎視之較常日爲豐腴。卽知此爲優待死囚之禮。食已。倭尼入。廋黎辨其容色。溫藹如平時。因思此人。詎不知吾罪已定。耶胡尙僞爲此態。倭尼曰。先生且請至晤談之室。廋黎聞言耳。已雷鳴。蓋應死之囚。無論何人與語。咸動其心。然尙矯爲鎮靜。言曰。能否見示。至彼問何事。倭尼曰。昨日審問後。足下曾否告警察長欲面一人。廋黎曰。但一人乎。倭尼曰。然。廋黎尙欲張口問以昨日所請見實二人也。今臨蒞。但有一人。且不知其爲誰。然已不能更問。卽隨倭尼外出。倭尼引廋黎入室。室空無人。平日死囚見客。有兵衛立監。今乃無之。倭尼曰。先生少坐。所延候之人至矣。匆匆爲禮而出。廋黎臨窗外盼。窗格均用精鐵爲柵。遍獄中皆然。檻外鵠立一兵。廋黎方引目視院中。

忽聞門闢。庾黎愕。顧則倭里伯蟹公爵。已至其前。庾黎之意。尚有所待。然一見公爵。已喜溢。顏色。知獄官許見公爵。則必許其更見蟹蓮。庾黎曰。仁哉。主公區區罪人。一經祈請。卽惠然臨。貺公爵曰。此吾職也。尙有謝辭。庾黎大駭曰。何物足謝公爵。曰。爾曾經審判。且至刑房。有人問爾一首同黨罪。卽末減爾終。無言滋可感也。庾黎曰。我允主公必踐其諾。胡值報謝。公爵曰。今請問何事。有需於我。庾黎曰。勿論他事。但問主公宅身安否。公爵曰。吾一無所慮。庾黎曰。然則大佳。公爵曰。設拍爾談黨人均守口如瓶。則我之姓名。或不至於敗露。庾黎曰。我敢承吾黨之不泄。唯主公能否爲大佐代任其責。公爵僞爲惶恐曰。拉遜幾挨乎。庾黎曰。主公不知彼亦在囚乎。公爵曰。吾固聞之。庾黎曰。主公視其人如何。公爵曰。吾不能言其所以然。但頗信任其人。庾黎曰。主公信之。必其人有足信者。吾之欲知者。卽此而已。公爵曰。今且問爾所求之事。庾黎曰。主公曾見吾奉託之女。耶乎。公爵曰。是否爲沙伯尼蟹蓮女士。吾已見之。庾黎曰。當日吾所匆匆未盡言者。茲當傾吐吾於此女。已愛之經年。思欲拋撇己之。

性命資爲女郎倖福乃豔夢醒矣懸盼之倖福已一無可圖欲以一己之聲名及其財產付之此女受擒之前一日此女幾成吾妻公爵曰汝獨不取其親屬同意乎庾黎曰彼煢煢孤露無親與家前此似有豪要之人牢籠入諸巨家吾故力脫其身遠此戚施公爵曰爾何由知蟹蓮爲人所愚庾黎曰蟹蓮告我有人謬稱其父而復潛匿其身故以利誘且主公知我於何處得蟹蓮者蓋在一巨第中爲傷風敗俗諸蕩子之俱樂部此女懷貞操如仙人奈何墜此圍溷女遂決計與我同行一聽保母呼囂在青天白日中越過臧獲無數之前依我肘下可二句鐘顧女雖皎麗如日而亦不能俄頃受此污名主公聽之吾能否遂我婚姻之願公爵曰成禮卽在此垂危之時乎庾黎曰唯其如此故益思酬其願公爵曰爾殆在萬苦中萌其希望庾黎曰此或然耳昔者沙黎伯爵及沙麻侯爵處吾境地亦必如此公爵曰爾今百事皆備卽死無懟乎庾黎曰吾入黨之年已計及死期凡革黨足爲人原諒者卽以一己身命拔出萬人之身命公爵曰此女成禮後一何所得庾黎曰吾雖不富尙有微產女實

赤貧。吾有門望。及其財產。思悉以付其人。惟此之故。曾呼籲國王。無籍吾產。勿削吾望。吾實有爲。而爲定蒙見許。脫吾死。而此女不正位爲吾妻。則人將指爲外婦。後此茫茫。烏堪設想。今願得主公之蔭。彼此合一。則人將不更生浮議。且人之於我。亦無所咎。吾以熱血濺諸政治之舞臺。亦不必爲吾門地之玷。設吾果與成婚。則彼無所羞。卽身爲孀雌。亦清白可表。生世固澹泊而貞操。自在。此卽吾所求於主公。不審主公之力。能使吾致此乎。公爵卽以手叩戶。麥桑戶司已入。公爵曰。請先生往問倭尼先生。獄外車中有少女。能否聽其入此。似此女已蒙允許。可以入面。果不悖於法律否。請先生扶將以入。庾黎曰。主公蟹蓮已至。耶公爵曰。獄官不允爾以相見。地乎。庾黎曰。入時但見主公。吾希望幾絕。公爵曰。吾之獨見。蓋不欲以凶問使此女知之。足下後此之事。吾都已了。了。庾黎曰。所云了了者。何事。公爵曰。昨日不嘗至軍械局乎。庾黎曰。主公。公爵曰。爾在彼間。已見亞遜孫。曾以定讞讀示爾身。足下之死。罪已定。尤不欲足下舉示一人。非歟。庾黎曰。主公但洩一字。蟹蓮死矣。公爵曰。爾且放懷。



然獨無法足以逃死乎。庾黎曰：縱欲越獄，亦當作數日之備。吾今但計鐘點，不能計日矣。公爵曰：吾非言此，但爾罪獨無乞命之方耶。庾黎曰：吾有罪耶？因思同黨之人，不應加此名詞。公爵曰：無惑也。今人視殺人者，咸名爲罪，或後世略迹原心，轉視爲大英雄之舉。動庾黎曰：吾無乞命之思，殺王本以救國。公爵笑曰：然吾非對斐立倭黎翁言，蓋對吾私人而言。吾與斐立原爲政治之仇敵，然敢信其人決非殘暴人，且稱其爲慈善，當其攝政時，初未聞猝興大獄。庾黎曰：主公不憶阿納爾伯爵以車碾碎其身乎？公爵曰：彼爲刺客，庾黎曰：吾獨非刺客乎？公爵曰：爾與彼有別，伯爵之行，刻意在圖竊，庾黎曰：吾凜凜丈夫，即使粉身碎骨，亦斷不能向攝政王求活。公爵曰：非謂汝也，謂汝之友。汝友果能代籲於王，王必赦爾。庾黎曰：吾乃無友。公爵曰：烏得言無以汝剛決之心，必有所恨，方至於此。汝曾告大佐有家仇在躬，是果何仇。庾黎曰：此閒事可以勿問。吾之私恨與主公一無係屬。公爵曰：何妨一言。庾黎曰：王曾殺吾兄。公爵曰：攝政王乃殺若兄乎？此決無之事。庾黎曰：推源而論，死吾兄者，決爲

攝政。王公爵曰。請釋其疑。庾黎曰。吾兄長吾十五年。足以代吾父母之職分。吾未生前三月而孤。母氏見背時。吾尙在搖床之間。吾兄愛戀一女。女受王命。育於庵中。公爵曰。女在何庵。庵何名。庾黎曰。一不之知。但知其在巴黎。公爵微語。語細不可聞。因曰。吾兄與庵主有連。故得見此女。因而請婚。庵主請命於王。王僞諾。卽密取其女。猝然遠逝。吾兄懸盼三閱月。冀得一遇。音問渺然。則大憤恨。於哈米爾之戰。死於行間。公爵曰。若兄所愛之女何名。庾黎曰。無人能舉其名。名果見知。卽滋吾亡兄之恥。公爵微語曰。決無可疑。必蟹蓮之母。卽復言曰。若兄何名。庾黎曰。兄名庾黎。武意利。阿公爵又微語述其名。固自念。庾黎之姓與吾乃非生人。卽復言曰。更敍前事。庾黎曰。主公特未知生人之宿恨。宜報者如何。而吾拍爾談人報仇尤烈。吾之愛吾兄如愛吾父母。今竟一人。煢煢於世界。且生長於報仇思慮之中。人人告我。倭黎翁。公爵實殺爾兄。後此公爵竟成爲法之攝政。王迨拍爾談同盟會成。吾先署名其籍。後此之事。主公已一一知之。以上所言與主公何係屬之。有公爵曰。先生誤矣。攝政王固有。

種。種。之。咎。皆。堪。指。謫。庾。黎。曰。吾。志。必。行。故。不。能。屈。節。而。求。彼。公。爵。曰。善。事。既。破。裂。不。妨。一。往。直。前。此。時。門。闢。麥。桑。戶。司。入。公。爵。曰。如。何。對。曰。司。獄。固。受。警。察。長。之。令。許。蟹。蓮。女。士。與。庾。黎。先。生。相。見。今。當。引。之。入。面。乎。庾。黎。以。目。視。公。爵。作。哀。懇。之。容。曰。主。公。句。公。爵。曰。知。之。天。下。苦。緒。及。愛。情。固。有。嚴。淨。之。境。地。勿。須。取。及。證。人。麥。桑。戶。司。曰。但。許。半。句。鐘。耳。公。爵。曰。遲。半。句。鐘。後。再。至。邀。取。此。女。因。與。庾。黎。爲。禮。而。出。麥。桑。戶。司。遂。周。視。門。戶。防。其。逃。逸。且。視。檻。外。崗。兵。有。無。侍。立。視。後。亦。出。移。時。門。開。蟹。蓮。入。玉。容。慘。白。無。主。口。中。與。麥。桑。戶。司。致。謝。麥。桑。戶。司。鞠。躬。爲。禮。報。之。女。四。圍。愕。盼。後。乃。見。庾。黎。之。面。此。時。二。人。對。語。實。無。旁。聽。之。人。與。平。日。監。中。禁。條。大。悖。女。卽。奔。至。庾。黎。之。前。彼。此。心。中。咸。知。目。前。之。苦。況。難。堪。卽。後。此。之。傷。心。亦。未。艾。故。擁。抱。極。緊。女。戰。慄。四。顧。始。顫。聲。言。曰。吾。乃。在。此。中。與。君。相。遇。耶。雖。不。能。自。由。愬。其。衷。曲。縱。使。無。人。監。視。而。屬。垣。皆。耳。未。可。知。也。庾。黎。曰。蟹。蓮。官。中。待。我。以。此。禮。在。律。中。爲。殊。特。之。條。大。凡。囚。拘。之。人。安。能。躬。抱。一。女。子。於。懷。中。致。溫。柔。之。語。但。以。平。日。相。見。言。之。囚。立。左。廂。牆。下。親。故。則。

立於右廂一禁。卒中立即問答之詞亦宜預定。不能違禁爲非法之言。女曰：恩出何人。庾黎曰：是必攝政王。吾昨日問亞遜孫冀得見汝。亞報言此事出權限之外。宜稟承攝政王取進。止女曰：葛斯當。吾今日見汝矣。汝務以平日之事見告。須知別後光陰長逾一世。紀以外。吾日以淚珠洗面度此時光。汝今須自承爲革黨。如我前此之所疑。前此之疑。吾固未嘗失也。庾黎曰：然。吾拍爾談人於仇恨及愛情。終身以之。無須斯之更易。當日拍爾談有一大會。凡是中右族咸隸身其中。吾安能拋撇兄弟子然引嫌謝而弗入。汝思我能否不聽彼之所爲。設拍爾談人人荷鎗爲國効死。吾獨揚鞭策肥貌若無事。試問爾能不薄我否。女曰：葛斯當言然。惟爾胡不類爾黨中人。長居拍爾談。勿蒞巴京。亦不遽趣於禍。庾黎曰：彼問亦盡囚矣。女曰：然則爾爲人所賣矣。庾黎曰：此或然之事。今彼此獨對爾何妨。少坐容我飽餐秀色。並傾吐其摯情。且我別汝時。汝何作公爵待汝。如何。女曰：葛斯當公爵之待我如愛女。每夕必臨存意至親切。庾黎爲僞大佐所搆。心中不能無疑。猝聞女言。卽曰：爾受彼親切之恩。意

亦有所不信於心。否。女曰。葛斯當爾。何言。庾黎曰。吾謂公爵年鬢未老。汝又姝麗。如天人女曰。否。否。我決非謬誤。公爵與我最近之時。吾大似更逢吾父。庾黎曰。孺子。真不幸哉。女曰。有時不審。何故。覺公爵之聲音與項布依埃中滅燭見我。乃無差謬。庾黎似不着意。漫應曰。碯耶。女曰。葛斯當爾。何思似無意。察納吾言。庾黎曰。蟹蓮。汝不信我耶。爾言字字入我心。坎。女曰。爾心似有所虞。嗟夫。葛斯當吾已了了於懷。凡革命之人。初不惜命。葛斯當且勿措懷。吾已告公爵。汝果伏刑。我亦不生。庾黎心顫。言曰。汝吐屬如神。人女曰。天主。汝知吾懷中之惴慄。較諸嚴刑爲酷。心中所愛之人。忽遭奇險。且此險在懸揣之間。其苦尤不可言。况一無所益於其人。但長日幽憂而私泣。復不能以生命易取其人。則肺肝之相阨。雖百口不能述矣。庾黎聞言。大悅。學。殺愛之言。繇繇出諸玉人之口。卽堅執其手。謝曰。蟹蓮。汝此來大益於我。女曰。囚中相對。何益之云。庾黎曰。汝能否立允。卽爲吾妻。語時。以目注視女。顫聲答曰。我爲爾妻。乎。庾黎曰。然。此願已定。諸自由之時。今請於危難中。畢我之志。嗟夫。蟹蓮在天主前。

稱爲吾妻在萬人前指爲吾妻在此世界及他世界中永永爲吾妻不惟此時妻我  
卽天長地久亦妻我嗟夫汝但一言已足起予汝謂此來無益於我耶女注視久之  
曰葛斯當汝必有愚我之事庾黎聞言股慄曰我何愚爾之有女曰爾言昨日已見  
亞遜孫庾黎曰然女變色曰葛斯當汝罪名定矣庾黎強定其神言曰然吾已定流  
配之罪思欲未離法京之前彼此繫其情絲勿致中斷女曰汝所言確乎庾黎曰汝  
今當努力爲遷客之妻從我至於配所女曰但流配乎然則謝天主矣卽使永禁監  
中吾亦以身奉屬且視此永禁爲奇福不可倖邀今果得長征萬里隨爾荷戈亦正  
爲我二人之大幸尙何憂慮之云舍法國外全世界均爲我有葛斯當不能與我同  
遇此豔冶之韶光耶庾黎勉應之曰然然女曰汝試思我得嫁爾福乃如天我將以  
爾所居之地代法國以爾之愛情爲我本國我必使爾忘拍爾談忘爾朋友忘爾靈  
夢汝當知我一愛爾必能使爾力忘諸事庾黎不能答但引其手力親以口女曰配  
所定乎定在何方人曾預告否爾我能否同行趣答我庾黎曰蟹蓮此安能至爾我

暫時必分袂。吾須先出法國。尙未知所適。然一出國門。身已自由。必有書奉白俾爾。尋我女曰。吾尙能微探公爵。知爾配所不必往尋。且能往待汝。一下車。卽當見我。盈盈侍側。慰爾離鄉去國之心。天下惟死罪。始不生還。旣在戍所。必邀賜環。或且今日受罰之條。卽異日邀賚之地。爾我旋卽還家。歸拍爾談。溫柔鄉裏。今且恣爲樂笑。分我餘光。庾黎曰。吾固有福。此際纔知天上第一之仙人。賜我以愛情如此。愛情但以一句鐘之久。卽瞑目而死。已敵一生。不被愛情之壽翁矣。(冷紅生日然然)女曰。今日監中人待我。如何能否允我於君。未發遣之先。更來把晤。今小別後。何日相逢。能否通書。書來又能否允作答語。明日以何時更至。庾黎曰。聞此中人允我婚禮。非今夕卽爲明晨。女曰。卽監中成禮乎。庾黎曰。無論何地彼此糾纏。又何人能力斷之者。女曰。設失信欺我。及吾未再見之先。卽已遣發。又將奈何。庾黎心如刀剗。卽曰。我亦憂此耳。女曰。汝謂行期在俄頃耶。庾黎曰。囚人安能自主。嚴符一至。立卽上道。女曰。聽彼所爲。汝能自由。卽吾聚首之日。遲速又何足恤。吾不必待成婚而始從。汝卽今

日起鑿爾惻惻。卽承爲在天主之前成禮之親。夫且爾當速行。汝一日在此高牆之中。卽余一日憂爾之性命行矣。行矣。屈指八日。卽當聚首。後此永無離別。亦無監察之人。始終可以聯合爲一。此時門開。女呼曰。爲時畢乎。麥桑戶司曰。女郎會見之期已屆。且過矣。庾黎卽引蟹蓮之手。蟹蓮大驚曰。爾何爲變色。庾黎力持而語曰。無之。笑親其腕。女曰。明日相見。庾黎曰。諾。此時公爵亦入。庾黎力趨其前。引其手曰。主公大力當使此人立爲吾妻。脫不然者。主公亦當立誓永爲主公之女。公爵亦引庾黎之手。萬愁奔湊。口不能宣。女已盈盈至前。庾黎力防女聞卽嘿而不語。以手授蟹蓮。蟹蓮以額嚮庾黎。清淚晶熒如巨珠。立時迸落。庾黎亦立暝其目。制其戚容。不欲以英雄之淚相報。彼此相視久之。公爵卽以手授庾黎。讀吾書者當知庾黎之來刺攝政王者也。乃與王感情。至於極地。斯亦奇矣。此時門闔。庾黎臥於榻上。能力竭矣。十分鐘後。司獄入。引庾黎歸其宿處。庾黎無言。隨行。司獄迴顧。問有所求否。庾黎搖首莫答。夜來摺尼復示警。庾黎開軒取綫。綫中繫書。書中復套一書。庾黎卽取燭讀之。



外書蓋予己者。書曰。吾鄰聽之。所云蓋足之物。乃不如吾之所料。其中密藏一紙。紙中所書。卽挨學孟所言。大有希望。且另一書。付號西利阿。汝爲我付罈麥司尼。而號西利阿自能得之。庾黎太息曰。設吾不在此者。諸君之缺憾多矣。乃呼罈麥司尼。轉致其書。

### 第三十二章

攝政王出獄後。引蟹蓮歸廝。且允自八點至十點。至此顧視。設蟹蓮知公爵。今夕在孟蘇中爲矯粧之大跳舞者。則將尤感其撥冗而親己。王一至。卽問罈蒲哇安在。人言宰相在屋中治事。王躡足登樓。潛至罈蒲哇之室。不令侍者稟白。罈蒲哇方據案治事。乃不聞王之足音。王立闔其扉。潛至其後。俯瞰所治何事。罈蒲哇方署表。表上書人名。其下細書作注脚。王忽曰。上座何爲。罈蒲哇曰。主公至矣。某乃弗聞。果聞者。句王曰。吾非問此。問爾在此何作。答曰。某方簽書埋瘞。拍爾談朋友之地名。王曰。彼輩生死。尙在未定。特派員之判語如何。對曰。某已得其判詞。王曰。汝已定讞。耶。答曰。

特派員未行之前。某實口授。王曰。上座。汝所爲事。令人恨恨。答曰。主公言。令人難堪。主公但理其家。聽某理國。足矣。王曰。吾家何事。答曰。卽案中之一人。聽王發遣。無敢拂意。王初以庾黎見託。臣遂化巴斯地。中苦趣爲甘水飯。旣加豐。亦常至教堂聽講。又以慈祥之司獄。左右其身。且聽其鑿透樓板。挖通粉牆。果一修理。此物爲價非賤。然自此人入獄。獄中諸人。樂乃無藝。竚麥司尼。長日在爐。次長言不休。摺尼則臨窗垂釣。榜邦圖則同飲山邊。而拉巴日必三浣其身。此亦何苦之有。以上皆王之家事。其在拍爾談。則王不宜與聞。脫王尙有愛女。散落其間。則事或可議。王曰。竚蒲哇匹夫。竚蒲哇曰。王於竚蒲哇名下。繫以匹夫。則言辭盡矣。果無此匹夫者。王久爲刺客。洞腹矣。王曰。後此如何。竚蒲哇曰。王薨。則某身將爲人纒首。曼竚。夔夫人。攝法國大政。此則至可笑之事。世詎有哲學家之親。王所行。乃謬穉如此。竚蒲哇且言。且作書。王曰。竚蒲哇。汝不識此孺子耶。竚蒲哇曰。何人。王曰。庾黎。竚蒲哇曰。果爲王壻。後請介紹。與某相見。王曰。禮卽成。於明日。竚蒲哇大愕。以手拊榻。背睜目視。王曰。主公所

謀悖矣。王曰：非悖。孺子佳人也。佳人難覓，上座當已知之。竚蒲哇曰：佳人乎？某請言。王意中之所謂佳者，王曰：吾與爾所見各異。竚蒲哇曰：所謂佳人，能毋於刺王之匕首中淬之，以藥果如是者，一無可議，不惟佳人，直云聖人。吾國中固有聖俞薩克寬來孟及聖哈霸伊哈，僅短一聖葛斯當耳。主公不爲宰相，求教皇賜以葛釋蘭之品秩，今當爲刺客，求一聖號，亦佳。此卽王生平第一合理之事。王曰：竚蒲哇，吾蓋許之。爲天人，實無人能爲。葛斯當之所爲，竚蒲哇曰：幸無多耳。果有十人如斯人者，臣卽立時解組。王曰：吾非言其所欲行，實稱其所已行者。竚蒲哇曰：客之所行者，何事甚欲聞之？王曰：彼第一節嚴守，與亞遜孫信誓之言。答曰：然。此人固堅守前言，設非臣者，彼將堅守滂澤加勒諸人之言。王曰：守此較彼爲難。彼且立誓，恣人所言，均不洩其罪案。且祕匿不示其情人。竚蒲哇曰：彼亦不肯語王乎？王曰：吾已歷歷告之，故不吾隱。彼乃對我矢言，不向攝政王乞命，但求一意外之恩。竚蒲哇曰：何恩之求？王曰：卽欲得蟹蓮，並欲以門望及財產付之。竚蒲哇曰：客尙有門望及財產矣，何言之謙。

也。王曰：汝乃不知以上之事，皆祕密乎？竚蒲哇曰：何人知之？王曰：竚蒲哇，吾不知爾。當日生時，收生者以爾手蘸入何物，但覺爾手所觸百物皆污。竚蒲哇曰：唯對革黨不然，且能蕩滌其污，但觀西拉馬一案，寧非濯濯然潔也？某方欲以此峻劑洗法，國與西班牙膠粘之垢，令其大半不瀦積於腹中。今於倭里伯蟹之公爵，亦當以西拉馬之法處之。唯拍爾談中人喉中爲吾少梗，苟以藥屑吹之，卽立愈。王曰：竚蒲哇，汝以國事爲兒戲乎？語後起立。竚蒲哇曰：某誤矣。主公尙未御食，今當速了此案。王曰：吾已許葛斯當求婚於攝政王，王亦許以成禮。竚蒲哇曰：然則王之所爲悖矣。王曰：先生，吾安得悖，亦補過耳。竚蒲哇曰：某仍欲聞王躬何過於廋黎，並請求其補過之方。王曰：過不於廋黎於其兄。竚蒲哇曰：然則雅典伊索所舉狼羊之事耳。卽云其兄請王言其所過，王曰：吾曾奪彼兄所眷之婦人。竚蒲哇曰：女爲誰？王曰：蟹蓮之死母。竚蒲哇曰：王果有過，設王留此婦人歸與彼兄，則吾輩今日肩任之事亦輕而易舉。王曰：旣墜其中，卽當力善其後。竚蒲哇曰：然則婚禮行於何時？王曰：期在明日。竚蒲

哇曰。在王宮中禮堂。王亦臨蒞。爲主禮之人乎。茲事殊足。令人竦動。王曰。否。在巴斯地中成婚。吾避於禮堂深處。令彼夫婦不能見我。竈蒲哇曰。某亦思與其事。王曰。爾醜形。足以敗露。吾事。竈蒲哇鞠躬曰。王美丰儀。人尤易辨。巴斯地中有恩海。第四及魯意十四遺象在焉。王曰。汝亦善於趨承。竈蒲哇曰。王行乎。王曰。方與倭尼有成約。在竈蒲哇曰。爲巴斯地司獄乎。王曰。然。然則主公恣行。勿負成約。王曰。今夕孟蘇中可相見乎。對曰。或然。王曰。爾有矯裝之飾乎。對曰。某有拉遜幾挨之遺衣。王曰。此唯密打姆逆旅中。及巴克街中。始著此衣。對曰。卽巴斯地獄中。亦正不可少。後此尙須一用。王曰。吾行矣。行卽相見。遂出。竈蒲哇獨坐。輾轉凝思。已而以手搔鼻。復驟然而笑。此卽竈蒲哇定謀。陷人之幌也。立時按鈴。鈴動。闈者入面。竈蒲哇曰。司獄倭尼將謁王。爾俟其出。引而面我。闈者鞠躬出。竈蒲哇復就案治事。半句鐘後。門闈闈者入言。倭尼先生至。竈蒲哇以片紙授倭尼。作字無數。謂倭尼曰。汝讀此教令。遵率而行。必無舛誤。倭尼細讀。且讀且愕。旣而言曰。先生此著。將令我喪失其名譽。竈蒲哇

曰何也。對曰：此事爲人所聞，吾且奈何。苻蒲哇曰：苟不自言，人惡知之，豈汝將宣言於衆耶？倭尼曰：吾決不言。王苟知，又將奈何？苻蒲哇曰：王必大喜。倭尼曰：堂堂巴斯地之司獄，乃爲此乎？苻蒲哇曰：汝欲長安是職乎？曰：然。曰：然則如我所命。倭尼曰：吾爲聽察之人，今塞聰蔽明，苦乃無藝。苻蒲哇曰：司獄，汝試至苻麥司尼火爐之次，一觀更觀榜邦圖之樓板，再一至拉巴居處水筲中，一探倭尼曰：此事確耶？適先生所言，吾竟一不之識。苻蒲哇曰：此卽足證吾能知爾之所不知，今更語以爾之所知者，爾當駭怪。倭尼曰：相國所指者何事？曰：近日巴斯地獄中有絕大之職司，納五萬佛郎之賂，聽賣粧飾品之兩婦人入獄。倭尼驚曰：誰也？苻蒲哇曰：吾知其人，並知其所爲，且知其所已爲之事。此二婦人，一爲沙忽黎，一爲武亞魯化女士，思一面號西利阿公爵，其已爲者，則潛居獄中對食糖果。至於夜午未出，蓋沙忽黎之來爲通信於號西利阿公爵也。倭尼失色。苻蒲哇曰：吾若將此語告王，王素愛此等事，則倭尼將永爲司獄。至於老暮，然吾實未洩此語也。知彼此宜有相助之時，今日吾固助君矣。

請君亦當助我。倭尼曰：敬聽相國鈞旨。竚蒲哇曰：吾今可以恣行吾意矣。倭尼曰：一如命，唯不可告王。竚蒲哇曰：然則圖再相見彼此爲禮。後倭尼敬謹而退。竚蒲哇私語曰：主公明日爲郡主行禮，所缺一物，則王之佳壻耳。方黎廋代搭尼女士致書時，卽聞門外有人疾趨，卽止。竚麥司尼勿言，又示意榜邦圖，令勿聲滅燭脫衣而僞睡。寢門忽闢，司獄入。此時初無閱囚之事。廋黎大驚而視，司獄似惛惚無主，卽取侍者之燈，寘諸几上。寘燈時，手顫燈幾欲墜。司鑰者已出，而門外有二憲兵站立。廋黎見狀大恐，知去死不遠矣。司獄忽曰：廋黎先生爾，固正人，卽鄙人亦以正人相待。今夕方知足下定讞已宣布矣。廋黎曰：先生之來，殆謂吾臨刑之期至乎？曰：非也。特報死期非遠。廋黎曰：近在何時？倭尼曰：吾能否吐其質言。廋黎曰：感且不朽。倭尼曰：曩光甫動爾，卽歸神。廋黎曰：刑場安在？倭尼曰：卽在獄中。廋黎曰：謝君見示，然吾尙有所希。倭尼曰：何也？曰：吾於未死以前，應爲一美人之壻。今日美人亦適惠臨。倭尼曰：亞遜孫先生可曾許君以此。廋黎曰：未也。將取王進止。倭尼曰：或且王不之允。廋黎

曰。然。則。互。古。無。是。事。矣。倭。尼。曰。此。事。殊。少。然。亦。有。行。之。者。庾。黎。曰。吾。爲。奉。教。之。徒。人。必。不。能。斬。我。以。讖。悔。之。事。倭。尼。曰。教。士。已。居。獄。中。庾。黎。曰。能。通。謁。否。倭。尼。曰。此。時。必。在。君。之。同。黨。處。庾。黎。曰。吾。黨。何。人。倭。尼。曰。拉。遜。幾。埃。大。佐。庾。黎。驚。曰。拉。遜。幾。埃。大。佐。亦。讖。悔。乎。曰。大。佐。之。命。與。君。同。耳。庾。黎。曰。不。幸。哉。此。人。竟。爲。我。所。疑。倭。尼。曰。先。生。年。少。太。奄。忽。以。死。庾。黎。曰。死。神。安。管。人。年。帝。命。所。在。卽。陪。之。以。死。倭。尼。曰。苟。能。脫。出。死。網。而。仍。不。行。則。亦。開。罪。於。天。庾。黎。曰。吾。不。知。所。謂。倭。尼。曰。吾。知。亞。遜。孫。必。留。希。望。與。君。庾。黎。曰。先。生。聽。之。吾。無。罪。亦。萬。不。自。承。其。罪。此。時。有。人。叩。門。倭。尼。啟。之。與。來。人。耳。語。後。復。歸。坐。庾。黎。尙。矗。立。以。手。按。榻。背。人。尙。寧。靜。初。不。惶。擾。倭。尼。曰。先。生。彼。拉。遜。幾。埃。大。佐。求。吾。許。可。欲。再。面。先。生。庾。黎。笑。曰。先。生。斥。之。乎。倭。尼。曰。非。也。吾。已。允。之。是。必。急。欲。面。君。取。約。向。有。司。自。承。其。罪。庾。黎。曰。果。如。是。者。先。生。善。爲。我。辭。倭。尼。曰。此。姑。言。之。或。且。冀。君。相。見。爲。永。決。之。辭。庾。黎。曰。果。爲。敍。別。吾。不。憚。行。倭。尼。曰。吾。請。自。領。君。行。庾。黎。曰。一。遵。鈞。命。倭。尼。爲。導。庾。黎。從。行。二。憲。兵。尾。隨。其。後。所。經。廊。廡。一。一。皆。爲。故。道。



遂至太爾曹。倭尼置憲兵於下。自踢十二級之梯。庾黎隨登。司鑰者引至大佐室中。大佐衣前此之破衣。仍臥榻上。聞聲始轉。其面倭尼先入。庾黎爲其所蔽。大佐竟不之面。仍偃臥不起。倭尼曰。大佐。吾以爲教士。卽在君許。大佐曰。前此尙在吾飭之行。倭尼曰。胡不少留。大佐曰。吾頗惡教。詎得一神甫。卽當良死。倭尼曰。得神甫在此。不必視死如歸。特教會中法律。應爾。大佐曰。吾果有隱慝。不妨留坐。願乃無之。唯吾曾言欲延。庾黎葛斯當。至此。胡再不來。倭尼曰。來矣。生平於別無餘望之人。所求無不立踐。大佐曰。庾黎先生至耶。庾黎曰。大佐。見君屏謝教門。吾心滋戚。大佐曰。爾亦云。此吾至不懌。庾黎曰。大佐。勿罪。吾以爲吾分應爾。故亦欲君行之。大佐曰。吾不汝罪。設吾爲首揆者。卽宣布奉教之自由。大佐復搔其鼻曰。倭尼先生。譬如二人約爲久遠之旅。行如我與庾黎者。深不願第三人參與其間。倭尼曰。知之。卽曰。庾黎先生。可暫留一句鐘。一句鐘後。卽有人引若歸宿。庾黎鞠躬曰。敬謝先生。司獄遂出。聞其出令。示憲兵。似令措意。勿忽。大佐曰。今日之事如何。庾黎曰。大佐前此所論。乃至詳實。

大佐曰。吾大似古人。在於差飛撒冷城下。大呼不幸者七日。果至第七日。城上斗落。巨石適中其身。乃立死。庾黎曰。汝罪亦定。及爾同死。大佐曰。爾不之欲乎。庾黎曰。我有所戀。頗惜殘生。大佐曰。人亦豈能無戀。庾黎曰。吾之所戀者。滋鉅。大佐曰。今但有一事。庾黎曰。欲諉過以求生乎。是焉可爲。大佐曰。否。與汝偕逃。庾黎驚曰。逃將焉往。大佐曰。吾固思逃。庾黎曰。汝亦知吾二人死期在明日。侵晨乎。大佐曰。然。吾今夕卽行。庾黎曰。汝策定耶。曰。然。庾黎曰。以何術越此。大佐曰。啟此。大佐曰。啟此。楹軒。庾黎如言曰。啓矣。大佐曰。汝拔中央之鐵柱。庾黎引手拔柱。驚曰。天主乎。大佐曰。如何。頗堅牢。否。曰。起矣。大佐曰。吾經營久矣。庾黎曰。吾乃如夢。大佐曰。汝前此曾否問我有無遺興之事。庾黎曰。汝曾否應我。大佐曰。吾言後當奉答。今卽奉答之時。汝謂吾此舉佳乎。曰。佳。唯何術足以履平地。大佐曰。爾且助我。試於衾褥之下。求之。庾黎曰。繩梯乎。曰。然。吾得此繩梯及刃。納諸餅盒中。入獄。庾黎曰。智哉。大佐曰。吾固智者。仍屬仁人。不然。自逃可爾。何庸告爾。庾黎曰。然則。大佐念我矣。大佐曰。吾告司獄時。請召爾。

商酌盡供。黨人司獄者大悅。故遂吾策。庾黎曰：大佐趣行。大佐曰：須雍容出之。吾固有一小時之久。此時司獄出僅五分鐘耳。庾黎曰：崗兵亦不吾見乎。大佐曰：暮色濛濛焉。辨逃囚。庾黎曰：溝中水滿亦難飛越。大佐曰：冰矣。庾黎曰：牆高又焉得出。大佐曰：至時圖之。庾黎曰：此繩梯立繫諸鐵柱乎。大佐曰：需之。吾須相其牢實與否。不能碎吾骨。於是問庾黎曰：君真爲此時第一人矣。大佐且繫繩梯。且答曰：吾事業方未有窮。庾黎曰：繫已乎。曰：已。庾黎曰：吾先下如何。大佐曰：恣爾所爲。庾黎曰：其下可丈餘耶。大佐曰：四五尺。初不爲險。庾黎曰：易爾。大佐曰：爾年少。固易。吾在中年。安可勿慎。庾黎曰：必無傷。乃先下。大佐忍笑隨之。偶梯爲風動。及衣襟爲繩勾糾。大佐卽肆口而罵。且微語曰：吾繼號。西利阿及馬沙翰同登。揆席今日乃爲越獄舉動。殊可笑也。幸吾尙未爲葛稚蘭罪。猶可恕。時庾黎已履冰上。崗兵畏寒盡伏。龕中似不之見。大佐曰：爾隨吾前。庾黎果隨行。至於溝北牆上。已架高梯。庾黎曰：大佐尙有同黨乎。曰：然。汝謂餅盒中刀繩均自行跳躍入獄耶。庾黎大悅曰：人言巴斯地永無逃囚。謬

也。大佐已履第三級。下顧曰。朋友苟不得我。勿再入此獄。再入不易出矣。二人已至牆上。其上有崗兵巡綽。不惟不驚。且以手援引。大佐於是三人同力上其梯。移寘牆外。二人復下。少斯復至溝外。之次冰亦厚結。大佐曰。吾當力引此梯而去。勿累崗兵。廋黎曰。吾今不自由耶。大佐曰。近矣。於是廋黎力負其梯。趨步而前。大佐曰。勇哉。廋黎。廋黎曰。當此之時。吾力能舉巴斯地。二人默行數十武。至聖恩圖安仄徑中。雖鐘方九點以外。而路上已寂無行人。且朔風犀利如割。人皆深匿。大佐曰。廋黎先生請從我。至於路之盡處。廋黎曰。雖相從。至於地獄。亦非所憚。大佐曰。爲路非遙。彼此分道爲佳。忽見道左停一馬車。廋黎驚顧。大佐曰。此吾車也。廋黎曰。大佐何爲有車。大佐曰。車固屬我。廋黎曰。一車乃駕乘黃。然則大佐出如藩邸矣。大佐曰。車但三馬。其一留以贈君。廋黎曰。大佐脫驂。何惠之厚。大佐曰。不寧惟是。廋黎曰。外此尙有何物。大佐曰。爾乃不名一錢。廋黎曰。囊中錢盡。爲邏者所得。大佐曰。吾錢囊中貯五十魯意。廋黎驚曰。大佐句。大佐曰。此爲西班牙王所遺者。受之無傷。廋黎受金。圍人授馬。

大佐曰。君今安往。庾黎曰。吾今赴拍爾談覓。吾伴侶。大佐曰。爾之伴侶。爰書已定。餘數日。身首異處矣。庾黎曰。大佐言然。大佐曰。當赴忽郎討十五鐘。或十八鐘。中卽至界上。庾黎致謝曰。吾知所往矣。大佐曰。祝爾平安。於是大佐登車而朔。風動天。庾黎馬上致意分手而別。

第三十三章

攝政王一循成例。每夜必至蟹蓮寓中。自四五日來。亦匪夕不至。至必令蟹蓮欣悅。蟹蓮每念情人。心輒戚戚。王卽謂之曰。蟹蓮。爾明日成婚矣。女曰。明日爲期。尙遠。王曰。蟹蓮。信我。我生平所言。未嘗乖誤。吾敢謂。明日佳期。爾夫婦之倖福。方興而未艾。女太息。當此之時。侍者入。與王附耳。女驚問。何爲。王曰。孺子勿驚。吾書記來。語我以公事。女曰。女宜避乎。王曰。可。女卽入室中。時廳門已闢。竚蒞哇。喘息而入。王曰。汝又爲此詭狀矣。何自而來。對曰。來自巴斯地獄中。王曰。囚人如何。對曰。王誰問。王曰。曾否備朝日。恭禮。對曰。備矣。唯鐘點未承。王命王曰。然則明晨八點。可與蒞蒞哇。囑囑。

自語。若有所計。晝。王曰。爾何語。竚蒲哇曰。吾爲彼人計。程。王曰。汝誰計。對曰。囚也。王曰。囚爲誰對。曰。明日八點鐘時。此囚已離巴黎。至一百六十里之遠。王曰。何爲遽離巴黎。對曰。計其馬力所至。必一百六十里。王曰。吾不解所謂。竚蒲哇曰。明日萬事俱備。但闕一物。卽新郎。君王曰。指葛斯當乎。對曰。然。葛斯當前此半句鐘。越獄出巴黎矣。王曰。上座謬也。此獄烏得越竚蒲哇。曰。請主公恕我。唐突凡人。欲脫死罪。無論何地。皆足自脫。王曰。彼知明日將與所愛之人成婚。乃先逃耶。竚蒲哇曰。主公生命者。人人所寶貴者也。且王塔之頭顱。至佳。必欲留之。肩。上此亦常情。一何足駭。王曰。其人安適。對曰。或明夕能言之。若今夕對王。但知其遯跡極遠。某敢決然語。王者其人。殆不反矣。王此時如入沈深之夢境。久久無言。竚蒲哇曰。主公穉氣如此。不期令人駭愕。天下固有明知趣死之人。得可生之路。竟不欲生。故留滯獄中。以待決。噫。然則是人詎有人心。王曰。庾黎先生。竚蒲哇曰。如此英雄。爲逃死之敗卒。實未爲過。舉王曰。吾女奈何。對曰。王奈何思及郡主。王曰。死矣。對曰。否。果知越獄必且自慰。何至。

於死。王後此嫁之德國。或贅意大利儲宮。或嫁慕滕公爵。此公爵爲武亞魯化郡主。所斥免者。王曰。竚蒲哇。吾初意欲赦其人。對曰。彼已自赦。自赦視王赦。較穩。卽某代計畫亦決。出此王曰。汝非貴族之人。初不以信誓爲重。對曰。主公誤矣。某曾立誓阻。主公謬妄之舉。今日告成功矣。王曰。汝在蟹蓮前。勿露聲色。此事吾自任之。竚蒲哇曰。然則吾願力任。追取王之快壻。王曰。聽其潛蹤。方王語時。有人在門外傳言曰。度黎葛斯當先生至此。語一宣。二人顏色皆變。其變態亦復不同。竚蒲哇顏容喪敗。且含憤恨。王則喜形於色。此時王色慈和可親。而竚蒲哇則兇殘可畏。王曰。入之。竚蒲哇曰。待某出後。聽冰玉自相握手。王曰。然彼固識爾。竚蒲哇呶呶作聲。退入複室。臥之。溫榻案上。然二燭筆墨皆備。竚蒲哇見文具心花復開。忽發獐笑。以手按鈴。闔者猝入。竚蒲哇曰。爾取我車中皮篋。闔者卽取篋。至竚蒲哇得片紙作書。書時大喜。納紙篋中。由便門出。登車。反王宮。此時王已令葛斯當入。葛斯當直造王前。王與引手曰。先生何爲能出。葛斯當曰。天主假手大佐運大法力。出囚於險。大佐夙備潛逃。以

人見招僞言供及同黨於是吾與大佐同居大佐導吾越獄王曰汝不去法國自圖全地乃拚此頭顱奔而見我何也葛斯當慚極卽曰吾始越獄得自由以爲自由者生人之至寶一吸空氣心爲之醉乃不移時卽復迴思王曰汝思得要事矣葛斯當曰思得二事王曰汝不忍割棄蟹蓮乎對曰尙思挽吾同輩於斷頭臺之上王曰汝意安決對曰吾始與之聯合今當竟其謀勿致中輟王曰凡人行事當量其力之所至有數事爲天主所弗歆且隱隱指示其不可若僞聾且盲不從其令卽爲嫚大而忤聖今吾謀不育矣可置勿思葛斯當搖首久之言曰主公吾思當努力遂其前謀王笑曰汝何爲知難而不止寧非鹵莽之舉動對曰吾思諸友已在禁而定罪亞遜孫一一見告夫諸友方待死於斷頭之臺吾惟圖刺攝政王始足以蘇此難今吾自脫而離法國則吾友必曰吾賣其人巴斯地獄門之開由吾之自行檢舉王曰然則汝並蟹蓮而皆棄之矣對曰主公諸友果尙生存者吾必昧死救之王曰苟不幸而死者如何對曰必報仇王曰先生過矣吾謂先生自盡其分至矣當信我生平爲親



仁之君子必無妄言以汝之志當已見諒於萬夫之目對曰唯吾目不能自諒王曰汝堅持到死矣對曰較前爲倍必致攝政王於死地復以敗噪重言曰攝政王必死王曰汝於未行事之前寧不欲一視蟹蓮乎對曰願之唯未見蟹蓮之前必乞主公一言允助我者感且不朽主公須念吾之摯友方在訊鞫之堂定罪與吾等耳今未見蟹蓮以前主公須沛恩言誓不棄我許我更訂一約且吾亦人耳安能無戀於愛情既戀愛情則此心悠悠實無所主今當與此眼淚力爭主公當許我能見攝政王然後吾始往見蟹蓮王曰設吾力不至者如何對曰主公吾決不面蟹蓮請蟹蓮視我爲已死者不願使此玉人希望已萌旋復失之但使哭我一次足矣王曰汝始終不變矣對曰然惟成敗則不敢知王曰汝後此將何爲對曰狙俟王之所至遇輒刺之王曰吾今更貢一言汝且三思葛斯當曰吾以門望立誓求主公助我卽不見聽吾亦自行王曰可汝且先面蟹蓮出時吾卽允汝葛斯當曰主公所諾卽許見助乎王曰然葛斯當遂入蟹蓮室中蟹蓮方長跽耶穌象前乞賜還其情人及葛斯當入

女聞聲。反顧似天。主大施法力。卽狂呼。以手向葛斯。當然實不能起。復大呼曰。天主來者。卽彼人乎。葛斯當曰。蟹蓮我至矣。且碯爲我因奔執蟹蓮之手。蟹蓮曰。汝書爲死囚。夕卽出獄。此何理也。葛斯當曰。吾幸越獄。蟹蓮曰。汝惟念我故先視我。想爾必不忍留身而忘我。我前此久知葛斯當矣。吾友吾友。吾身屬爾。地角天涯。唯汝是從。葛斯當曰。蟹蓮汝非常人之偶。設我爲人。不出於權奇。汝亦決不吾愛。女曰。然葛斯當曰。天下惟出類之人。責任乃愈大。其被磨折亦多。吾身未屬爾。以前尙須行吾所事。爾我命運仍爾。事出於無可如何。僅能仰承天意。無可逃脫。吾之生死實係一事。此事卽在於今夕。行之女大呼曰。何謂葛斯當曰。遲明時苟不得我消息者。則汝之望絕不必更待矣。可以此時之情狀付之噩夢。果得爾許可。當再見我於巴斯地之中。女失色。兩臂下垂。嬌喘無力。葛斯當卽引起蟹蓮於神座之前。以口力親其額曰。蟹蓮汝再祈禱。且代我禱。卽禱拍爾談及乎法國語後。匆匆出。女呼曰。天主救彼。凡世界之事於我何涉。葛斯當旣出。侍者言公爵已出。留書在此。葛斯當讀其書曰。今

夕在孟蘇中爲矯裝之跳舞。會攝政王亦在平時於夜中一句鐘時恆獨坐花室之中。室在金塗廊柱之末。王獨身臨蒞。客知王之好靜。故不進擾。其雅趣。王衣青紬。跳舞之衣。臂上以金綫繡一游蠶。偶不欲爲人所識。卽以領巾掩其綫迹。書中附一入場之券。爲公使所執持者。爾將此券。不惟入場。並可入花室。人見此券。將以爲有重事。須面啓攝政王。若且利用此券。與攝政王遇。爾卽坐吾車。車中有跳舞之衣。汝可易著。園人唯爾。令是遵葛斯當讀書後。知所欲刺者。可以面取。不期喜懼。交迸汗漬於額。以身倚榻背而立。忽爾勇決。躍出大門。直趨階前。謂園人曰。赴孟蘇葛斯當行後。王自他門出。徐行至對門。此門通蟹蓮之室。蟹蓮見王大悅而呼。王強笑曰。蟹蓮汝意云何。蟹蓮曰。主公來耶。王曰。孺子。吾預言不已驗乎。汝但信吾言。方有希望。女曰。主公實爲上帝所遺之天神。降諸塵壚。代吾已失之嚴親。王笑曰。蟹蓮。我實非神。然今日所爲。實類爾父。且爲慈父。王語時。引其手欲親之。而蟹蓮適仰其首。王昏遂親女。額女曰。主公。吾祝天。主降福。主公之躬。王曰。吾甚望爾之祝。詞足以利我。遂舍

笑登車而行。語圍人曰：且回宮。然當以一刻鐘之力。至孟蘇圍人。力鞭其馬。王甫入宮門。見一郵者飛馬出宮。竚蒲哇目送郵者行後。遂閉窗入室。

### 第三十四章

當此之時。葛斯當之車已赴孟蘇。卽於車中得舞衣及面具。面具非鬼臉也。用青絹爲之。衣則深紫之色。葛斯當加面具著舞衣後。忽思手乃無刃。又不能歸密打姆。逆旅取刀防此身。又爲人得復不能入市購取匕首。致市人之疑。因思果至孟蘇。刀尙易得。迨車近孟蘇時。所闕者乃不止兵器。亦闕勇力。葛斯當此時心中天人交戰。矢信則當殺人。殺人復傷人道。兩兩競爭不能立決。幸時時思及良友在難。俄卽澀血。因之勇氣復勃然而生。迨車至舞場而止。室中燈火爛然。雖在嚴寒亦覺溫暖。不知積雪之覆瓦。葛斯當額上之汗已透出青絹以外。私語曰：至耶。此時車停須下場中。人咸知車爲攝政王所御。而此車又爲祕密出行之車。咸謂王至皆拱默候。令葛斯當一不之覺。目雖炫暈。然步武極壯。出券於懷。侍者分立。咸曰：券無所用。當此之時。

人人蓋面不與。今同而婦人偶有露面者。男子則否。若今日之婦人。不惟多言。而且善言。乃不須面具。掩其不能言之羞。而在十八世紀中。婦人尤有知識。但生而美麗。卽得富貴。及其爵秩。如沙朶輔公爵夫人。著巴海侯爵夫人。皆足爲富貴儻來之礎。證葛斯當旣於會中。不識一人。然深知此會爲最上等人。燕集之所。會中男客如那亞氏。滂加氏。普吉利氏。森西芒氏。那西氏。甘餌阿氏。比項氏。至於女客。流品少雜。然亦多右族。間有數婦人在梭宮。及森西宮侍。孟竚及曼竚。囊兩夫人。同作幽憤外。餘人匪不蒞者。男客中魯意十四之私生子。亦不蒞會。舉世界中。卽爲攝政王之仇。亦靡不云。能使國中人人歡樂。其治事無若王佳也。會中陳設旣美。花香尤烈。燈燭之光。一爲明鏡。映發光乃益射。凡貴族中。如王子也。公使也。美人也。履舄交錯。肩臂相摩。葛斯當不期心動。其初葛斯當身居遠地。以爲攝政王亦常人耳。今乃知王之權力。傾國慈祥。加人而聲名又洋溢於內外。色色香香。一觸葛斯當腦中。幾爲之醉。似人人自面具中眼光外。視有同利刃。刺己。葛斯當在衆中。四囑欲覓其仇。忽見衣青

衣者。至葛斯當心爲一震。方其身雜衆中。與人相觸。似不帆不櫂之舟。方洋巨浸之中。及聞人人歌詩。或悲或喜而已。身已似下天堂而淪於地獄。設非仗此面具者。知衆口必爭。指一身之爲刺客矣。葛斯當旣羞且歎。思以獨客圖刺親王。覺此燈燭之光。均幻鬼火。毳毼射目。均爲血點。所污並使作樂之歌。化爲薤歌。遂逡巡入諸他室。心思不必刺之。是間當偵之於外。復憶及公爵授券能啓花室之門。則公爵之心。或已預度。吾心爲已歎。畏此多人。遂信步而行。無心竟入餐堂堂中。貴客有命酒進饌者。葛斯當亦入。初不關乎饑渴。益將竊取小刃以行事。細檢得短小尖利之刀。四顧無人。乃藏入襟底。私語曰。刀也。此時純然類刺客海西拉矣。然攝政王又適爲恩海第四之孫。正凝思間。見一人衣藍色之衣。亦加面具。隨後有一男一女。躡步而從。衣藍者似知有人。尾之。卽迴面對此男子。矜重如發。詔令寥寥。作數語。男子聞言俯首領諾。此藍衣者至葛斯當前。言曰。爾遲疑乎。其音至熟。葛斯當知爲公爵。卽自啓其衣。示刀於公爵。公爵私語曰。刀固光明。手亦悸動。葛斯當曰。主公吾初欲逃。幸天主

以主。公。至。公。爵。微。晒。曰。爾。勇。力。安。在。葛。斯。當。曰。勇。力。初。未。嘗。失。公。爵。曰。既。不。云。失。而。勇。又。安。往。葛。斯。當。曰。身。在。王。所。故。不。能。外。露。兇。獍。公。爵。曰。爾。尙。未。入。花。室。葛。斯。當。曰。能。否。指。示。攝。政。王。爲。誰。庶。吾。復。仇。報。國。之。心。騰。起。而。無。礙。且。在。此。人。海。之。中。何。從。尋。迹。其。人。公。爵。曰。前。一。時。正。在。爾。旁。葛。斯。當。竦。然。曰。在。吾。旁。耶。公。爵。曰。王。之。近。爾。適。如。我。也。葛。斯。當。曰。少。停。卽。至。花。室。公。爵。曰。可。葛。斯。當。曰。當。少。待。自。靖。其。神。字。方。可。行。事。公。爵。曰。花。室。在。迴。廊。之。末。此。時。雙。扉。嚴。閉。葛。斯。當。曰。主。公。不。言。吾。苟。出。券。者。侍。者。卽。敢。此。扉。乎。公。爵。曰。然。汝。自。開。爲。尤。得。侍。者。果。引。爾。入。將。立。俟。爾。出。於。事。滋。梗。果。爾。於。未。割。刃。以。前。張。皇。如。此。勢。且。必。爲。人。得。卽。王。爲。爾。所。中。亦。不。能。無。聲。衆。一。大。集。爾。受。囚。矣。爾。將。來。之。希。望。全。隳。今。胡。不。念。蟹。蓮。之。盼。爾。此。時。葛。斯。當。之。心。勢。如。亂。絲。而。公。爵。似。已。知。之。了。了。葛。斯。當。曰。然。則。吾。將。奈。何。幸。主。公。發。縱。而。指。示。之。公。爵。曰。花。室。之。門。卽。在。長。廊。之。末。汝。亦。見。此。門。乎。對。曰。見。之。公。爵。曰。至。門。時。鑲。下。有。小。機。爾。力。按。其。機。門。卽。大。闢。非。內。鑰。堅。固。者。門。靡。不。開。攝。政。王。初。不。汝。備。可。放。膽。爲。之。吾。燕。見。主。二。

十餘次。咸泰然相處。汝可知矣。脫入時。王不時至。則汝待之。果汝入。而王已前。至則赫然見青衣及金繡之游蜂。則王身湧見。可以恣爾所爲。葛斯當曰。如教語時。言不由衷。亦不知其作何語。公爵曰。今夕情狀。頗爲汝虞。葛斯當曰。吾逆命之期。至胡能不動。蓋一分鐘以後。吾卽可以前此所苟延之性命。易彼後來之局。後來之局。或貽羞。或中悔。正不可知。公爵曰。何悔之有。凡人一舉一動。果衷於道出之心。本則斷無中悔之時。然爾今日行爲。初不自信耶。葛斯當曰。主公言。易主公以理想度事。吾則置身其間。正自不同。且主公爲黨人之首領。吾特臂指之。末復作悲慘之聲曰。主公須知。此受刺之人。一無保護。亦不戒備。或且以笑容迎刺客。如此出其辣手。用心過驚。吾初以爲能自奮厲。凡革命黨人。與人立誓之初。大率類此。方其盛氣勃勃。傾此一段血誠。求踐諾。責又或舊恨。愼胸因之立誓。冒進然與被刺之人相問之時。尙久。故縱所欲言。迨誓後。熱心漸冷。宿恨漸平。似遠望一綫之天。吾須赴彼天際。力刺其人。或其人不期而就我。於是與仇之道。日近。勢在不能不行。亦頗悔前此誓言之過。



易。唯。時。光。易。逝。事。機。易。偈。已。而。彼。此。相。間。不。遠。主。公。試。思。此。時。雖。爲。勇。敢。之。夫。能。毋。  
 動。耶。蓋。殺。戮。非。佳。事。勢。須。流。血。迴。念。本。心。非。出。天。良。而。行。事。直。爲。誓。言。之。奴。隸。期。於。  
 必。踐。凡。刺。客。行。時。昂。藏。上。馬。輒。自。言。曰。此。顯。榮。之。舉。動。迨。至。大。事。垂。成。則。又。深。咎。將。  
 爲。人。所。醜。詆。公。爵。疾。曰。時。尙。可。爲。謝。去。未。晚。葛。斯。當。曰。否。否。吾。一。生。否。運。似。有。大。力。  
 推。吾。直。前。今。必。遂。吾。志。卽。使。不。幸。亦。勉。行。之。中。心。之。慘。楚。只。能。聽。之。幸。吾。膊。尙。強。健。  
 不。可。動。搖。設。彼。間。非。數。友。以。垂。死。時。光。待。吾。一。刺。而。拯。其。命。者。吾。亦。弗。爲。縱。蟹。蓮。盼。  
 望。之。殷。吾。只。能。濺。血。滿。身。聽。蟹。蓮。爲。吾。持。服。今。但。孤。注。一。擲。敗。後。願。躬。赴。斷。頭。之。台。  
 以。死。者。但。吾。一。身。靈。魂。固。平。安。無。罪。也。公。爵。曰。爾。身。雖。顛。志。則。難。奪。矣。對。曰。主。公。勿。  
 疑。但。爲。我。祈。禱。逾。一。句。鐘。後。萬。事。畢。矣。公。爵。心。滋。不。欲。然。特。爲。允。許。之。狀。遂。遶。巡。避。  
 入。人。叢。而。去。葛。斯。當。啓。扉。出。步。至。平。台。之。上。往。來。徘。徊。止。其。熱。血。不。令。僨。輿。然。內。心。  
 震。盪。如。烈。火。上。炎。一。時。不。能。抑。之。使。靖。復。入。室。繞。出。長。廊。向。花。室。旋。復。盪。反。已。而。又。  
 至。花。室。以。手。按。機。遠。遠。似。有。人。遙。覷。則。又。歸。至。平。台。而。教。堂。之。鐘。已。一。點。矣。葛。斯。當。

曰。時至矣。天主受我靈魂。嗟夫。蟹蓮與爾決矣。遂健步向花室。按機門。卽立開。旣入花室。似別開世界。音樂隱隱吹入室中。益悠揚動聽。蓋外來之香氣。均人力爲之。而室中。唐花天然之香。觸鼻外。間萬燭輝煌。室中則燈光作玉色。漏出夾葉之中。似此室中。氣候亦大異於外。閒時。橘花盛開。木蘭之花葉爭作圓形。方池小水。碧藻不動。如睡水中。水不淪漪。爲火光映射。倒影浸入衣袖。葛斯當初尙健步已而少止。蓋外間金碧四炫。而此間景物在在皆出天然。萬不能斗起殺人之心。令喋血於此。淨土脚底細沙。輒似氈毼。仰泉高出林際。忽然下墜。如呻吟作聲。邈迤前行。沼蛇拖之。徑此時目光弗定。似防斗。遇玉躬。凡樹石突。眇卽停目。以盼防爲立人。而身後落葉。撼撼作聲。葛斯當防人尋迹。迴顧始行已而見大梓樹之下。四周皆雜花。有細草所編之小榻。一人衣青衣。背已而坐。葛斯當萬血奔心。肺爲之震立。時潮上二輔。左右通紅汗淋。其手思欲得闌楯。陡倚用以自鎮。顧乃無物。足凭遙見。此坐人屹然不動。葛斯當少退而刀已墜。落袴中。遂引手自袴外按之。復取而出力移其足。直前以手握。

刃向攝政王喘聲幾衝口而出乃極力抑制之此時攝政王微動其手左臂之上果有金繡之蜜蜂直同山火射人乃漸漸迴面向葛斯當而葛斯當大震沫湧其唇齒震震作聲不期大呼而王已起立不加面具其人卽倭里伯蟹公爵也葛斯當如中震雷愕立不動攝政王則從容注視葛斯當之刀而葛斯當之刀落矣王視葛斯當而笑容色則溫靄而悲葛斯當立跪如大樹經斧而仆彼此無言但聞葛斯當肺葉相擊之聲厥狀欲裂又聞仰泉上下靜中與之和答

第三十五章

攝政王曰先生起葛斯當頓首曰吾不能起宜死於此王曰葛斯當吾不嘗赦爾乎葛斯當曰請王加恩速賜刑誅王若赦我直鄙我不值一錢王曰汝尙不自知乎葛斯當曰王何謂王曰汝當知所以得赦之故葛斯當靜中迴溯少孤亡兄之逝及對蟹蓮之愛情與悠悠之歲月不能與蟹蓮把晤但於嚴更深夜中舟至檻下與情人對話又忽忽至於巴黎而公爵待蟹蓮之佳處今茲宜死而獲赦一切種種均無得

赦。之。方。王。見。葛。斯。當。不。語。似。有。所。思。卽。曰。爾。當。謝。蟹。蓮。續。爾。之。命。葛。斯。當。曰。蟹。蓮。何。與。王。曰。吾。不。能。以。刑。戮。加。吾。愛。女。定。婚。之。郎。君。葛。斯。當。曰。主。公。蟹。蓮。乃。爲。王。女。吾。何。爲。割。刃。於。王。躬。王。曰。今。茲。吾。頗。信。爾。言。行。時。極。狀。其。顯。榮。至。此。乃。成。凶。人。不。惟。凶。人。且。爲。大。逆。不。道。之。事。汝。頗。自。知。之。明。吾。今。日。職。爲。爾。父。矣。言。次。以。手。授。葛。斯。當。葛。斯。當。曰。主。公。憐。我。王。泣。然。曰。葛。斯。當。汝。天。良。滋。佳。葛。斯。當。曰。王。實。賢。王。吾。身。及。靈。魂。一。一。皆。屬。王。矣。王。笑。曰。謝。爾。見。愛。吾。將。以。倖。福。報。爾。忠。忱。葛。斯。當。曰。吾。之。倖。福。藉。王。而。得。乎。嗟。夫。天。主。乃。以。王。之。仁。恩。易。我。所。欲。行。不。義。之。事。乎。事。滋。可。駭。也。此。時。花。室。門。開。有。綠。衣。之。人。入。其。人。徐。步。而。前。葛。斯。當。愕。然。知。倖。福。止。矣。王。覺。卽。引。目。外。視。葛。斯。當。忽。曰。拉。遜。幾。拉。大。佐。王。愀。然。曰。疇。蒲。哇。也。葛。斯。當。忽。以。手。自。掩。其。面。曰。敗。矣。嗟。夫。主。公。吾。此。時。不。惟。失。其。光。榮。且。不。能。救。其。在。難。之。友。王。曰。救。爾。友。乎。吾。以。爲。爾。與。此。類。叛。人。宗。旨。大。忤。葛。斯。當。曰。主。公。咸。言。臣。忠。然。滂。澤。加。勒。芒。忒。魯。意。打。魯。阨。古。挨。得。其。天。良。之。佳。一。皆。如。臣。王。藐。然。曰。彼。輩。亦。云。忠。乎。葛。斯。當。曰。然。請。重。言。以。聲。明。之。王。

曰爾亦知彼所欲爲乎。汝奈何盲進爲之驅使。此輩欲獻本國之地與外人。尙何天良之足云。且黜法國。不令倚於列強。彼皆貴族之人。宜奮力爲忠臣義士之倡。乃甘心賣國。爾又何取於其人。汝胡再不言。果以刀見授者。刀尙在旁。拾之卽是恣行。爾事可也。葛斯當合十言曰。吾已力除刺客之宗旨。且鄙之不值一錢。尙乞主公赦我。前此狂謬之思想。設王不赦吾友。卽請王以類行。誅吾不獨生。蓋吾生而友死。則吾之光榮。實與之同燼。況此光榮卽郡主後來受姓之光榮。王聞言俯首曰。此不可行。彼輩賣國法宜死。葛斯當曰。罪同罰異。非法且臣。尙有刺客之名。法尤不宜赦。王視竚蒲哇。竚蒲哇笑。葛斯當恍然始知倭里伯蟹僞則大佐亦決僞無疑。竚蒲哇曰。先生可勿爲此而死。須知天下之重罪。王固有力。特無法權。萬不足以赦之。葛斯當曰。吾惡貫盈。王胡能赦。王曰。爾爲蟹蓮之夫。葛斯當曰。主公誤矣。尙未成禮。可以永永不爲其夫。凡躬爲刺客。往往失其倖福。倖福旣失。但有一死。吾今死休亦足了。此公案。竚蒲哇曰。天下安有爲情死者。矧非于鹿西與士菊德海女郎之時代。葛斯當曰。

愛情固不能死。人然自殊。以刃亦無不可。語後拾刀。其意決欲自裁。竚蒲哇不動。王縱步大呼曰。速棄此刀。葛斯當方以刃自嚮其胸。王復呼曰。棄汝刃。葛斯當曰。主公當念吾友之殘生。王迴顧竚蒲哇。竚蒲哇仍笑。王忽曰。可聽其復生。葛斯當引王之手以口親之。曰。主公卽人間之天主。竚蒲哇曰。主公此爲不可救藥之大誤。葛斯當大愕。竚蒲哇鞠躬曰。吾卽首揆。竚蒲哇。葛斯當曰。願主公自聽其心中之聲。竚蒲哇曰。主公萬不宜簽字。葛斯當曰。主公簽之。吾知主公所許爲神聖。不可侵犯之言。王曰。竚蒲哇。吾簽矣。竚蒲哇曰。決乎。王曰。吾言已發。竚蒲哇曰。一如王命。葛斯當曰。主公當速臨翰。吾心不知何爲。乃戚戚爲憂。願主公肆赦其人。勿殺勿殺。竚蒲哇曰。殿下旣沛恩綸。遲速不過五分鐘。亦何舛謬之有。王視竚蒲哇如有所疑。卽曰。葛斯當言然。上座爾速取皮篋。而葛斯當已息息不能自安。竚蒲哇至門呼侍者。取皮篋出。素紙上。王卽匆匆署命令。立簽其名。卽曰。趣取郵者。葛斯當曰。主公無須郵者。王曰。何也。對曰。郵者多遲遲。不如吾自行較迅。主公若許。吾卽馳赴拍爾談。果早至。一

分鐘者即可滅吾友一世紀之愁懷。苧蒲哇不悅。王曰：然唯此命令不宜墜落。苧蒲哇曰：主公之急，急乃過於葛斯當。果此君匆匆而行，則巴黎中尚有一人將疑其死。此語一發，葛斯當忽念及蟹蓮，因思蟹蓮每分鐘中必念我，勿釋吾猝奉赦書出都，不與一面，則蟹蓮決不吾恕。於是意決，親王之手納赦書於懷，與苧蒲哇爲禮，且出時。王曰：吾所言祕室之事，萬勿洩。諸蟹蓮留餘與我自承爲蟹蓮之父，用爲天倫之樂。此卽爾之酬。我葛斯當淚盈於睫，鞠躬曰：聽主公命令，遂復行禮而行。苧蒲哇曰：爾衣裳零亂，將生人疑。爾從此樹中覓徑，遵此徑可以直趣外門。葛斯當曰：謝君見貺，遲或有咎。苧蒲哇曰：遲果非佳，因私語曰：汝維防遲，吾故示爾以長道。葛斯當旣出，苧蒲哇目送之，盡始迴顧。攝政王曰：主公似有所思。王曰：苧蒲哇吾心甚憂，曰：何也？王曰：如此大事，汝乃不行力諫。吾頗省之。苧蒲哇笑曰：上座又藏奸矣。對曰：某部署已周。王曰：何也？對曰：某久知主公之用心。王曰：知之何爲？對曰：某早料及此。王非赦黨人，決不自止。王曰：旣赦，云何？對曰：某已飛馳一使者至彼。王曰：以文書行。

乎對曰某固有權力發此書王曰郵者所賚何書對曰行刑之命令王曰行乎竝蒲哇出表曰已二句鐘矣王曰小人哉竝蒲哇曰主公恆作是言夫以主公之救庾黎於義合也以庾黎爲王之壻在義當救至於竝蒲哇者義宜救主公王曰我知庾黎捷足必先爾郵者而至竝蒲哇曰否王曰果有心於爲友者區區此兩句鐘必見及氣盛直可吞此長道對曰吾以二句鐘計者庾黎必先吾郵者而至然庾黎實有三句鐘之淹留王曰何也對曰庾黎顛倒於愛情若以一句鐘之久與郡主爲別爲時亦正非多王曰爾毒如長蛇吾今知爾前此言中之意矣對曰當時救友心切吾防其忘却愛情凡人起念佳轉念則否故乘其轉念而陷之王曰汝策下也對曰凡人能爲外交與否高下卽別於此王向門行數武曰吾今以人趣之速行竝蒲哇卽自皮篋中出片紙紙中已書文字向王曰王果如是請於未發使者以前受吾辭職之書主公聽之今夕政治之事已畢可同赴跳舞之場迨明日則亂事皆靖法國中除去四憾留一佳壻與王亦云足矣況此佳壻吾愛之甚於海翁語後王無言遂同入



場中。罈蒲哇喜樂無涯。王則憂鬱不語。然心中私計亦不能不以罈蒲哇之策爲是也。

### 第三十六章

當此之時。庾黎已出。中心躍躍喜不自支。自革命事起。似有重事壓其胸際。雖以蟹蓮無盡之愛情。仍不能祛之而去。乃今夕舉動。似有天上真仙爲之。除其癥結。因思前此噩夢。均斷頭喋血。不圖幻境一遷。却成爲情愛纏綿。身名俱泰之佳境。且蟹蓮之爲人。不惟爲尋常之美。人乃實親王之郡主。則此身被其溫存喜極。幾無以自堪。覺一身遭遇。乃匪人所及。正足爲掠雙與號西利阿所豔慕。今固無魯意。十四之暴戾。以大力制掠。雙遣之戍邊。亦初無裕蠱之頑。親拒絕情人之希望。況王和厚美令。甚愛此清靜尊貴之女。郎則此身當戒愼恐懼。謹爲儀賓。無忝王之眷寵。思極快樂。溢於眉宇。知良友脫囚。一身鼎貴。而蟹蓮與王父女團圓。三美迸合於一身。實爲非常之喜慶。不及一刻鐘。馬車已馳至巴克門。開後。蟹蓮適臨窗而望。辨悉車聲。知葛

斯當歸矣。葛斯當大呼曰：得救得救。救吾友及爾我之身。女仰天呼曰：汝殺攝政王乎？答曰：否。吾謝天主，乃不至是。王心不知何心，王之爲人亦不省爲何等。人蟹蓮汝亦當愛其人。女曰：葛斯當汝當釋吾之疑。葛斯當曰：來吾爲時甚漸，可以與爾盡吐款曲。女曰：他事無問，但問第一事。爾之命運如何？答曰：爲世界最佳之運。命旣爲爾，夫盛富且貴，吾喜欲狂矣。女曰：汝能長在吾側乎？曰：否。吾當遠行。女曰：天主句葛斯當曰：吾卽立反。女曰：仍當別乎？葛斯當曰：多不逾三日。然亦僅此三日矣。筆伏吾此行爲爾我姓氏之光榮，逮及吾友及吾保衛之友，皆預此榮。施女曰：安往？對曰：赴囊。得此紙，命令卽肆赦。吾在獄之四友，汝當知此。四友均已定罪，如我未越獄之先，今皆免矣。汝勿留我，當知罪人待赦之殷，亦如爾。當日盼我之苦，趣女曰：然則吾更受相思之苦矣。筆伏葛斯當曰：此次爲途坦坦，初無梗阻之人。汝當深信不疑。吾卽遄返。女曰：葛斯當，吾終始見爾，但以數分鐘爲期乎？嗟夫，葛斯當在理，吾宜有應享之倖。福。葛斯當曰：倖福固在，足以還汝。女曰：吾心至憂。葛斯當曰：汝果盡知其事。句女曰：

胡不早言。乃必待之事。後葛斯當曰。吾卽無此倖福。足以掬心相告。且吾已許人。而又立誓。似萬不宜洩。女曰。然則終始皆疑陣矣。葛斯當曰。倖福卽祕。其中無復疑駭。女曰。葛斯當。吾奈何心顫不已。葛斯當曰。汝但視吾目光。喜氣四流。尙何虞禍之有。女曰。葛斯當。胡不引我同行。葛斯當曰。蟹蓮。女曰。吾無他望。求爾挈我。答曰。否。否。女曰。胡乃不可。葛斯當曰。吾以二十點鐘中。至囊得女。曰。吾雖困。無惜決從。不怨葛斯當。曰。汝身不能屬爾矣。此間有保護之人。爾宜敬禮。且聽從其令。女曰。公爵乎。答曰。然。汝苟知是人之行事。且代吾輩經營。女曰。吾留書與之。亦必見恕。葛斯當曰。不可。爾果如此。王將斥我爲悖。恩其云悖。恩爲理。至正。嗟夫。蟹蓮。汝決勿行。須知吾奉令而行。直同生死。肉骨之飛仙。汝但少留備成婚之事。吾一日斗至。呼爾爲妻。長蹠爾。旁謝爾。以倖福及寵榮。賜我女。顫聲言曰。葛斯當。爾舍我行耶。葛斯當曰。蟹蓮。吾非決汝。汝當盡歡極樂。以送我。且胡不對我而笑。且勗我曰。葛斯當。汝行。汝之素分。應行也。女曰。吾友在理。宜作如是之言。願吾力不能自支。爾當恕我。葛斯當曰。蟹

蓮。吾欣躍無量而爾。懊喪相對在兆。爲不祥。女曰。吾不知憂之所自來。明明白白。尙有何法。葛斯當汝匆匆告行。卽挈我一半之生命而去。葛斯當聞鐘動三點。心胆皆顫。卽曰。辭別。辭別。女亦微語曰。辭別。辭別。葛斯當遂引女手。且親吻。立奔階級之下。而馬爲夜風所扇。鼓鬣而嘶。葛斯當方欲上馬。已聞蟹蓮哭聲。卽復入內。撫慰蟹蓮。立詣門次。葛斯當進抱其身。女以兩手加葛斯當之頸。呼曰。天主乎。葛斯當果舍我行矣。汝識吾言。彼此決不相見矣。筆伏葛斯當曰。不幸之良友。風狂之美人。女曰。我固風狂。惟萬無可冀。不期成狂。尙何指摘之有。女此時。淚滴。葛斯當之面。力支其身。以唇相嚮。復相擁抱。遂推葛斯當而起。曰。去去。吾可以死矣。葛斯當傾耳聞鐘。已至三點有半。卽曰。更失馳騁。半句鐘之道里矣。女曰。行也。汝言固有理。在義宜亟行。勿滯於是。葛斯當出。女無聲入內。似月夜之魂。撲歸墟墓者。葛斯當卽以車至驛。擇善馬馳出。巴黎復經前此所歷之柵門。

### 第三十七章

罇蒲哇之特派員。權力既偉。同居公署。擁兵自重。坐待劫獄之亂人。方四黨魁同囚時。囊得之人。始而慄懼。繼乃感動。全省之人。皆欲揭竿而起。然尙遲疑未發。此時審判之期已近。臨鞫之前數日。滂澤加勒與三人坐語。滂澤加勒曰。吾輩之見囚。詎於言動之間。少有不檢。至爲人執持耶。三人同聲曰。否。滂澤加勒曰。三人中。曾否舉其政策。告諸婦人。及其兄弟朋友。芒忒魯意有之乎。對曰。否。吾敢以名譽自矢。滂澤加勒曰。打魯厄曾一洩乎。曰。否。又曰。古埃得曾陷此失乎。曰。否。滂澤加勒曰。然則既無左證。復無罪名。又無陷我之友。此獄胡自而興。芒忒魯意曰。今但坐待審判。滂澤加勒曰。彼以何罪見加。打魯厄笑曰。是必舉其祕密之報告。以臨質耳。古挨得曰。如其有之。是果祕密。至今尙不洩一言。滂澤加勒曰。想彼決不能久淹我輩。於是間必有一夕。故縱吾行。但不能明目張膽以釋我。芒忒魯意曰。吾滋不信。芒忒魯意在四人中。較明晰知禍。決在眉睫。且已所損較他人爲甚。既有美妻。復有二子。皆極珍惜。寶愛。因曰。吾所以不信者。以前在英國。曾一面罇蒲哇。與之接談。其人狀態若貓。渴而

思飲必舐其舌。今囚我四人。卽將以吾血爲之解渴。古挨得曰。拍爾談不有議院乎。芒忒魯意曰。然彼議員方坐觀吾輩斷頭耳。方聚談間中有一人長笑無戚容。其人卽滂澤加勒也。言曰。諸君勿憂。竚蒲哇果行其不道。或且狂易發耳。吾敢決言。萬不能以吾血爲解渴之液。先是特派員之來。頗棘手不能定讞。旣不得供。又乏左證。而拍爾談人則羣聚而笑。甚且以強力相偪。而特派員之領袖遂以郵者至巴黎請命。竚蒲哇覆示。但令審其造意之惡。凡屬反叛。但問舉念卽可謂之實行。於是特派員承此風旨而拍爾談全省之人心皆忿。當其訊鞫諸囚。囚皆目笑。繼出惡言。顧竚蒲哇所派之員。人人皆衷甲而來。旣不受嘲。亦能容嚇。每諸囚歸監後。滂澤加勒自慶供詞之周密。芒忒魯意曰。敗矣。卽殺我而拍爾談人終不吾助。打魯阨曰。彼之不反。殆俟吾定罪而後發。滂澤加勒曰。吾罪萬不能定。旣無左證。何以成讞。詎此區區特派員。遂能操我生死之權。芒忒魯意曰。特派員何力之有。主之者竚蒲哇也。古挨得曰。吾尙欲行一事。滂澤加勒曰。何也。古挨得曰。俟再審之時。必大呼曰。拍爾談人助。

我。每。吾。庭。訊。時。恆。見。旁。聽。者。咸。有。向。義。不。平。之。色。意。均。屬。我。果。如。此。者。不。如。早。死。爲。快。不。宜。長。此。終。古。滂。澤。加。勒。曰。吾。何。爲。冒。險。受。衛。士。之。刀。鋒。古。挨。得。曰。吾。謂。刀。傷。可。愈。斷。頭。難。醫。芒。忒。魯。意。曰。古。挨。得。言。然。吾。意。正。與。爾。合。滂。澤。加。勒。曰。芒。忒。魯。意。勿。生。虞。心。吾。之。所。慮。不。在。斷。頭。芒。忒。魯。意。曰。汝。終。始。以。巫。言。爲。信。吾。意。則。否。滂。澤。加。勒。曰。汝。言。誤。矣。芒。忒。魯。意。與。古。挨。得。均。搖。首。不。語。而。打。魯。阨。則。甚。然。滂。澤。加。勒。之。言。滂。澤。加。勒。曰。巫。言。殊。驗。彼。問。官。必。決。我。以。流。配。行。必。趁。舟。舟。行。及。海。而。破。斯。則。吾。之。死。期。矣。君。輩。若。行。必。勿。與。我。同。舟。庶。免。於。難。且。諸。君。必。不。死。我。則。過。橋。登。梯。必。有。一。失。綜。言。之。吾。非。海。死。不。可。是。爲。命。運。之。定。券。卽。使。吾。登。斷。頭。之。臺。汝。輩。在。下。仰。觀。吾。之。鎮。定。亦。正。如。今。日。滂。澤。加。勒。言。次。凜。凜。而。三。友。意。亦。爲。奪。蓋。人。在。難。中。恆。多。迷。信。而。希。望。往。往。決。諸。迷。信。之。中。諸。人。方。匿。笑。承。審。者。胡。以。訊。之。促。促。乃。不。知。均。竚。蒲。哇。隱。中。之。敦。迫。一。日。承。審。之。官。忽。宣。言。罪。案。已。定。而。此。四。人。者。皆。欣。幸。盡。斂。其。嘲。詠。之。態。於。是。特。派。員。開。祕。密。會。議。彼。此。互。爭。甚。烈。爲。歷。史。所。應。紀。載。者。中。有。數。人。行。惡。之。膽。微。

決言此四人皆嫌疑之犯。除崢蒲哇布告之外。初無確證。皆屬風影之談。而多半之人。皆忠事崢蒲哇。均希旨以從事。彼此至於握拳互毆。前一日。卽有無數兵官議員。及貴族之人。各以代表入面特派員。述拍爾談人實有宗仰西班牙王之意。以衆心咸屬王之血統。不欲采及旁支。且拍爾談人所發之言論。權力稍偉。非復尋常議院之可比。而特派員不能答。代表以爲獄決難定。皆懷希望而行。然刑讞之定。初非得諸囊得。意旨實受自巴黎。特派員卽將此四囚。合入十六逃犯之中。宣布死刑。曰。凡人爲人。告發謀反之人。殺無赦。蓋在囚之人。則實行處死。在逃者。亦一律定讞。得卽誅之。至其人之家室。及牆上爲雉堞之形。均令拆毀。卽貴族之徽章。亦剷誅都盡。凡罪人所有之森林。斬刈至三尺以下。宣布一旬鐘之後。卽遣獄吏告諸罪人。當定罪時。四人尙有希望。以爲旁觀者。皆有不平之色。又供詞佳。承審者均無以應。此時方羣聚晚餐。一一回憶供詞。忽爾門開。在陰沈中有慘白之面。卽獄中之書記。衆方安樂。此時皆震震而動。書記徐徐而進。門開時。見廊廡之外。刀光如雪。似刑者已大集。



滂澤加勒曰。先生何事突來。陳此兵械。又屬何作。書記曰。吾奉審詞而來。諸君咸宜跪聽。芒忒魯意曰。此等判詞。吾卽長跽。乎。書記曰。跽。古挨得曰。宜殺者。跽。無職之小民。亦宜跽。吾爲貴族。且無罪。在禮宜立。書記曰。脫冠。僕今日以國王之名義。與諸君言。此時唯打魯。陋有冠。立脫。於是四人相倚而立。顏色慘慄。然尙含笑。容書記朗讀判詞。初無聲響。及愕駭之狀。亂其音吐。宣讀旣畢。滂澤加勒曰。胡以庭訊之時。必欲吾言推崇西班牙王之事。西班牙固我敵國。然吾能稍述其政策。今卽用此定吾罪案。詎特派員中。皆宵小設爲陷。穿以窮罪人。芒忒魯意曰。攝政王一意姑容巴黎中人。且巴黎人均西拉馬。革命人之同黨。乃無一流血者。顧此等人欲劫王。且未必不殺王。王盡恕之。獨以莫須有之事。殺及吾輩。同罪異罰。此何理也。吾輩詎以四人之身代巴黎之人行戮乎。書記不答。古挨得曰。芒忒魯意。汝知否。巴黎中有一家族。與拍爾談有夙仇。攝政王之殺我。卽明示爲此家族之人。彼非徒仇我。直仇全省之人。吾省自三百年來。力爭特權。故政府欲草薙而禽。攔之無留遺。噍打魯。陋曰。吾輩

罪定矣。能否有控愬之路。書記曰：否。古挨得曰：然則足下行矣。書記爲禮而出。衛士從之。禁門復閉。厥聲琅然。芒忒魯意問滂澤加勒曰：如何。滂澤加勒曰：吾非不定讞之謂。蓋不能行刑之謂。打魯陋曰：吾與滂澤加勒同意。此特政府作用。用以震恐全省之人。古挨得曰：罪定未經攝政王署諾決難行刑計。馳驛以赴巴黎行路。二日。尙有一日待署更行。二日至囊得來往不五日耶。此五日中猶有可爲吾省之中間。吾定讞其反必矣。芒忒魯意搖首不語。滂澤加勒曰：尙有葛斯當大衆其忘之矣。芒忒魯意曰：吾虞此君必見囚。果尙自由者必有語及其人。打魯陋曰：爾好言凶事。獨不思吾輩之生機尙有數日之延乎。芒忒魯意曰：其誰知之。滂澤加勒曰：諸君獨不憶吾當海死乎。古挨得曰：諸君且竟餘席。進最末巡之酒。以祝吾軀。命芒忒魯意曰：思酒而酒罄。此尤凶兆。滂澤加勒曰：地窖中尙有藏醞。乃呼侍者入。侍者見諸人尙圍坐。爲之愕然。滂澤加勒語侍者曰：凱斯陶夫。外間得何新聞。凱斯陶夫者舉埃人也。事滂澤加勒滋謹。其季父亦爲滂澤加勒之故僕。卽對曰：外間一無所聞。滂澤加勒

曰。爾爲我取藏酒。凱斯陶夫行次。自語曰。不幸之貴人。乃欲以酒自遣。獨芒忒魯意。微聞之。不勝乾笑。少間。聞有足音。捷進。凱斯陶夫已猝入。竟不攜酒。滂澤加勒曰。吾酒安在。凱斯陶夫曰。新聞甚佳。芒忒魯意心顛。卽駭問曰。何事。打魯阨曰。攝政王薨。乎。古挨得曰。拍爾談反乎。侍者曰。皆非也。如是不足言佳。滂澤加勒曰。然則汝所云佳者何事。侍者曰。沙都尼適令一百五十守衛拔隊行矣。聞受命令。着其歸。璧芒忒魯意曰。吾今方信。行刑不在今宵。此時鐘已六動。滂澤加勒曰。縱有佳語。不能立解。吾渴。汝更取酒。於是侍者出。十分鐘後。入手一巨甌。衆皆傾之杯中。滂澤加勒舉杯。祝葛斯當衆。皆領會其意。獨芒忒魯意方行杯。近脣卽止。滂澤加勒曰。何事。芒忒魯意曰。汝不聞鼓聲乎。打魯阨曰。汝不聞凱斯陶夫言收兵入壁乎。芒忒魯意曰。非也。此集兵之鼓將出隊矣。打魯阨曰。何爲集兵。芒忒魯意曰。消息非佳。滂澤加勒呼曰。凱斯陶夫。凱斯陶夫對曰。吾且出探。少斯卽入告。於是匆匆自出。反鑰其扉。四人相對無言。十分鐘後。凱斯陶夫入。神色頓變。言曰。此時有郵者自巴黎來。已投文院中。

崗兵密駐較前數倍。壁中鼓聲雷動。芒忒魯意曰：此事與我輩滋有係屬。凱斯陶夫曰：有人下石級矣。語次齒顫。此時門外鎗聲陸續而發。人語喧雜。獄門復開。書記入曰：諸君欲得幾許之時間清此生之事。然後就刑。於是四人咸震動。芒忒魯意曰：吾但欲將吾爰書送至巴黎。得攝政王簽書見示足矣。打魯厄曰：吾但欲特派員澄心移時。思其不公之處。古挨得曰：吾但欲得司刑者改其爰書。得八日之監禁。罰吾輩輕率之過。滂澤加勒無言。書記曰：先生何求。滂澤加勒尙鎮定言曰：吾一無所求。書記曰：特派員手迹在此。聽諸公以兩句鐘各畢尊事。今六句鐘有半矣。更二句半鐘。至部西爾廣場中。卽諸公歸真之所。於是四人皆默。卽有勇敢之夫畏懾之心。亦直達髮際。書記遂出。四人相視互引其手。計此時尚有兩點之延。此兩點鐘移之。他事或類數世紀之久。惟此時直速逾一秒鐘。而神甫已至。兵士圍集刑者。亦蒞門外。獨滂澤加勒夷然不懼。非壯也。以諸人初無希望。而滂澤加勒堅信巫女之言。以爲決不被斬。與神甫言時。從容如平時。對刑者亦然。此時令四囚易衣。各加青帔。與教士

同。且。呼。反。翦。滂。澤。加。勒。笑。曰。汝。輩。可。勿。縛。吾。手。吾。至。刑。場。決。不。反。抗。刑。者。曰。此。非。吾。輩。之。意。苟。非。有。特。別。之。令。則。被。刑。者。均。反。翦。滂。澤。加。勒。笑。曰。發。令。者。國。王。乎。刑。者。見。滂。澤。加。勒。鎮。定。如。此。心。則。大。疑。卽。曰。侯。爵。此。非。小。人。之。意。吾。首。領。也。滂。澤。加。勒。曰。爾。之。首。領。安。在。刑。者。曰。方。與。凱。斯。陶。夫。立。談。滂。澤。加。勒。曰。爾。呼。之。至。刑。者。曰。拉。麥。也卽海先生。來。此。此。間。有。人。欲。與。先。生。交。談。此。聲。一。發。其。震。甚。於。霹。靂。滂。澤。加。勒。齒。震。震。不。能。發。聲。力。言。曰。適。所。呼。者。何。名。刑。者。曰。拉。麥。也。卽。吾。之。首。領。於。是。滂。澤。加。勒。頽。然。坐。於。榻。上。以。目。視。其。三。同。伴。觀。者。不。知。所。謂。以。滂。澤。加。勒。初。則。鎮。靜。終。乃。張。皇。於。是。芒。忒。魯。意。怨。滂。澤。加。勒。之。不。早。計。微。語。之。曰。今。尙。何。言。滂。澤。加。勒。曰。諸。君。固。有。先。見。然。吾。所。信。之。預。言。亦。不。爲。無。驗。今。茲。深。信。吾。謀。敗。矣。四。人。乃。同。抱。拉。麥。誦。天。主。之。經。刑。者。謂。拉。麥。曰。出。何。命。令。拉。麥。曰。果。四。公。之。言。足。信。者。爾。可。不。必。加。縛。以。四。公。旣。爲。軍。人。復。爲。貴。族。決。不。食。言。

當此之時。葛斯當力馳於囊得之道。而圍人已落後。圍人惜馬。不欲馬行之速。故故延宕其時。迨至項布依埃。天已微明。見驛站主人。及十數人環視一馬。此馬方經獸醫爲之通血。馬臥道側。呼吸僅屬。葛斯當初不留意。方攀鞍時。卽聞有人言曰。果如此。馳騁。吾恐一至囊得。死者不惟一馬。葛斯當大驚。卽呼主人來前。主人既至。葛斯當曰。何人經此。令此馬幾斃於道。主人曰。是政府中郵者。葛斯當曰。至自巴黎乎。曰。然。曰。過此幾時矣。曰。可二句鐘。以外。葛斯當大呼。知崢。蒲哇。奸狡。無倫。郵者必爲所遣。中心竦然。而驚。因自問曰。此郵者。胡若是之速。乃先我二句鐘而來。因思。吾喜過望。適落蟹蓮。預料之中。然當力馳。突過其前。否則死矣。遂力鞭其馬。其疾如矢。惟久思。又遲至十分鐘。至第二站。又後。此郵者。二句鐘之久。葛斯當尙能馳。葛斯當已時時欲墜。驛主人欲止之。勿馳。葛斯當擲以三魯意。仍超乘而去。至第三站。幸多數分鐘。然亦無及。而郵者之馬力尤速。葛斯當但鞭己馬。亦弗計及。與弗及矣。唯心之憂。思則晷刻加甚。自語曰。卽與同時至。則幸矣。脫不及者。奈何。馬每及站。苟不頓地。

者卽汗血交下。然每見驛馬經郵者。所乘者輒與己同。幸馬力頗先。數分鐘。此時葛斯當汗流被面。二日不食。口中但呼快。以馬至筋骸盡。憊如在洪醉之中。天地旋轉。顛骨幾欲鎔化。腿上血汗交迸。初不覺痛。口渴如焚。但飲杯水。此爲第一次延宕。一秒鐘之久矣。顧此郵者馬力。終先葛斯當。一旬鐘有半。在三百里中。葛斯當與郵者相較。僅得其四五十分鐘之勝着。天已醺黑。天際已見囊得。且馳且入夢中。但聞教堂中鐘聲。壁門鼓聲。及輓輓移礮之聲。萬聲雜動。交於耳際。然尙健進。至八點時。已交囊得。似見巨團之物。團中有火如晨星。葛斯當呼吸不靈。以爲高領阻之。卽脫其素領。擲諸道旁。身中亦衣青帔如死囚冠。已馳落慘涼之狀。直同鬼使將赴鬼王之會者。旣至囊得城下。馬蹶。葛斯當本善騎。一手引轡。以靴跟之釘刺馬腹。馬卽立起。夜色深沈。城下無人。卽崗兵亦不之見。囊得竟同空城。人旣不見。聲亦無聞。又同墟墓。似全城皆已死矣。葛斯當行經城下。有崗兵與言。亦不之聞。乃直趨公府。將近公府。馬復蹶。遂不起。葛斯當舍馬而趨。四肢欲折。葛斯當亦無覺。但覺此鬧市中。何以

不見一人。卽貫通衢而過。已見部西爾刑場。人聲喧。且有燎炬之光。人頭如海。葛斯當欲赴公署。亦不之視。又行里許。已見公府四門大開。崗兵欲止其前。葛斯當出。命令推去。崗兵直入。間有數人相語。有拭淚者。葛斯當大悟。卽大呼曰。赦旨。赦旨。顧乃不能發聲。衆見狀。已知爭曰。前前或可。及葛斯當入府。周迴廊廡。經廣廳。復至迴廊之上。自鐵柵中。已見燎炬人集如蟻。卽前所見者。葛斯當至月臺之上。一覽已見場上有斷頭臺四圍。皆人。葛斯當大呼。人旣不聞。復以素巾高揭。人亦無見。臺上已立數人。卽有一人登臺而上。葛斯當自牆上躍下。直趨刑場。有崗兵力止。葛斯當力推其人。牆下有笨車。擁塞。葛斯當自轅下出兵。集如蟻。成爲巨圍。葛斯當拌命奔入。猝見打魯。阨已蹠斷頭臺上。葛斯當大呼曰。止。止。然行刑之首領。刀光已炫。卽有陰陰有聲。似頭顱落矣。衆聲大呼。而葛斯當之聲已爲所溷。葛斯當遲至一秒鐘。見打魯。阨之首已在刑者掌握之中。知事敗矣。一人旣死。孰甘偷生。四圍環視。見古埃得已。上衣青衣。不冠不領。葛斯當自念。吾狀亦如此。卽失聲而笑。知所以自處矣。似



在黑暗之中。電光下。撒景雖可懼。然實巨觀。此時古埃得仆矣。未仆之先。大呼曰。此即忠心軍人之獎賞。爾輩無胆之拍爾。談人奈何甘食其言。於是二人按之立。臨行刑者轉其刀。光尸立。翻刑者捧首示臺下之人。因寘之臺角。與打魯。阨之首對視。拉麥問曰。繼者何人。有人曰。唯滂澤加勒。最後死。此文件中。所令者芒忒魯意。曰。我也。即立趨臺下。鬢髮飛立。遙聞窗上。其妻挾其二子。作慘聲呼曰。芒忒魯意。試視我。我輩已在此久矣。當此之時。萬衆之日。皆注此窗。葛斯當乘機突前進。諸梯次而芒忒魯意呼曰。吾妻吾子。趣避勿傷吾心。妻延指其少子曰。芒忒魯意。汝求天主降福。若子一日決爲爾復仇。芒忒魯意以手指窗言曰。吾兒。吾祈福於天主。俾爾成立。此等決別聞者。皆爲酸鼻。拉麥曰。趣蒞事少。濡百姓將起而沮我。芒忒魯意曰。毋傷也。百姓雖救我。我亦弗行。語後以手指二人首級。葛斯當聞言自語曰。吾固識此四君子矣。即曰。芒忒魯意代我祈禱。芒忒魯意迴顧似聞其聲。而刑者已至。時臺下大呼。葛斯當知芒忒魯意死矣。即力趨臺上。見臺角列三首級。復見觀者皆感動無已。以芒

忒魯意之死爲最慘。烈羣中或咒或詈。似海波因風而動。因思人必識己。果爲人所呼者。則已事將敗。卽納首於鐵板之中。口中言曰。辭別吾親愛之友。及我蟹蓮成婚之親。吻固可易。吾命不能易。吾之榮名。嗟夫。吾在臂上留戀。不過一刻鐘。至五首均落哀哉。刑者方轉其刀。葛斯當尙呼曰。諸友。恕我時刀立下。拉麥捧首示臺下羣中人。皆震知不類。滂澤加勒也。刑者寘首級於臺隅。以足踐尸。墜於車中。刑者按刀。機言曰。公道行矣。忽聞有聲呼曰。奈何。舍我弗殺。亦立趨臺上。拉麥卻退。似見鬼物。卽曰。汝爲誰。滂澤加勒曰。我爲滂澤加勒。已立俟於此。刑者大顛周視首級。言曰。吾已殺四人矣。滂澤加勒曰。我爲滂澤加勒。侯爵法當最後而死。已久待於此。胡不殺我。拉麥指首級曰。汝試數之。滂澤加勒曰。有四首。耶吾不之信。然在四首中。辨其一爲葛斯。當似含笑容。滂澤加勒亦大驚。卽曰。趣殺我不死。甚於萬死也。拉麥卽以人延特派員。特派員至。視滂澤加勒後。謂拉麥曰。此爲侯爵無疑。汝但行爾事。刑者曰。已殺四人矣。特派員曰。卽五人亦無礙。凡物不厭其多。特派員下令擊鼓。拉麥在臺。

上心搖搖。無所主人聲。乃大鼓噪。燎炬亦撲滅。軍人大呼備械。衆中卽有人呼曰。殺特派員及刑者。於是礮臺之礮口下嚮人叢。拉麥曰。吾將何爲。特派員曰。殺滂澤。加勒自踣。教士已潛逃。拉麥引首他顧。運刀殺之。十分鐘後。刑場已空。諸窗皆閉。然斷頭臺已爲百姓拆毀。兵隊尙在徼巡。視凝血於地。閃閃作光。尸首已至教堂。教士檢尸。果五人中有一尸。手中尙握一紙。卽赦令也。於是衆皆稱頌葛斯當之忠於朋友。教士謀爲五烈士誦經。沙度尼防傾動國衆。止勿聲張。乃於禮拜三日。瘞此五尸。禁戢諸人。不令前。而五尸已爲石灰所蝕。此囊得革命之終局也。

### 第三十九章

十五日。後有油碧之車一輛。卽前此輦入巴黎者。復由原路更出。歸囊得有一少婦。慘白無人色。厥狀如死人。有道姑與之同坐。道姑每視此少婦。輒流涕太息。卽有一人騎馬在項布依埃左近。遠瞭此車。其人擁寬博之外衣。但露二目。侍其旁者。更有一人。厥狀如之。車過後。其人長歎下淚。言曰。別矣。別矣。吾兒蟹蓮。蟹蓮。吾兒旁立一

人曰。主公身爲藩王。宜有鎮力。若節制國人。先求自制。唯能強立。始稱偉人。王復太息曰。先生吾不能赦爾矣。爾實戕我之倖福。其人聳肩答曰。宜爲國王盡其忠貞。二人視車遠行不見。乃復歸巴黎。八日之後。此車復入吉利桑庵中。車至時。全庵之人均出。車中人已厭懣如病。似嬌麗之花爲罡風吹落。庵主曰。吾兒可至與老人同其生活。女曰。吾母此來非復圖生來就死耳。庵主曰。兒但思天主。女曰。天主固代世人而死。安能不念庵主無言力抱之以生平習見人間苦腦之事。亦不問誰使之然。蟹蓮復居故居。再至水牕外。盼湖水如睡而冰塊已泮。方其未行之。前尙見葛斯當靴痕在冰稜之上。迨至春初。萬物皆欣欣有生意。而蟹蓮獨否。環湖之樹漸漸放青。巨葉之荷已浮水上。蘆葦更直。水鳥來歸。鐵柵亦時開。恣園丁出入。蟹蓮尙支持一夏。至於秋末。始以疾卒。臨命之晨。尙得巴黎來書。庵主持示蟹蓮書中言曰。吾母當使爾女肆赦攝政王也。女聞攝政王名。卽曰。吾母吾決赦王以吾身。今方與王所殺之人相親附也。四點鐘後。日暝。遺囑以棺葬葛斯當來處。停舟之地。爲塋。以遂其意。

完全華商股份  
商務印書館出版



八冊 每冊一角五分

近者武成建廟。合祀關岳。又以古今名將二

十四人。為陪祀。本館特就諸公之事跡。編輯成書。

顏曰：橫節軍人。或一人一傳。或數人合傳。採摭

史料。搜羅遺聞。以淺顯之文筆。述偉大之

事業。凡我軍人及一般國民。皆宜人手一編。

以為私淑之師。資而振尙武之精神。

- |                |                |                |                |                |                |                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 第<br>八<br>冊    | 第<br>七<br>冊    | 第<br>六<br>冊    | 第<br>五<br>冊    | 第<br>四<br>冊    | 第<br>三<br>冊    | 第<br>二<br>冊    | 第<br>一<br>冊    |                |
| 周威<br>遇繼<br>吉光 | 馮盛<br>常遇<br>玉勝 | 徐達<br>郭侃<br>春達 | 郭烈<br>韓世<br>兀錡 | 王彥<br>狄彥<br>青章 | 曹彬<br>李光<br>儀弼 | 尉遲<br>蘇定<br>方德 | 韓擒<br>李若<br>靖弼 | 張飛<br>趙雲<br>岳穆 |